

## MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: ciel variable et probabilité d'averses en après-midi.

Max.: 16; Min.: 7

## PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

Avant 16 h pour publication du lendemain

L28185

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

# VENDREDI

# La Voix de l'Est

OBONSOINS

de Laganière

OUVERT JOURNÉE

# Minuit

LIVRAISON GRATUITE

L36301

VOL. 58 — NO 86 — GRANBY, 2 octobre 1992

*Il dénonce le « gâchis » de Charlottetown*

# Trudeau s'en mêle

— page 2

## Sursis pour SOFIE

— page 6

## Atelier Butters à Waterloo

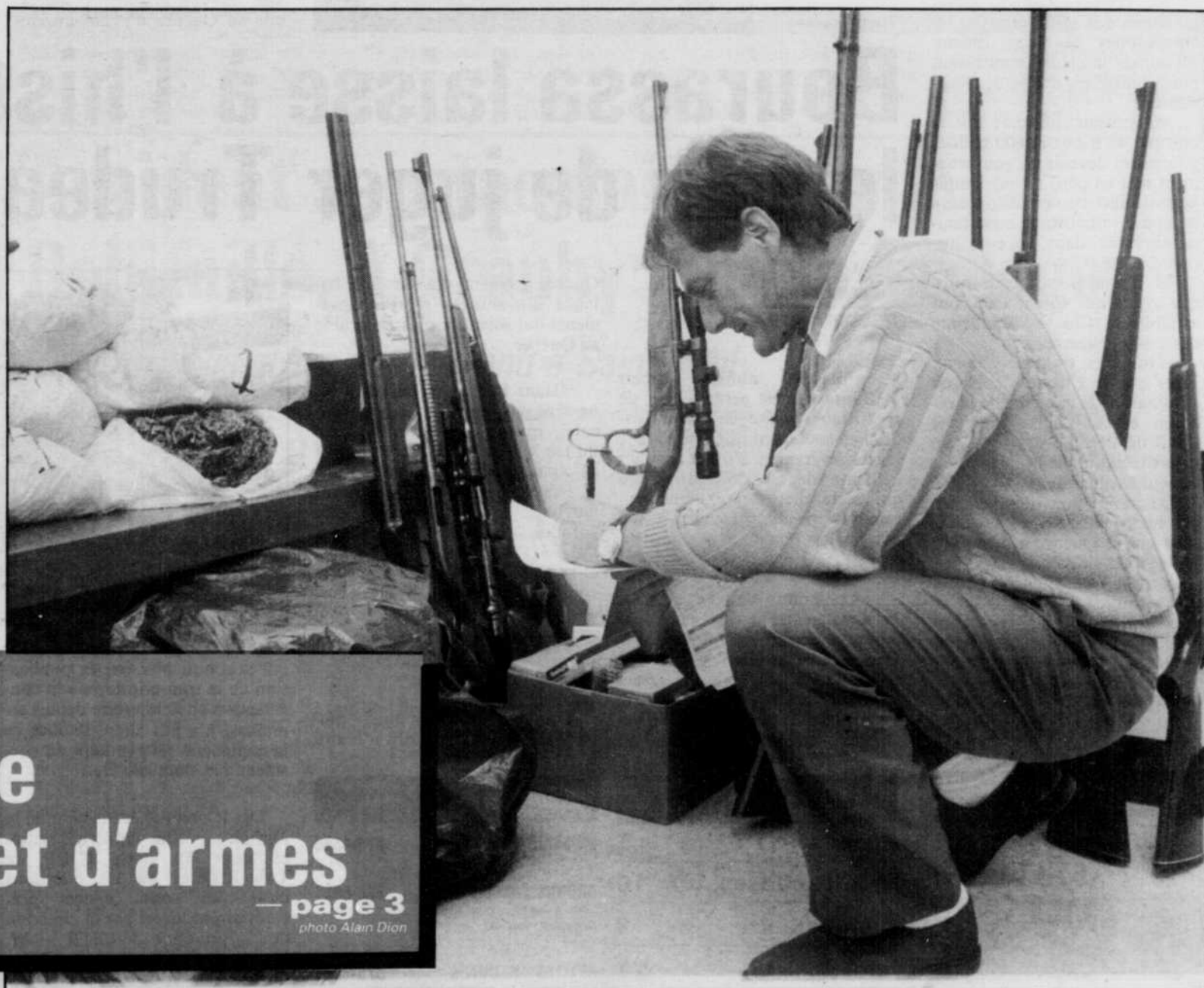
— page 8

Dunham

## Saisie de drogue et d'armes

— page 3

photo Alain Dion



AVEC NOS SPÉCIALISTES DE TRÈS GRANDE EXPÉRIENCE ET NOTRE ÉQUIPEMENT ULTRAMODERNE.

### TOYOTA

PIÈCES D'ORIGINE

VOTRE VÉHICULE SERA TRAITÉ AUX PETITS SOINS APRÈS UN ACCIDENT.

Estimation gratuite - Travail garanti

Service de location et de courtoisie lors d'un accident

Redressement de châssis

Peinture cuite  Pare-brise

Toutes marques



L36259

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

# Pierre Trudeau dit encore NON

Rollande Parent

MONTREAL  
Presse canadienne

Pour l'ancien premier ministre Pierre Trudeau, l'entente constitutionnelle de Charlottetown constitue «un gâchis qui mérite de recevoir un gros Non».

Devant les amis du groupe Cité Libre, hier soir, M. Trudeau a repris son thème favori en soutenant que l'entente qui fera l'objet du référendum du 26 octobre crée une société où les droits collectifs l'emportent sur les droits individuels.

«Lorsque les citoyens ne sont pas égaux on est en présence d'une dictature qui hiérarchise les citoyens», a-t-il soutenu.

«Ce n'est pas étonnant que les communautés culturelles s'inquiètent. Elles ne font pas partie de cette culture unique, celle de la société distincte», a-t-il ajouté.

M. Trudeau s'en est également pris aux gains faits par les autochtones qui ont obtenu d'utiliser la clause nonobstant pour limiter les droits des individus».

M. Trudeau considère que le fait que 40 tribus et 600 bandes pourraient devenir un gouvernement met en péril à tout jamais la possibilité de voir disparaître la clause nonobstant mise temporairement dans la constitution en 1982.

M. Trudeau estime en outre que «ceux qui votent Oui vont affaiblir la Charte canadienne des droits et libertés».

«On est en train de dire aux juges que la Charte s'applique s'il s'agit de la couleur, de la religion et de l'âge. Mais s'il s'agit de l'égalité des sexes, de diversité culturelle et raciale, on est seulement attachés.»

Quant aux pouvoirs réclamés par les provinces, M. Trudeau croit que le Québec a démontré qu'il n'administrerait pas bien ceux qu'il a déjà, en éducation par exemple. Il a insisté sur le taux de décrochage des étudiants du secondaire, secteur où le Québec détient «le plus haut taux du monde occidental».

Autre exemple, le Québec épure ses eaux usées presque trois fois moins qu'en Ontario



Pierre Trudeau

et consacre quatre fois moins de ressources aux bibliothèques publiques qu'en Ontario.

«A ceux qui seraient tentés de voter en faveur du Oui, le premier ministre a servi une mise en garde.

Il a rappelé que dans 26 domaines il n'y a pas eu d'accord, sauf celui de poursuivre les discussions, a-t-il ironisé. «Le chantage va continuer si vous votez Oui», a-t-il conclu.

Quelque 400 personnes participaient à la soirée, dont la comédienne Louise Marleau et le chanteur Claude Dubois, le député Marcel Prudhomme, l'ancien maire d'Outremont Jérôme Choquette, le jazzman Vic Vogel, le sénateur Jacques Hébert.

Dans un article publié dans les magazines Macleans et l'Actualité, le 21 septembre, l'ancien premier ministre Trudeau, maintenant âgé de 73 ans, accusait les gouvernements successifs au Québec d'avoir entrete-

nu une vision mercantile du fédéralisme canadien et d'avoir exercé du chantage à l'égard du Canada anglais.

M. Trudeau contestait la notion de société distincte et se demandait «si on ne traite pas d'une notion carrément raciste, qui fait des citoyens de deuxième et troisième ordre tout Québécois qui n'est pas pure laine».

M. Trudeau s'en prenait au nationalisme québécois mais n'analysait pas l'entente de Charlottetown.

Au moment des négociations de l'Accord du lac Meech, l'ex-leader libéral avait traité M. Mulroney de «pleutre» et avait dénoncé la clause de société distincte, ce qui avait contribué à torpiller l'entente.

Essentiellement, M. Trudeau reprochait au premier ministre Mulroney d'être prêt à démanteler le Canada au bénéfice des provinces sous le noble prétexte de donner satisfaction au Québec.

## Bourassa laisse à l'histoire le soin de juger Trudeau

Pierre April

TROIS-RIVIERES  
Presse canadienne

Le premier ministre Robert Bourassa s'est permis, hier, de critiquer le citoyen Pierre Trudeau en soutenant que l'histoire le jugera sévèrement s'il fait échouer l'entente de Charlottetown «lui qui a été chef du gouvernement canadien pendant 16 ans et qui n'a jamais réussi un tel consensus».

«Les points de vue que M. Trudeau a émis dans ses commentaires, a déclaré M. Bourassa à Trois-Rivières, sont les mêmes qu'il y a 22 ans, je suis attaqué personnellement, mais je dis que c'est normal que les différents premiers ministres et celui du

Québec essaient d'avoir une balance d'avantages et d'inconvénients qui soient la plus favorable au Québec.

«Dans la mesure où ses idées ne sont pas nouvelles, a-t-il poursuivi, qu'il a combattu l'accord du lac Meech, je ne crois pas que ça change tellement. Tout ce que ça fait c'est que peut-être certains Québécois vont trouver un peu paradoxal la coalition Jacques Parizeau et Pierre Elliot Trudeau et ils vont se dire que s'ils contre l'entente peut-être que ceux qui sont au centre, ce sont eux qui ont raison.»

Affaire Wilhelmy

Contrairement à ce que la plupart des observateurs ont d'abord



Le premier ministre Robert Bourassa participe à une émission de radio, hier à Trois-Rivières.  
photo Presse canadienne

cru, l'affaire Wilhelmy-Tremblay qui a abouti hier par la publication de la transcription de la conversation choc interdite depuis semaines, n'a pas altéré l'allure de la campagne référendaire du président du Comité du Oui.

Dès le premier événement de la journée — une entrevue radiophonique au poste CJRP de Trois-Rivières où les questions qu'on lui posait étaient pré-enregistrées, triées par la direction de l'information de CJTR — M. Bourassa a affirmé qu'entre les propos d'une conversation téléphonique nocturne et le texte de l'entente qui sera distribué dans tous les foyers il ne doutait pas un instant que les gens retiendraient les gains réalisés par le Québec.

Par la suite, au cours d'une rencontre avec la presse, le premier ministre a rappelé qu'il n'a jamais été contre la publication de cette conversation et a affirmé

qu'il fait confiance au jugement du peuple dans cette affaire.»

«C'est tout le débat du verre à moitié vide et à moitié plein», a-t-il ajouté plus tard devant un auditoire de 500 partisans à Trois-Rivières.

Il s'est défendu des attaques de ses deux principaux conseillers en disant «que la conversation privée était basée sur des faits qui ne sont pas exacts».

«On a prétendu dans cette conversation que c'était une honte nationale d'avoir cédé aux chapitres de la Cour suprême et de l'immigration, a-t-il précisé, alors qu'on a reçu exactement ce que l'on a toujours demandé.»

M. Bourassa a cependant admis que l'entente ne contient pas tout ce que le Québec a cherché à obtenir. «Par rapport à ce qu'on demandait, c'est moins», a-t-il dit.

2 LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 octobre 1992

LA QUOTIDIENNE

672  
1152

Le super  
dépanneur  
**SAM BERNARD**

Centre de validation  
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service  
1020 Principale, Granby 378-7607  
L-37179

SOMMAIRE

Agenda	7
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	23
Économie	16
Jeux	20
Petites annonces	18
Sports	24
Statistiques	26

La Voix  
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

DUNHAM  
RG

Un individu sans antécédents judiciaires est actuellement détenu sous des inculpations de possession de près de 40 000 \$ de marijuana et d'avoir pointé une arme à feu sur un policier.

Robert Gendreau, un résident de la rue Wilkinson, à Dunham (Lac Selby), a été traduit hier après-midi devant un juge de paix du palais de justice de Cowansville. L'officier public a reporté sa comparution officielle à ce matin, tout en ordonnant sa détention entre-temps.

Son arrestation a été effectuée hier après-midi, par les patrouilleurs de la SQ de Cowansville.

Gendreau était recherché depuis la veille, après avoir présumément accueilli avec une carabine un policier qui venait le visiter, mandat de perquisition en main.

Le suspect n'a pas fait feu. Il a pris la fuite dans le bois derrière chez lui. Les policiers ne se sont pas lancés à sa poursuite, à cause de la noirceur, préférant effectuer la perquisition et surprendre leur suspect en surveillant le secteur.

Dans sa maison, les policiers auraient trouvé pas moins de cinq kilos de marijuana hachée

# Saisie de pot et d'armes à Dunham: un individu écroué



Le suspect, Robert Gendreau.



En plus des cinq kilos de marijuana «prêts à servir», les policiers ont trouvé tout un arsenal à l'occasion de leur descente, rue Wilkinson, à Dunham.

photo Alain Dion

dans des sachets. De plus, une quinzaine d'armes à feu ont été saisies.

Cette perquisition a ensuite conduit les policiers jusqu'à une autre résidence, rue Caleb Tree, à Stanbridge est. À cet endroit, 137 grammes de pot ont été saisis. Il n'y avait personne au moment de la descente à laquelle a participé un chien-pisteur.

La SQ ne croit pas que le possesseur de la drogue ait été relié à un réseau. Du moins, son enquête, longue de quelques semaines,

n'a rien démontré en ce sens, a indiqué le porte-parole de la SQ de l'Estrie, l'agent Tom McConnell.

«En ce qui concerne les armes, il faudra effectuer plusieurs vérifications afin d'établir leur légitimité», a-t-il ajouté.

## Lac-Brome: deux incendies d'origine suspecte

LAC-BROME  
RG

En moins de cinq minutes, mercredi, deux propriétés de Lac-Brome ont été la cible d'incendiaires.

Un premier appel, reçu à la centrale de police vers 16 h, a obligé les pompiers à accourir au 49 rue Cleveland. À leur arrivée, il n'y avait rien à faire pour sauver la résidence unifamiliale de la destruction totale. Le propriétaire, M. Nicolas Hormyak, était absent au moment de l'incendie.

Aussi, quand un deuxième appel a été reçu pour un autre incendie, les pompiers ne se sont pas fait un cas de conscience: ils ont tout simplement séparé les équipes.

Encore une fois, l'élément destructeur les a battus de vitesse. Le chalet de M. John Brooks, au 80 Fairmount, a été rasé avant qu'ils ne puissent agir.

Les pertes causées par les deux sinistres pourraient atteindre 75 000 \$.

Plusieurs points communs entre les deux incendies laissent entrevoir la possibilité d'une intervention criminelle. Il y a surtout le fait que le chalet de M. Brooks n'était pas alimenté par l'électricité et que personne n'y avait mis les pieds depuis longtemps.

La SQ de Cowansville a été chargée de l'enquête.

# Accident spectaculaire chemin Robitaille, à Granby: un blessé léger

## Un autre plus grave est survenu à Saint-Paul

Richard Gosselin

GRANBY

Un automobiliste a subi des blessures légères dans une embardée fort spectaculaire, mercredi soir, à Granby.

L'accident s'est produit peu avant 22 h, près du 372 chemin Robitaille. Au volant d'une Pulsar, l'homme s'est probablement endormi tandis qu'il circulait en direction est, sur cette route de terre battue.

Son auto a bifurqué vers la gauche pour aller fracasser la base d'un poteau d'électricité. Le poteau a été projeté au milieu de la route, et est resté suspendu dans les airs par des fils.

Quant à la voiture, elle a poursuivi son chemin dans le fossé jusqu'à ce qu'elle s'immobilise, une cinquantaine de pieds plus loin, contre un ponceau.

L'impact a emprisonné le conducteur dans l'habitacle et il a fallu l'intervention des bénévoles de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska pour le libérer de sa fâcheuse position, sous l'oeil attentif de gens du service des incendies. L'opération n'a requis que quelques minutes.

Souffrant essentiellement de lacerations, il a été transporté au CHG par les gens de la maison GMR.

Il a toutefois fallu attendre la venue des techniciens d'Hydro-



Les secouristes s'affairent auprès du conducteur blessé et emprisonné dans son véhicule, chemin Robitaille, mercredi soir.

photo Patrick Daigneault

Québec avant de rouvrir le chemin Robitaille à la circulation normale.

Fait à signaler, il s'agissait là de la deuxième intervention de

decarceration de l'USHY au cours de la même journée. Cet organisme avait lancé, quelques heures auparavant, sa onzième campagne annuelle de financement.

St-Paul d'Abbotsford

Un autre automobiliste a subi de graves blessures dans un accident singulier, route 112, près du rang St-Charles, peu avant 17 h, mercredi.

M. Normand Deslauriers, un Granbyen dans la quarantaine, circulait vers Granby quand il a croisé un camion-remorque.

Pour une raison inconnue, une courroie de rétention du chargement du mastodonte s'est détachée et a frappé de plein fouet la voiture de M. Deslauriers.

La victime a d'abord été transportée au CHG. Mais la gravité de ses blessures, au visage et à une épaule, a plus tard nécessité son transfert vers un centre hospitalier montréalais spécialisé. Sa vie n'est toutefois pas en danger.

## PENSÉE DU JOUR

Quand les choses commencent à aller comme on veut, c'est sans doute qu'on a enfin prix la rue dans le bon sens.

**GUY BUSSIÈRE**

OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 16 h

Le service  
**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L36384



Gérald Dallaire

GRANBY

Évoquer l'affaire Wilhelmy-Tremblay devant un porte-parole du OUI, c'est un peu comme enlever un sparadrap sur une blessure. La douleur est supportable... mais seulement durant un court moment.

Hier, la présidente du comité du OUI dans Brome-Missisquoi, Lise Gendreau, a suggéré, poliment mais fermement, de «passer à un autre sujet» tandis qu'on lui demandait de mesurer l'impact de toute cette affaire sur le déroulement de la campagne référendaire.

Avant de mettre un terme à la discussion, Mme Gendreau s'est toutefois employée durant quelques minutes à minimiser l'importance de la conversation durant laquelle les deux proches conseillers de Robert Bourassa jugent sévèrement l'attitude du premier ministre au cours des négociations ayant conduit à l'entente de Charlottetown.

«Ce n'est pas important dans le contexte global du référendum, a-t-elle soutenu. Il s'agit d'une conversation privée entre deux personnes qui ont droit à leur opinion. C'est leur vision, leur réflexion».

# L'affaire Wilhelmy-Tremblay chatouille le OUI

## Roger Paré, lui, se félicite de ce coup de main inespéré

Mme Gendreau reconnaît que toute l'affaire aura «peut-être un impact» mais, s'empresse-t-elle d'ajouter, «on s'attarde sur quelque chose qui n'est pas essentiel».

«M. et Mme Tout-le-monde devront prendre en considération le contenu de l'entente plutôt que les conversations sur l'entente», a soutenu Mme Gendreau.

Continuer à parler de l'affaire Wilhelmy, c'est «fausser le débat», a-t-elle ajouté avant de clore la discussion.

### Bourassa n'est plus crédible

Au contraire, le député péquiste de Shefford, Roger Paré, estime que les propos finalement ré-

vélés par la presse jettent un éclairage objectif sur l'entente.

«Ces deux personnes (André Tremblay et Diane Wilhelmy) n'agissent pas par intérêt partisan, ils travaillent dans l'intérêt du Québec. Venant d'eux, parlant à coeur ouvert, cela ne peut être que la vérité», a-t-il expliqué hier.

Une «vérité» qui servira bien les intérêts du NON puisque selon M. Paré, les propos des Tremblay et Wilhelmy, enregistrés à leur insu, trouveront leur écho dans l'électorat. Selon lui, le comité du OUI aura maintenant plus de difficulté à convaincre les citoyens des vertus de l'entente.

«Robert Bourassa n'a plus la crédibilité pour défendre cela (l'entente). Contredit par ses

hauts-fonctionnaires, les gens ne l'écouteront plus», juge Roger Paré.

Cette indiscretion le satisfait d'autant plus qu'elle confirme, dit-il, ce que son parti plaide depuis juillet dernier.

«On lui disait de tenir ses engagements (tenir un référendum sur la souveraineté); de ne pas se présenter là en état de faiblesse. Il est allé négocier, sans avoir la substance de Meech et sur la base

de l'entente du 7 juillet (négociée en l'absence du Québec). Quand on négocie avec le fédéral, on n'a jamais plus que ce qui est sur la table».

Bref, l'affaire Tremblay-Wilhelmy représente un solide coup de pouce, qui renforce la crédibilité du NON, selon Roger Paré.

«Notre message passait pas parce que, bon, nous formons le parti d'opposition. Mais là...»

### CE QU'ILS ONT DIT

Presse Canadienne

Voici quelques citations glanées hier au cours de la campagne référendaire des OUI et des NON:

«La conversation entre les deux (hauts-fonctionnaires Diane Wilhelmy et André Tremblay) devrait régler une fois pour toutes le jugement qu'on devrait porter sur l'entente constitutionnelle de Charlottetown qui, pour le Québec, ne vaut rien et marque un écrasement»

— Jacques Parizeau

La publication des propos des deux hauts fonctionnaires, interceptés sur ondes hertziennes à Québec le 28 août dernier, «confirme ce que nous, notre groupe de libéraux, pensions qui s'était passé à Charlottetown. Je n'étais pas là c'est vrai. Mais à un contre 16, le Québec a été au moins coïncé»

— Jean Allaire (PLQ)

«A moins de 60 pour cent (de la population), on n'arrêtera pas le débat (...) On va continuer à avoir des problèmes. On a strictement rien réglé. Le Québec va rester très divisé»

— Ghislain Dufour (CPQ)

«Vue la situation actuelle et pour le bien de la campagne, je crois que M. (Brian) Mulroney devrait être plus discret»

— Joshep Wong (OUI-Ontario)

«Ce document (l'entente de Charlottetown) est généreux. Il est généreux envers les autochtones, il est généreux envers les minorités linguistiques, envers les préoccupations des provinces de l'Ouest, le peuple du Québec et d'autres Canadiens. Ce que je vous dis, c'est oubliez Brian Mulroney, oubliez Frank McKenna, oubliez les porteurs du message et écoutez le message lui-même... Ce qui a été accompli n'est rien moins que miraculeux»

— Frank McKenna (N-B)

«Peut-être certains Québécois vont trouver un peu paradoxal la coalition Jacques Parizeau et Pierre Elliot Trudeau et ils vont se dire que s'ils sont contre l'entente, peut-être que ceux qui sont au centre, ce sont eux qui ont raison»

— Robert Bourassa

«Le plus grand obstacle à l'égalité des femmes est le manque de volonté des politiciens et de la société qui acceptent encore qu'une femme gagne les deux-tiers du salaire des hommes. Il n'y a rien dans la Constitution qui va changer cela»

— Audrey McLaughlin (NPD)

«M. Trudeau et moi partageons les mêmes valeurs et les mêmes objectifs. (...) Par contre, je ne partage pas son interprétation de la clause Canada»

— Jean Chrétien (PLC)

### EN BREF

#### Rae et Parizeau

DRUMMONDVILLE (PC) — Le premier ministre de l'Ontario Bob Rae a «raté une belle occasion de ne pas se montrer au Québec» en y venant le jour même où la conservation entre André Tremblay et Diane Wilhelmy a été rendue publique. Tel a été le commentaire lapidaire du président du Comité du NON, Jacques Parizeau, à qui on demandait hier soir de commenter le passage du premier ministre ontarien en Estrie. Dans leur conversation, M. Tremblay et Mme Wilhelmy commentaient le compor-

tement des négociateurs ontariens lors de la dernière ronde de négociations en ces termes: «Ce sont les plus enfants de chienne que l'on puisse imaginer».

#### La SSJB inquiète

MONTREAL (PC) — Jean Dorian n'en démord pas: l'entente de Charlottetown menace la survie de la langue française au Québec et fournira des armes à ceux qui voudront contester la loi 101. Depuis le 28 août dernier, le président de la Société Saint-Jean-Baptiste répète sur tous les tons que certains articles de la clause Canada pourraient

servir la minorité anglo-québécoise dans sa lutte contre la loi 101. A Toronto, samedi, il reprendra son argumentation devant l'Association canadienne-française de l'Ontario. «Je leur dirai que l'entente de Charlottetown ne répond pas aux aspirations des Québécois et que, eux aussi, ils devraient voter NON à l'entente. Par solidarité pour le Québec». Le président de la SSJB se méfie surtout de la clause selon laquelle le Québec doit témoigner de son attachement envers «l'épanouissement et le développement» des communautés minoritaires de langue officielle dans tous les pays.



Les **2** DANS **1**

**6 combos au choix**

**499\$**

(Pour un temps limité)

---

**ENFIN DE RETOUR**

**50%**

**de rabais**

Lundi = Pizzas  
Mardi = Pâtes  
Mercredi = Combos

De 17 h à 21 h

Salle à manger seulement.  
Sauf sur les fruits de mer et les jours fériés. L-37697

**854 Principale, Granby 777-3030**

# SOFIE évite la fermeture de justesse

## Sa survie assurée jusqu'à la mi-décembre

La Société de formation industrielle de l'Estrie Inc. ne fermera pas ses portes demain. L'organisme a obtenu un répit de quelques semaines, ses partenaires lui procureront argent et support logistique.

Mais l'heure de vérité n'est que temporairement retardée pour SOFIE. Un comité ad hoc a le mandat d'examiner de quelle façon elle pourrait assurer ses lendemains. Il doit remettre ses recommandations au plus tard à la mi-décembre.

### Sauvetage in extremis

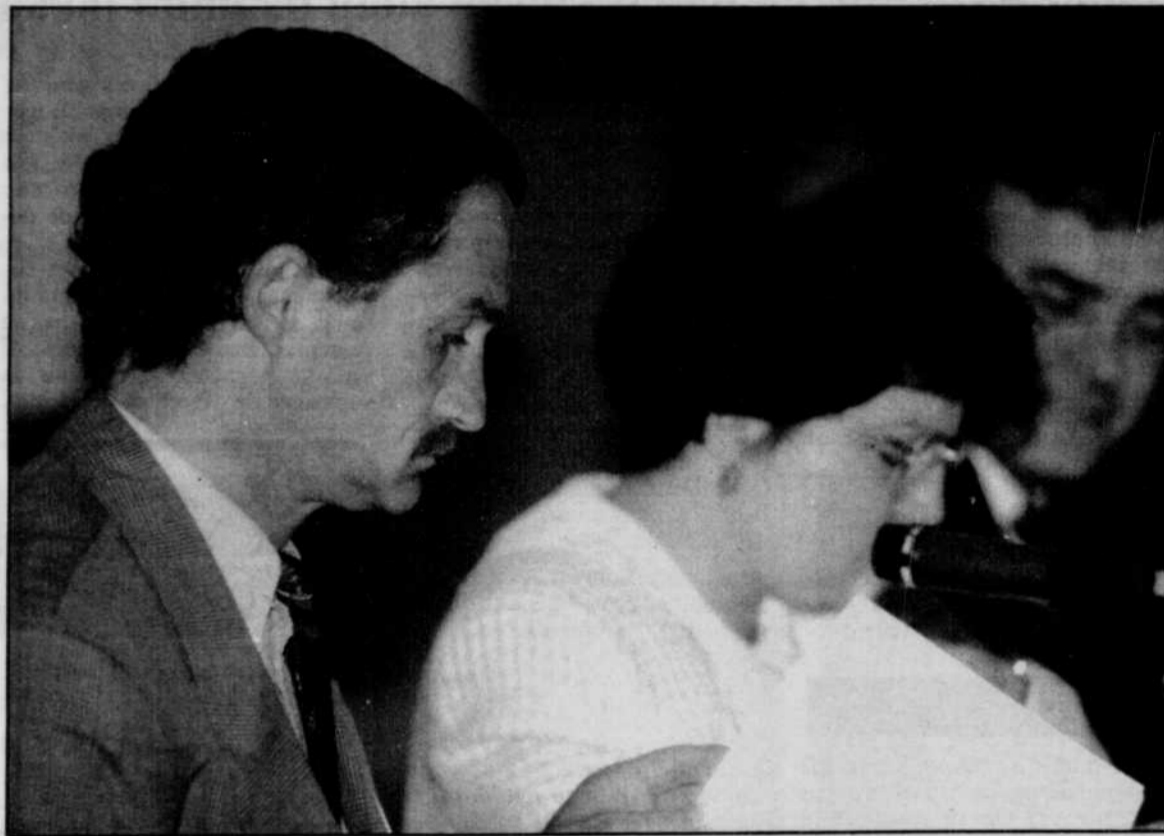
C'est in extremis que SOFIE a échappé au couperet, les secours sont arrivés à la toute dernière minute. «On s'appropriait à signer la disparition de la société, mais quelques heures à peine avant la tenue de l'assemblée générale, les différents intervenants au dossier ont accepté de nous fournir une aide financière et logistique.»

Les ministères de l'Éducation, de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle, Emploi et Immigration Canada, les Commissions scolaires Davignon et du District de Bedford, qui ont participé à la création de l'organisme, tout le monde a fourni son effort de guerre.

«Nous disposons de suffisamment de ressources pour rouler jusqu'à la mi-décembre. C'est le minimum... confortable», fait-elle valoir.

Malgré une constante croissance des heures de formation qu'elle dispense, SOFIE faisait face à un grave problème de liquidités, elle avait besoin à brève échéance de quelque 200 000 \$, sinon c'était la clef dans la porte.

La conjoncture économique lui est entrée dans le corps, la hausse des frais bancaires lui a nuï et son service de recherche et de développement de la didactique, «le poumon de l'entreprise» lui a coûté cher, très cher.



La Société de formation industrielle de l'Estrie Inc. a obtenu un répit, elle ne fermera pas ses portes demain. Le conseil d'administration de l'organisme s'est battu jusqu'à la dernière minute. De gauche à droite, Gilles Decelles, le pré-

sident sortant de charge, Karole Forand, la directrice générale et Michael Murray, vice-président finances, réélu lors de l'assemblée générale de mercredi soir.

photo Michel St-Jean

### Problème constitutionnel

Mais SOFIE a également été confrontée à un problème d'identité, elle s'est trop souvent retrouvée arpentant les mêmes champs d'activité que les commissions scolaires, logeant aux mêmes créneaux qu'elles.

«Comme le Canada, SOFIE vit actuellement une importante crise constitutionnelle. Le principal objectif du comité ad hoc est de trouver une formule de partenariat qui soit acceptable pour tout le monde et qui respecte le mandat premier de la société, qui est de former et de recycler la

main-d'oeuvre» explique la directrice générale, Karole Forand.

Et une de ses premières démarches sera sans nul doute de clarifier ce que les différents partenaires de SOFIE en attendent. Sans cela, l'organisme risque de pas avoir d'avenir. «Pour tous, ce sera la minute de vérité, le moment de choisir», note-t-elle.

Le conseil d'administration de SOFIE, présidé par Gilles

Decelles, a profité de l'assemblée générale de l'organisme, mercredi soir, pour suggérer la mise sur pied d'un tel comité. Une idée qui a plu aux personnes présentes.

Le comité sera dirigé par Jean Paquin, co-président du Comité d'adaptation de la main-d'oeuvre. Ce CAMO avait été mis sur pied en juin, à la demande même de SOFIE, pour faire l'analyse de la situation et recommander différentes pistes de réflexion.

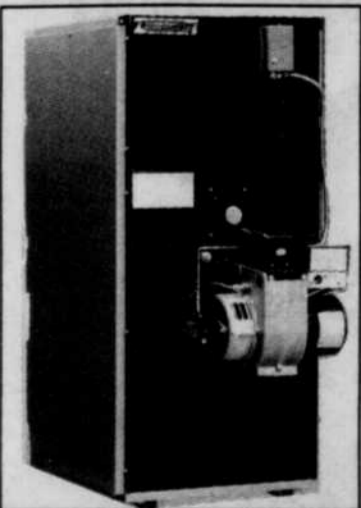
### Déjà une suggestion

L'une d'entre elles a été suggérée sur le parquet de l'assemblée générale. Il s'agit d'impliquer les villes et municipalités de la région et d'en faire des partenaires actifs en leur réservant un ou deux sièges au conseil d'administration.

Jean Paquin sera assisté de représentants des deux commissions scolaires, Jean-Guy Duguay, pour Davignon et Gerry Bleser, pour le District de Bedford, d'un industriel, Serge Laurent, directeur des ressources humaines chez Exeltor et nouveau président de SOFIE, ainsi que de la directrice générale de l'organisme, Karole Forand. «J'assisterai au moins à la première rencontre, car ma démission deviendra effective dès vendredi en fin d'après-midi. Mais je pourrais offrir à l'entreprise mes services de façon temporaire, jusqu'à ce que le comité ait terminé ses travaux.»

Le comité a jusqu'au 15 décembre pour démêler la situation et élaborer des recommandations susceptibles de garder SOFIE en vie, mais idéalement les administrateurs espèrent qu'il finira sa tâche le 15 novembre.

## SUBVENTION



La BI-ÉNERGIE  
nouvelle  
Hydro-Québec

- 1- Chauffage à l'huile
- 2- Chauffage au gaz
- 3- Chauffage à l'électricité

Subvention maximum  
3,338\$ non imposable.

Profitez-en  
dès aujourd'hui  
Pour information:

Les Installations Électriques  
**MAHEU INC.**  
entrepreneur électricien  
787 Principale, Roxton Pond  
378-2201 Télécopieur: 378-5328

## LOCATION COSTUMES

Perruques  
Masques  
Accessoires

Le plus grand choix  
de la région

**LA MAISON  
DU PARTY**

125 Hanson  
Cowansville  
263-1313



Tirage du  
92-09-30

14-35-40-43-46-47

Numéro complémentaire: 11



Tirage du  
92-09-30

NUMÉROS	LOTS
107050	100 000 \$
07050	1 000 \$
7050	250 \$
050	50 \$
50	10 \$
0	2 \$

## RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 803 755,20
5/6+ 6	140 187,70
5/6 205	3 282,40
4/6 13 586	94,90
3/6 265 602	10,00

Ventes totales: 18 363 401,00  
Prochain gros lot (approx.): 6 000 000,00  
Prochain tirage: 92-09-03



Tirage du  
92-10-01

3	8	9	11	17
23	24	32	33	34
39	41	49	51	55
58	59	63	68	70

Prochain tirage: 92-10-02

**TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



## Des notes et des toiles...

«Les gens me disent que c'est de la musique venue du ciel!», confie la peintre et musicienne Louise Larose, qui combine ces jours-ci à la bibliothèque municipale de Granby ses deux formes d'art: exposition d'aquarelles, d'huiles, de dessins et de collages regroupées sous le titre *Kaléidoscope...* et mini-concerts d'ondes Martenot. Un instrument électronique peu connu, «qui tient un peu de la voix humaine et du violon, comme son», précise Mme Larose. Tantôt seule, tantôt accompagnée d'une pianiste, Guylaine Charbonneau, la dame improvise, laissant courir son imagination... et ses doigts sur le clavier. Les visiteurs pourront la voir à l'oeuvre jusqu'au 9 octobre, et découvrir en même temps une bonne quarantaine de créations d'inspirations diverses, de l'abstrait au portrait.

photo Michel St-Jean

## AGENDA

### Aujourd'hui

Messe au local du MAHG à 13h45.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Roxton Pond, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Réunion évangélique, de 20h à 21h, à l'ancienne école, rue Yamaska à St-Paul.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en après-midi et partie de cartes en soirée.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or Upton, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Rythmiques.

Soirée de danse pour gens seuls organisée par le Nouveau Départ, à 21h, au 72 St-Jude, Granby.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Pie, à 20h, au local. Musique: Welly Lepage.

### A venir

Marché aux puces organisé par les Dames auxiliaires de la Légion canadienne, section Granby, le samedi 3 octobre de 9h à 15h, au 172 rue Court. Inf.: 372-3615 et 375-7439.

Vente de vêtements usagés organisée par les Filles d'Isabelle de Farnham, le samedi 3 octobre de 9h à 11h30, au sous-sol de l'église St-Romuald.

Réunion des Coeurs Jeunes Assomption, le mardi 6 octobre à 13h30, au sous-sol de l'église.

Fête organisée par les AFEAS Ange-Gardien, Immaculée-Conception et Assomption, le lundi 5 octobre à 19h, au 279 rue Principale, Granby. Inf.: 375-4552 et 378-1292.

Voyage dans la région de St-Adolphe-d'Howard organisé par les Joyeux Promeneurs, les 10, 11 et 12 octobre. Inf.: 263-3462.

## SURVOL

### Subvention à la rénovation résidentielle

COWANSVILLE — Le programme d'aide à la restauration Canada-Québec dispose actuellement d'un budget de 96 000 \$ pour la région de Brome-Missisquoi. Ce programme vise à remettre en état les résidences des ménages à faible revenu et à adapter et rendre accessible les maisons occupées par des personnes handicapées. Pour faire une demande de subvention ou pour obtenir plus d'informations, contactez l'hôtel de ville de votre municipalité ou encore communiquez avec Michel Beauchesne de la MRC de Brome-Missisquoi, au 248-3326.

### Rencontre au Centre femmes des Cantons

COWANSVILLE — Le Centre femmes des Cantons tiendra une rencontre le mardi 6 octobre prochain à 13h30 à son local du 213 rue Oxford, à Cowansville. Il sera alors question de l'influence des parents sur le comportement de l'enfant. La rencontre se veut surtout un échange entre parents au sujet des meilleures attitudes à prendre et des trucs que chacun a développés au fil des ans pour créer un impact positif sur le comportement des enfants. Pour information: 263-1028.

### Chasse à Bromont

BROMONT — L'Association bromontoise de conservation Enviro-faunique a obtenu par bail 10 000 acres de terrain sur le territoire de Bromont en vue de la prochaine saison de chasse. Une douzaine de gardiens auxiliaires viendront en outre appuyer les gardes-chasse afin de faire respecter la propriété privée et les ententes intervenues entre les propriétaires de terrains et ABC Enviro-faunique. Les chasseurs qui ne sont pas membres de l'organisme ne pourront pratiquer leur sport dans la région de Bromont. A chaque saison de chasse, plusieurs plaintes de violation de la propriété privée sont envoyées au département de police de Bromont. ABC Enviro-faunique espère que la situation changera cette année grâce à ses nouveaux règlements. Pour information: 534-2618.

### Motivologue à Granby

GRANBY — L'Association culturelle des femmes de Granby présentera une conférence du motivologue Émile Froment le mercredi 14 octobre à l'hôtel Le Granbyen à 18h30. M. Froment a participé à de nombreuses émissions télévisées et il a animé une tribune téléphonique sur la motivation sur les ondes de CKVL.

**La  
Jeansrie**

**Nos jeans  
531  
bleus**

**Toujours  
au même  
bas prix  
45\$**

*Pour un style personnalisé!*

**198 Principale, Granby**

**777-1596**

## COMMENTAIRES

Réal Marchessault



### L'embarrassante affaire Wilhelmy

Après deux semaines de procédures légales, l'affaire Wilhelmy a finalement connu un dénouement heureux pour les médias et le public.

Conséquemment, la conversation entre deux hauts-fonctionnaires de l'entourage du premier ministre québécois s'est retrouvée dans les journaux hier.

La voie du bon sens a fini par triompher puisqu'il était devenu évident qu'aucune procédure légale ne pourrait empêcher la divulgation du contenu de la bande magnétique. D'ailleurs nombre de Québécois intéressés sérieusement à l'affaire ont pu se procurer des copies écrites de la conversation grâce aux médias ontariens.

Les premiers ministres Bourassa et Mulroney auront beau dire, voilà une histoire bien embarrassante qui ternit la première semaine de la campagne du OUI. Le premier ministre Bourassa en sort grandement affaibli, y perdant jusqu'à un certain point sa crédibilité comme défenseur des intérêts traditionnels du Québec.

On ne peut mesurer l'impact réel de cet élément dans la campagne, mais il est certain que la diffusion de cet échange de confidences entre hauts-fonctionnaires trahit en quelque sorte un secret d'État.

En politique, tout se joue constamment en coulisse et pour une fois, le public est mis dans le coup.

### Les malheurs de SOFIE

Rien ne va plus à la Société de formation industrielle de l'Estrie Inc. (SOFIE). L'organisme cowansvillois est en sursis jusqu'à la mi-décembre, ayant obtenu in extremis assez de fonds pour subsister encore quelques mois.

Les malheurs de SOFIE, comme on pourrait les appeler, ne surprennent pas vraiment. Cet organisme est une créature politique parrainée par les Commissions scolaires Davignon et du District de Bedford suivant des ententes plus ou moins limpides. On se souviendra du tollé que sa création avait suscité il y a quelques années auprès des organismes et commissions scolaires offrant déjà des services de formation professionnelle en collaboration avec les industries.

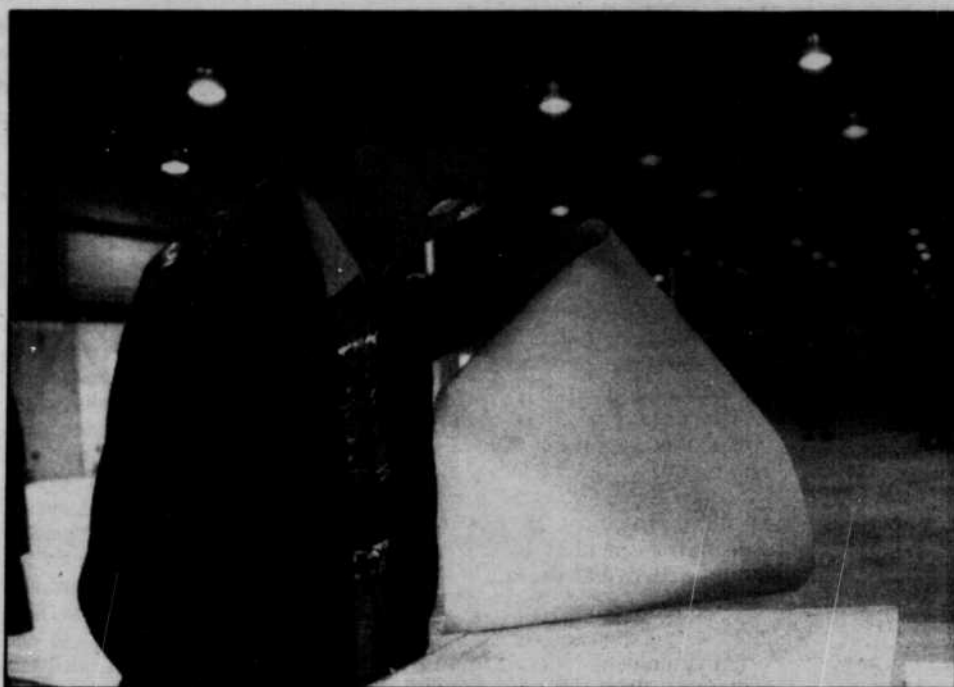
Les mentalités ont passablement changé à la Commission scolaire Davignon et la volonté de rompre définitivement avec le passé a certainement desservi SOFIE. Il y a quelques semaines, les liens étaient rompus au point où le président de SOFIE se plaignait de ne pouvoir même obtenir un rendez-vous avec la présidente et le directeur général de la CS Davignon.

Les projets de déménagement de SOFIE à Bromont il y a quelques mois n'étaient pas de nature non plus à rapprocher l'organisme du milieu cowansvillois. Le maire de Cowansville n'avait d'ailleurs pas mâché ses mots pour dénoncer ce possible déménagement.

Heureusement, personne ne remet en question la qualité de la formation dispensée par l'organisme, sinon l'arrêt de mort serait sûrement signé.

La crise de confiance qui a ébranlé SOFIE lui sera en bout de ligne salutaire. À l'issue de son assemblée générale de cette semaine, un comité ad hoc a été formé afin de trouver de nouveaux partenaires à l'organisme. Déjà, les liens semblent se renouer avec la CS Davignon et le District de Bedford et quelques industriels. Reste maintenant à y associer villes et municipalités de la région. C'est sur cette base seulement que l'organisme survivra.

Bref, SOFIE doit revenir modestement sur ses pas, une démarche pas nécessairement facile pour ses administrateurs. Mais c'est le prix qu'elle aura à payer pour rester en vie.



Le motel industriel de la rue Bernard sera transformé et agrandi. Les travaux sont déjà en cours aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

## Waterloo: le motel industriel trouve preneur

Le Centre Butters y installe un atelier

Gérard Vachon

WATERLOO

En décembre, le Centre Butters, un réseau de corporations qui s'occupent de personnes vivant avec une incapacité intellectuelle, déménagera son atelier de travail de Austin à Waterloo.

Le nouveau locataire occupera une surface de 15 000 pieds carrés, soit la totalité du motel industriel de la rue Bernard, qui sera même agrandi de 3000 pieds carrés pour faire de la place à Great Canadian Products, le locataire actuel.

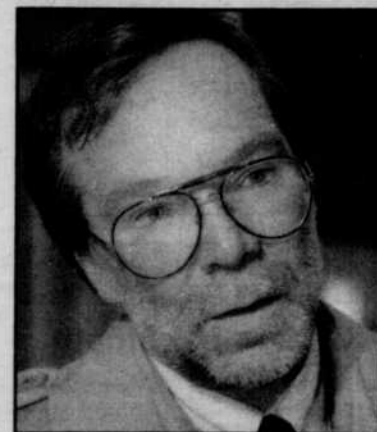
Quelque 70 personnes de la région seront appelées à travailler dans cet atelier qui exécute des contrats de sous-traitance dans divers domaines pour différentes compagnies, dont certaines de la région, a-t-on indiqué hier au cours d'une conférence à l'hôtel de ville de Waterloo.

Une vingtaine d'employés du Centre Butters encadreront ces gens qui vivent sur le territoire des MRC de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska et à qui on veut offrir un milieu de travail adapté à leurs capacités et à leurs besoins. Tous travailleront sous le même toit.

### Pour dix ans

Le contrat liant le Centre de développement industriel de Waterloo (CDIW) et le Centre Butters sera d'une durée de dix ans. Le montant du loyer sera de 100 000 \$ par année, a indiqué Ron Creary, directeur général de cet établissement public membre du réseau des services sociaux.

L'entente prévoit aussi des réaménagements des locaux qui, jusqu'à l'an dernier, étaient partiellement occupés par Joff. Spécialisée dans l'assemblage de vêtements, cette entreprise a centralisé ses opérations à Montréal. Depuis



Ron Creary, directeur général du Centre Butters.

photos Michel St-Jean



Marc Beaudoin, commissaire industriel de Waterloo.

son départ, le motel n'était occupé qu'à 20 pour cent.

Les transformations nécessaires coûteront quelque 350 000 \$ à la CDIW qui a bénéficié d'une subvention de 14 300 \$ de la Ville pour finir de payer le motel. Un prêt hypothécaire permettra de financer les travaux. Déjà en cours, il devraient être complétés en novembre.

### Près de l'autoroute

C'est d'abord pour une raison économique que l'organisme a choisi Waterloo «mais aussi parce que l'endroit est bien situé», a laissé entendre M. Creary.

La proximité de l'autoroute des Cantons de l'est et la construction prochaine de voies d'accès a constitué un facteur de poids car le Centre Butters doit également s'occuper du transport de sa clientèle en collaboration avec les services de transport adaptés des régions desservies.

Butters va se défaire de son centre de Austin, près de Magog, sorte de maison-mère depuis son ouverture en 1947, par Lily Butters. Le domaine de 37 acres donne sur le lac Memphrémagog. Le centre est déjà présent à

Granby, Knowlton, Farnham et Brigham. Il procure de l'emploi à 400 personnes qui s'occupent de 600 bénéficiaires et compte 44 points de service.

Avec son budget d'opération annuel qui se chiffre à 15 millions, il constitue le deuxième plus important établissement du genre au Québec.

### Une épine

Il va sans dire que la venue de nouveau locataire enlève une épine du pied de l'administration municipale qui a difficilement encaissé la fermeture de la Bonnetrie Paramount et de Joff en 1991.

L'embauche, au début de l'année, d'un commissaire industriel — Marc Beaudoin — pour attirer des investisseurs commence à porter fruit, chose que André Bélanger, maire de Waterloo, n'a pas manqué de souligner hier.

Selon M. Beaudoin, la construction des accès à l'autoroute 10, qui devraient être inaugurés le printemps prochain, pourrait faire débloquent certains dossiers, dont celui de la Paramount et, évidemment, contribuer largement au développement du futur parc industriel.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,  
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT,  
FINANCES ET ADMINISTRATION  
François Thouin

EDITORIALISTE  
Valère Audy

DIRECTEUR DE  
L'INFORMATION  
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA  
PUBLICITÉ  
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE  
Jean-Nil Laplante



# Le NON distribuera 2 millions d'exemplaires de l'entente de Charlottetown

MONTREAL  
Presse canadienne

Le Comité du Non a fait imprimer deux millions d'exemplaires de l'entente constitutionnelle pour les distribuer dans tous les foyers québécois.

«Puisque manifestement les deux gouvernements hésitent à envoyer ce document aux électeurs, on a décidé de le faire. Nous sommes forcés de remplacer le gouvernement qui veut cacher cette entente», a déclaré le président du Comité du Non, Jacques Parizeau, en visitant l'imprimerie chargée de produire le document.

Même les partisans du Oui devront admettre que c'est grâce au Comité du Non que le texte intégral a été rendu disponible aux électeurs, a poursuivi M. Parizeau.

Il en coûtera environ 125 000 \$ au Comité du Non pour produire les deux millions d'exemplaires qui seront distribués dans tous les foyers par des bénévoles partisans du Non.

C'est une entreprise d'Anjou, TransMag, qui a obtenu le contrat d'impression. Les dirigeants de l'entreprise ont demandé aux journalistes de garder secret le nom de leur imprimerie pour éviter des représailles des gouvernements fédéral et provincial dont ils obtiennent à l'occasion des contrats.

Le document de 24 pages comprend, en caractères noirs, le texte intégral de l'entente ainsi que celui de la question référendaire du 26 octobre prochain.

Dans les marges, il y a un commentaire imprimé dans une couleur différente afin que le lecteur puisse faire aisément la différence entre le texte intégral et le commentaire.

On met en relief le fait que dans le texte de l'entente constitu-

tionnelle, il y a 272 verbes au conditionnel et 87 clauses commençant par l'expression «il conviendrait»: «ceci démontre que peu de choses sont sûres» dans l'entente, affirme le commentaire.

On note également que 28 clauses sont marquées d'un astérisque, ce qui signifie qu'on doit renégocier à leur sujet plus tard. On relève également 20 questions laissées en suspend et 10 ententes administratives à négocier.

Le commentaire met en évidence le fait que de l'aveu même du gouvernement fédéral, la mise en place du droit des autochtones à l'autonomie gouvernementale implique des déboursés additionnels de 5 milliards \$.

Chaque menace contre la loi 101, c'est-à-dire la loi qui fait du français la langue officielle du Québec, est soulignée au passage.

La version du document n'est disponible qu'en français mais on relève au passage toutes les occasions où le texte anglais de l'entente constitutionnelle diffère du texte français.

On a même identifié des «oublis» dans l'entente constitutionnelle par un carreau vide. On signale à cet égard que l'accord ne comprend «aucun nouveau pouvoir pour améliorer l'avenir des 800 000 Québécois sans emploi, surtout des jeunes».

«Tout le monde peut comprendre ce texte à la condition de le lire, conclut le document. En l'absence de textes juridiques, c'est le seul outil disponible pour renseigner la population qui déplore ne pas être suffisamment informée par ceux qui ont négocié le contrat».

Pour se conformer à la loi, le document et son coût ont été approuvés par l'agent officiel du Comité du Non, Michel Hébert.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

60336348

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L-30265

## L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

**Laflamme et Ass.**  
Audioprothésistes

**378-6746**

320, boul. Laclerc Ouest, bureau 8  
Centre commercial Frontenac, Granby

L-36226

# AUCUN RAPPORT QUALITÉ/PRIX



PICK-UP SPACECAB XS 4 x 2 1992 D'ISUZU

## 10 492\$\*

**FAITES VITE! LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES!**

Quand un pick-up possède autant de caractéristiques avantageuses et ne coûte que 10 492 \$, comment peut-il y avoir un lien entre la qualité et le prix? Le pick-up Spacecab d'Isuzu vous offre beaucoup plus... pour beaucoup moins!

- Boîte manuelle 5 vitesses
- Moteur de 2,3 litres
- Garantie de 5 ans/100 000 km\*\*, sans franchise
- Freins antiblocage aux roues arrière
- Caisse à parois doubles en acier galvanisé
- Construction en acier massif
- Cabine assez spacieuse pour 4 adultes

VOS CONCESSIONNAIRES

**SATURN SAAB ISUZU**

<b>Drummond</b> Saturn Saab Isuzu 825, boul. St-Joseph Drummondville	<b>Les Automobiles Saturn</b> Isuzu des Bois-Francis 434, rue Notre-Dame Ouest Victoriaville	<b>Granby Saturn</b> Saab Isuzu 1348, rue Principale Granby	<b>Sherbrooke Saturn</b> Saab Isuzu 4800, boul. Bourque Rock Forest
---	---	--	--

\*Taxes et transport en sus. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks et pour les ventes au détail seulement. Voyez votre concessionnaire Saturn, Saab, Isuzu participant pour tous les détails. \*\*Selon la première éventualité.

L-37487

### Pour notre 30e...

**30% de rabais**

... sur toutes les cassettes en magasin, jusqu'au 3 octobre

L-37484

**STUDIO DE MUSIQUE** 328 Principale, Granby  
**ANDRÉ COUTURE LTÉE** 378-6963

### J'ARRÊTE DE FUMER

avec la thérapie au **LASER**

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

**ENBRONZAN SANTÉ**  
351, boul. Bolvin, Granby  
372-5630 L-37602

## GARAGE FAUSSE inc.

### ENTREPOSAGE POUR L'HIVER

- Réparations de bateaux fibre de verre et aluminium. Rembourrage intérieur et extérieur.



**Attention:** si vous faites entreposer votre bateau pour l'hiver, les travaux de réparation seront payables au printemps seulement.  
(Terrain clôturé et nous possédons une assurance) L37688

**1146 Dufferin, Granby 372-3663**

LA VOIX DE L'EST — vendredi 2 octobre 1992 9

## BEN... DES CHOSES À DIRE



Bernard Brodeur

### À NE PAS RÉPÉTER

Céline Laflamme-Cadieux recherche toujours le raton-laveur qui lui a volé un soulier gauche! Toutefois, laissez faire pour les gants de jardin...ils ont été retrouvés! P.S: Ne rapportez surtout pas le raton-laveur.

Fêtant son 80e anniversaire de naissance en présence de ses copains de NATREL (anciennement Agropur), Alphonse «Peanut» St-Onge leur a raconté ses nombreux exploits de sa jeunesse. Un peu plus et les gars auraient, après le dîner, devoir souper et, déjeuner le lendemain matin au «Plus». D'ailleurs, Roger «Lefty» Auger avait prévu la chose...

Richard et Carmen Rouleau ont une fois de plus trouvé le moyen de gagner un prix. Seront-ils invités l'an prochain au tournoi de golf de la Taverne des Loisirs?

Est-ce possible que Jean-Guy Savard ait eu le dessus sur Micheline Lacerte...dans les histoires?

Parlant de Jean-Guy Savard on a appris qu'il se lancerait dans le monde du spectacle...au profit des Clubs Optimistes.

Il faut avouer que le dernier tournoi de golf de Jean-Guy Grenier a été, pour certains, «dur et long»...et que Renaud et Lise St-Louis ont probablement été les seuls à réussir à plaire à tout monde avec leur excellent repas...

Est-ce vrai que Diane Brisson réussit à perdre sa prothèse dentaire en tentant de rejoindre ses amis à bicyclette. Quand elle pédale...elle pédale!

Parlant de prothèse dentaire, Normand Langevin, capitaine de son équipe dans la ligue de quilles Ovila-Bernard, a réussi à les perdre après avoir lancé sa boule. Une bonne «patch» d'Ovila réglerait sans doute son problème...Contactez Gilles Brodeur pour un spécial...

Le Club Lionnesse de Cowansville invite les adeptes du bingo à leur «super bingo» qui se tiendra le mardi 13 octobre prochain au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de l'endroit, à 19h15. \$1,300 en prix...dont un gros lot de \$600. Les profits aideront au financement de l'organisme.

548-2340 ou Solange Côté au 548-5789.

On nous informe que le Club AVB d'Acton Vale lance son concours d'enregistrement du gros gibier, soit chevreuil ou original. Il n'est pas nécessaire d'être membre pour y participer. Pour des détails, on communique chez Venant Desjardins, au 546-2125. On exigera \$3 à l'inscription.

Le Cercle des Fermières de Roxton Falls préparent un voyage au Biodôme de Montréal, suivi d'un repas animé au Vieux Munich, tout ça pour le 24 octobre prochain. Le coût est de \$45 pour les membres et de \$48 pour les non-membres. Pour informations, on communique avec Jeanne D'Arc Legault au

Les Chevaliers de Colomb de Bonsecours procéderont à l'installation des officiers et à la réunion du mois d'octobre, samedi 3 octobre. Le tout débute par une messe à 19h30.

### BONNE FÊTE

#### 2 OCTOBRE:

- Isabelle Drouin, 20 ans;
- André Tétreault, 53 ans;
- Jocelyne Maheu, 26 ans;
- Sylvain Côté, 28 ans;
- Maryse Gervais, 27 ans;
- Sylvain Rousseau, 28 ans;
- Céline Saad, 17 ans;
- Léonie-Anne Deslandes;

- Sylvie Senay, 37 ans;
- Mike Knock, 18 ans;
- Jean-Patrick Simard;
- Rock Riendeau, 35 ans;
- Manon Beauregard, 34 ans;
- Clément Duquette, 37 ans;
- Evelyne Gravel;
- Mylène Alain, de Bonsecours, 18 ans.



### Le fruit du bénévolat

Grâce à la généreuse participation des bénévoles du service pastorale, une magnifique grotte dédiée à la Sainte Vierge a été érigée dans le jardin du Centre d'accueil Marie-Berthe-Couture de Granby, à la grande satisfaction des résidents. De gauche à droite, on reconnaît Paul Bergeron, directeur général du CHG, Lucien et Clarisse Lambert, l'abbé Gabriel Lesage, aumônier, Thérèse Blouin, Olivette Ducharme, Roland et Rachel Major et Roger Daigle, tous-és des bénévoles qui ont accompagné les résidents-és à la bénédiction de la grotte dernièrement.



### Un don au CHG

À la mémoire de Kenneth Muir qui utilisait les services d'hémodialyse du CHG, l'Association des vétérans de Hong Kong a remis un chèque à la Fondation du CHG. Sur la photo, nous reconnaissons Lorraine Lacoste, infirmière, Marion Standish, directrice des soins infirmiers, Denzel Firth, président pour l'est du Canada de l'Association, Lyne Dubé, infirmière, Réginald Law, directeur de l'Association et un bénéficiaire du service, et M. Godu.



### Il y a 40 ans...

Citoyens de la Californie depuis 36 ans et fidèles abonnés à La Voix de l'Est, Françoise (Lacasse) et Richard Auger sont parmi nous pour fêter leur 40e anniversaire de mariage; une cérémonie aura lieu à l'église de Roxton Pond samedi après-midi à 16h, lieu du mariage en 1952; Françoise était native de Roxton Pond. Au nom de leurs enfants, nous leur souhaitons santé et beaucoup d'autres années de bonheur.



### Noces d'argent

Félicitations à Serge et Diane Desroches qui ont célébré mercredi leur 25e anniversaire de mariage. Enfants, parents et amis s'unissent pour leur offrir des vœux de santé, bonheur et longue vie.

### SOUPER la Place du Roi

SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Vendredi, samedi et dimanche soir

Une soirée inoubliable à ne pas manquer en compagnie du «CHANTEUR DU SOLEIL»

**JULIAN GARCIA**

Menu 5 services disponible

5330 Foster, Waterloo, 539-3150

AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE



### SOIRÉE ACAPULCO

Mercredi 7 octobre

Une soirée inoubliable en compagnie du «CHANTEUR DU SOLEIL»

**JULIAN GARCIA.**

Tirage d'un voyage pour 2 personnes à Acapulco accompagné de Julian Garcia. Menu 5 services disponible

5330 Foster, Waterloo, 539-3150

FRAIS D'ENTRÉE: 13 \$ p.p.



Un repas GRATUIT

Pour ton anniversaire

348 Principale, Granby 378-2874

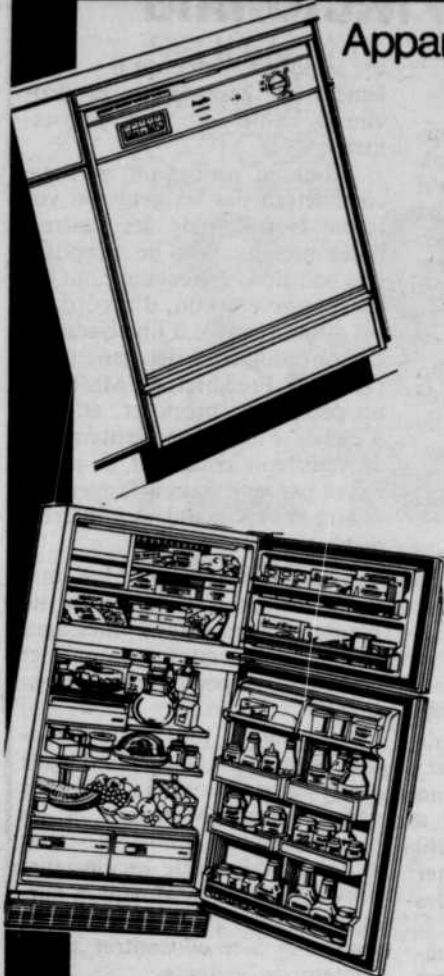
# ÇA CONTINUE!

Appareils Electroménagers

**ENCORE!**

## Inqlis

### DE L'ARGENT COMPTANT



Achetez n'importe quelle laveuse Inqlis et recevez une remise du fabricant en espèces de 30 \$, par courrier.

Achetez n'importe quel ensemble laveuse et sècheuse Inqlis et recevez une remise de 60 \$ du fabricant, par courrier. La laveuse et la sècheuse doivent être achetées auprès du même marchand Inqlis.

Achetez n'importe quelle sècheuse Inqlis et recevez une remise du fabricant en espèces de 20 \$, par courrier.

\* Remise du fabricant en espèces par courrier. Offre valable entre le 14 septembre 1992 et le 31 octobre 1992.

**PAYABLE  
D'ICI  
AVRIL  
1993**

Aucune compétition ne peut égaler  
nos **BAS PRIX.**

**SETLAKWE : pour les meilleurs prix!**  
*Une visite vous convaincra!*

# S. SETLAKWE

**1204 Principale, Granby 378-9049**

L37123

# Rae défend Bourassa et le OUI dans la région de Sherbrooke

Le passage en Estrie, le premier ministre de l'Ontario Bob Rae est venu dire aux Québécois que voter Non au référendum du 26 octobre les tournera vers «un inconnu profond et un manque de stabilité difficile». Le premier ministre ontarien Bob Rae s'est aussi porté à la défense de son homologue Robert Bourassa, en qui il voit un bon négociateur, un homme de sagesse et de grande qualité que «les Québécois sont chanceux d'avoir comme chef».

Le premier ministre néo-démocrate de l'Ontario a été invité au Québec, plus particulièrement à Sherbrooke, Magog et Lennoxville par le Comité du Oui. Il venait rencontrer les étudiants de l'Université Bishop, participer à une émission de ligne ouverte à la radio, visiter les bureaux du Comité du Oui et même rencontrer de simples citoyens sur la rue, comme dans une bonne vieille campagne électorale.

Partout, il a livré essentiellement le même message, et ce dans un langage pondéré. Le Non équivaldrait à se diriger vers l'inconnu. Il a préféré ce terme (l'inconnu) à celui d'instabilité ou d'insécurité, trop souvent associé aux campagnes de peur.

Devant les journalistes qui l'interrogeaient à la suite de la publication au Québec du texte relatant la conversation téléphonique entre le conseiller constitutionnel André Tremblay et la sous-ministre aux Affaires canadiennes



Le premier ministre ontarien Bob Rae

Diane Wilhelmy. Dans cette conversation, M. Bourassa est dépeint comme un négociateur qui s'est écrasé, qui a trop cédé. La délégation ontarienne est aussi décrite comme dure et certains de ses membres affublés du qualificatif d'«enfants de chienne».

M. Rae ne s'émeut pas outre mesure de ces superlatifs et de ces gros mots.

«Chaque jour, à la Législature, on entend toutes sortes de noms. Ce ne sont pas des choses que je prends à coeur.»

Il a dit préférer «penser aux choses positives» comme l'entente de Charlottetown ou le bon partenariat ou la relation de bons voisins entre le Québec et l'Ontario.

Il ne voit dans toute cette histoire qu'une «tempête dans un verre d'eau» et ne tient guère à en reparler, puisqu'il s'agit d'une conversation de nature privée, selon lui.

Il estime d'ailleurs que la publication de cette conversation sur l'ambiance et le résultat des négociations constitutionnelles n'aura «pas d'impact».

M. Rae s'est ensuite porté à la défense de M. Bourassa et de son «leadership absolument superbe», autant au Québec qu'au Canada.

A l'occasion d'un échange avec les auditeurs de CHLT Radio, il a eu affaire à un intervenant plutôt coriace et informé en la personne de Me René Turcotte, professeur à la Faculté de droit de l'université locale.

# Le ton de la campagne menée par Mulroney gêne un peu McKenna

FREDERICTON  
Presse canadienne

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Frank McKenna ne cache pas qu'il est mal à l'aise avec l'approche négative employée par Brian Mulroney et les membres du cabinet fédéral pour assurer la victoire du Oui au référendum constitutionnel.

Et il préférerait de beaucoup voir les Canadiens se concentrer sur le fait que l'accord de Charlottetown «est un bon accord, un compromis honorable», digne d'appui le 26 octobre.

Le camp du Non tient les scénarios d'apocalypse évoqués par le premier ministre canadien largement responsables des violentes fluctuations des taux d'intérêt et de la valeur du dollar.

M. McKenna a estimé que M. Mulroney avait sans doute de bonnes raisons pour mettre l'accent sur les aspects négatifs d'un Non au référendum, mais il a clairement fait savoir qu'il n'avait pas l'intention d'adopter la même approche auprès des Néo-Brunswickois.

«Nous préférons au Nouveau-Brunswick mettre l'accent

sur le positif, parce qu'il y a tellement de gains pour la province», a-t-il dit aux journalistes.

Tout en soulignant qu'il ne considérera pas les gens qui voteront Non comme des traîtres, il les met au défi de proposer une solution de rechange. «Que les gens votent non, d'accord, a-t-il dit en réponse à une question de son auditoire, des gens d'affaires de Fredericton. Mais j'ai un défi à leur proposer, et c'est d'élaborer leur propre entente... Je veux voir comment ils pourraient parvenir à un arrangement généreux répondant aux intérêts de tous.»

Le premier ministre McKenna demande aux Canadiens de ne pas crier haro sur le messenger dans le débat constitutionnel et de se préoccuper plutôt du message.

Il a admis, tout en le déplorant, que les «messagers» dans le débat constitutionnel - des gens comme Brian Mulroney et les autres premiers ministres - sont si impopulaires que les électeurs parviennent difficilement à surmonter leur aversion pour les leaders et à se concentrer sur le contenu de l'entente.

**TRAITEUR DE L'ESTRIE**

- Buffet chaud et froid
- Service à domicile
- Personnel de service

Commandez dès maintenant votre buffet des Fêtes et **ECONOMISEZ 20 %**

215 Robison Sud, Granby  
**372-3967**

**Cafe Plus** Le 5 octobre

Venez fêter notre **6e ANNIVERSAIRE**

Plusieurs artistes invités  
Musique continue

1411, boul. Jacques-Cartier Farnham  
**293-7556**

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

**60801472**

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais le 1-800-343-8688

**CLUB Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'VA JAMAIS ÊTRE AUSSI EXCITANT!

**RESTAURANT Au Fond-u-Pot** Fine cuisine française et fondues

Ambiance chaleureuse dans un décor ancestral

**Choix de trois tables d'hôte à partir de 14.95\$**

Menu à la carte aussi disponible

Ouvert du mardi au dimanche  
**46, boul. Bromont, Bromont**  
Pour réservations : **534-4070**

Roger Martin  
Chef cuisinier

**N'OUBLIEZ PAS À 15 MIN. DE GRANBY!**

**P.E. MEUBLES**

ÇA VAUT LE DÉTOUR

Meubles neufs et meubles usagés, 2e étage  
Nous faisons aussi des échanges.

386 Principale, Ange-Gardien 293-4962

Le **19** Principale à Granby

**Boutique Erophile** (1976) enr.

Vente et location de vidéocassettes VHS ADULTES XXX

Revue - Accessoires - Huiles de massage - Condoms - Maillots de bain (pour elle et lui) - Lingerie érotique - Revue "Swingers Contacts" - Fameuses bandes dessinées européennes

Bienvenue...  
Venez nous visiter!  
**2 BOUTIQUES** pour mieux vous servir

9 Place du Marché (centre-ville) St-Jean-sur-Richelieu  
19 Principale (haute-ville) Granby

**MARCEL CORBEIL et FILS inc.**  
Réparation d'appareils électroménagers  
Service rapide et courtois

Vente de pièces

Service autorisé  
**Insignia Whirlpool Admiral KitchenAid**

213 rue Tourville, Granby

Guy Corbell 14 ans d'expérience **378-6707**

Yvan Corbell 10 ans d'expérience **378-6707**

# SEARS

**OFFRES SPÉCIALES!**  
POUR UN JOUR SEULEMENT,  
SAMEDI 3 OCTOBRE,  
sauf avis contraire.



**RABAIS 50%**  
Chemisiers choisis pour femmes. Modèles à garnitures brodées et dentelle. Tailles 8-16.  
Sears ord. 19,99\$-30,99\$  
Ch.....9,99\$-15,49\$

**SWEAT-SHIRTS MOLLETONNÉS POUR FEMMES**  
**RIEN QUE 9<sup>99</sup>** Ch.  
Choix de motifs, tailles P, M, G.  
Le choix de tailles et de couleurs peut varier d'un magasin à l'autre.

**RIEN QUE 8<sup>99</sup>** Ch.  
Collier à pierre semi-précieuse 36". Boucles d'oreilles assorties. Choix de 10 couleurs. Ch.....2,99\$  
Non offerts dans tous les magasins

**PANTALON À PINCES EN SERGÉ POUR FEMMES**  
**MOITIE PRIX**  
Tailles 8-18. Sears ord. 24,97\$.  
Ch.....11,99\$

**RABAIS 30-50%**  
Coordonnés choisis pour femmes.  
Choix de hauts et pantalons.

**BONS RABAIS POUR TOUTE LA FAMILLE**

**AVEC LE CLUB SEARS VOUS AVEZ LE CHOIX**

En tant que membre du Club Sears, vous pouvez échanger vos points contre des certificats d'achat ou des milles aériens AIR MILES<sup>SM</sup>.  
Détails en magasin  
MC: AIR MILES International Holdings N.V.  
Usager autorisé Sears Canada

**OUVRIR LE DIMANCHE ÇA PRESSE!**

**SATISFACTION OU REMBOURSEMENT**

**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA**

**LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauve: 228-2222. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.



VOUS ... D' ... IS

**SALOPETTES POUR TOUT-PETITS**  
**RIEN QUE 6<sup>99</sup>** Ch.

Salopette en tissu polyester et coton molletonné. Roi, rose ou turquoise. 20, 26, 32 lb.



**PRIME VOLUPTÉ**

La toute nouvelle fragrance de Oscar de la Renta. Avec tout achat de produit Volupté, recevez en prime un mini parfum de luxe 4 mL.

Limite de 1 prime par client, dans la limite des stocks disponibles. La prime doit accompagner tout retour de marchandise.

**RIEN QUE 7<sup>99</sup>** Paq.  
Caleçons pour hommes. Tailles régulières. Couleurs variées. P-TG. Paq. de 5.

**RIEN QUE 1<sup>49</sup>** Paire  
Chaussettes isothermes pour hommes. Modèles sport en tons variés.

**RIEN QUE 99<sup>c</sup>** Paire  
Ord. 1,99\$  
Gants 'magiques' pour enfants. En acrylique élasthanne Lycra<sup>SM</sup>. Pour la plupart des tailles enfants 4-16.

**RIEN QUE 8<sup>99</sup>** Ch.  
Hauts pour filles. 4-6X. Style Henley à motif. Bleu ou rose. Profitez-en!

**RIEN QUE 9<sup>99</sup>** Ch.  
Haut molletonné à capuchon pour garçons. Tons variés. P-TG.

**ARTICLES ESSENTIELS POUR ENFANTS**  
Culottes de tons unis pour filles. Tailles 4-14. Ord. 97¢. Ch.....69¢  
Chaussettes sport pour filles. Tailles 6, 7, 9. Paq. de 3 paires. Ord. 2,98\$. Paq.....2,49\$  
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

**ENS. POUR LA CUISINE 3<sup>99</sup>** Ens. Ord. 7,99\$  
Ens. comprenant deux mouffes, 1 tire-plat et une serviette.

**69<sup>c</sup> - 17<sup>14</sup>** Ch.  
Rabais 30%. Gadgets Sears pour la cuisine. Ord. 99¢-24,49\$.

**RIEN QUE 1<sup>99</sup>** Ch.  
Torchons. Paquet de 3. No 98470.

**RABAIS 25%**  
Tous les ventilateurs de plafond à prix courants.  
Ord. 24,99\$-79,99\$.  
Ch...18,74\$-59,99\$  
Le choix peut varier d'un magasin à l'autre

**MAINTENANT 4<sup>99</sup>** Paq.  
Rabais 4\$. Grands torchons. Paq. de 6. No 98403. Sears ord. 8,99\$.



**9<sup>99</sup>** Ch.  
Achat spécial sur cadres pour photo. En laiton, céramique, bois, étain et plus encore.

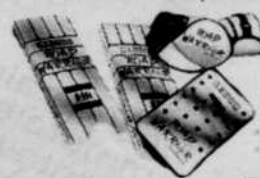
PRIX EN VIGUEUR SAMEDI 3 OCTOBRE 1992. SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

**NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE!**

**RABAIS 30%**  
Tenues de neige Sears 1<sup>er</sup> choix<sup>SM</sup> pour garçons et filles. Tailles 4-6X, 8-16. Ord. 119,99\$-139,99\$.  
**83<sup>99</sup> - 97<sup>99</sup>** Ch.  
Pour cet article, prix en vigueur jusqu'au 11 octobre 1992.

**RUBAN VHS RIEN QUE 4<sup>77</sup>** Jeu de 2  
2 cassettes vidéo Goldstar T-120. Pour enregistrement jusqu'à 6 heures.  
Offre en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

**RIEN QUE 1<sup>99</sup>** Ch. Ord. 2,39\$  
Rabais sur huile moteur Esso Protec 10 W 30. Format 1 L.  
Limite de 12 litres par client



**MAINTENANT 44<sup>98</sup>** Ch. Ord. sép. 79,98\$  
Ens. pour hockey de rue. Comprend gant, attrape-balle et jambières de gardien 21". No 21306.

**RABAIS 1/3**  
Tous les ens. de golf à prix courants. Ord. 99,99\$ à 699,99\$.  
Ens. 66,66\$ à 466,61\$



**139<sup>99</sup>** Ch.  
Après remise de 10\$ du fabricant\*  
Unité de jeu Sega<sup>SM</sup>. Tableau de jeu gratuit. Pour enfants 10 ans et plus. Ch.....149,99\$  
\*Détails en magasin sur remise



**"Incroyable"**

**SEARS**

vous en avez pour votre argent... et plus

LA VOIX DE L'EST - vendredi 2 octobre 1992

13

L-36216

**NOËL**  
avant  
tout le monde!

**SUPER-VENTE  
TAPIS**

- Des dizaines de rouleaux de tapis commercial à compter de 4.?? v.c.
- Des centaines de coupons à super prix
- Des tapis saxony de toutes qualités.

**SUPER-VENTE  
TUILES**

- Des dizaines de modèles de tuiles pré-enclées à compter de \$0.49 p.c.
- Aussi tuiles commerciales

**SUPER-VENTE  
STORES**

- Portes-patio 75"L x 84"h valence incluse à partir de \$3?..??
- Horizontaux sur mesure en aluminium garantis à vie super Bo-Prix
- Verticaux sur mesure, des dizaines de modèles réduits pour vous

**SUPER-VENTE  
CÉRAMIQUE**

- Des dizaines et des dizaines de modèles pour planchers de 6" x 6" à 16" x 16"
- Plusieurs modèles de tuiles murales à bas prix
- Des dizaines de balance à \$0.50 p.c.

**SUPER-VENTE  
PRÉLARTS**

- Une quantité impressionnante de modèles et couleurs à la mode à super prix

Venez, j'ai peut-être  
des cadeaux pour vous



**GRATUIT**

**ATELIER GRATUIT SUR  
LES PLANCHERS DE  
BOIS FRANC**

La compagnie Bruce fabricant de bois franc préfinis et le magasin Bo-Prix tiendront un atelier d'information sur les produits de bois franc Bruce, (fabrication, entretien...). Le tout accompagné de démonstrations d'installation le samedi 3 octobre à 10h00 au 480, rue Martineau à St-Hyacinthe.

Ces planchers de bois franc vous sont offerts en plusieurs modèles et teintes. Ils rehausseront l'apparence de votre salle à manger, de votre salle de séjour ou encore de vos chambres à coucher. De plus, vous pouvez en faire l'installation vous-mêmes, ou si vous préférez, nos installateurs peuvent s'en charger. Les spécialistes de la compagnie Bruce seront sur place pour répondre à toutes vos questions. Pour l'occasion, les prix de plusieurs produits Bruce seront réduits considérablement. Un léger dépôt sur votre commande vous garantira votre prix réduit.

Apportez les dimensions de vos pièces ou un plan pour une estimation rapide. Du café et des beignes vous seront servis. Le nombre de places étant limité, réservez maintenant en composant le

**796-1320**

**SURVEILLEZ NOS PUBLICITÉS  
POUR CONNAÎTRE NOS AUTRES  
JOURNÉES SPÉCIALES, TOUS LES  
SAMEDIS JUSQU'AU 5 DÉCEMBRE**

fermé le mercredi

**BO-PRIX**

480 Martineau, Saint-Hyacinthe (Québec)  
Tél.: (514) 796-1320 Fax: 796-1322

# USA: Ross Perot candidat à la présidence

DALLAS

Reuter

Le milliardaire texan Ross Perot a annoncé jeudi qu'il était candidat à la présidence des Etats-Unis contre le président républicain George Bush et le candidat démocrate Bill Clinton.

«Des volontaires dans l'ensemble des 50 Etats m'ont demandé de présenter ma candidature à la présidence des Etats-Unis», a déclaré le candidat indépendant lors d'une conférence de presse.

«C'est un honneur pour Jim Stockdale, notre candidat à la vice-présidence, et pour moi-même d'accéder à cette demande», a-t-il ajouté, en présentant son colistier, un contre-amiral à la retraite héros de la guerre du Vietnam.

Ross Perot, 62 ans, avait annoncé le 16 juillet qu'il se retirait de la course à la Maison-Blanche, alors qu'il n'avait pas encore officiellement fait acte de candidature.

Mais il a jugé la semaine dernière qu'il avait eu tort et estimé que les principaux problèmes économiques des Etats-Unis étaient occultés dans les programmes de George Bush et de Bill Clinton.

Évoquant la déception de ses partisans après l'annonce de son retrait en juillet, Ross Perot leur a présenté des excuses.

## La meilleure

INSCRIPTIONS ECOLE DE MUSIQUE

pour la pré-maternelle musicale.

Inscrivez-vous dès maintenant!

Permis du ministère No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE



AUX PETITS OISEAUX

331 Principale Granby 378-0352

L-37473

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

68664482

Simon, composez à Montréal, le 251 8688 ou sans frais, le 1 800 363 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. «Tous droits réservés»

L 19254

## Mado Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

N'attendez pas à la dernière minute pour faire modifier ceux que vous avez déjà par la designer MADELINE PAULHUS, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES

577 Forand, Granby 375-2418 L36430

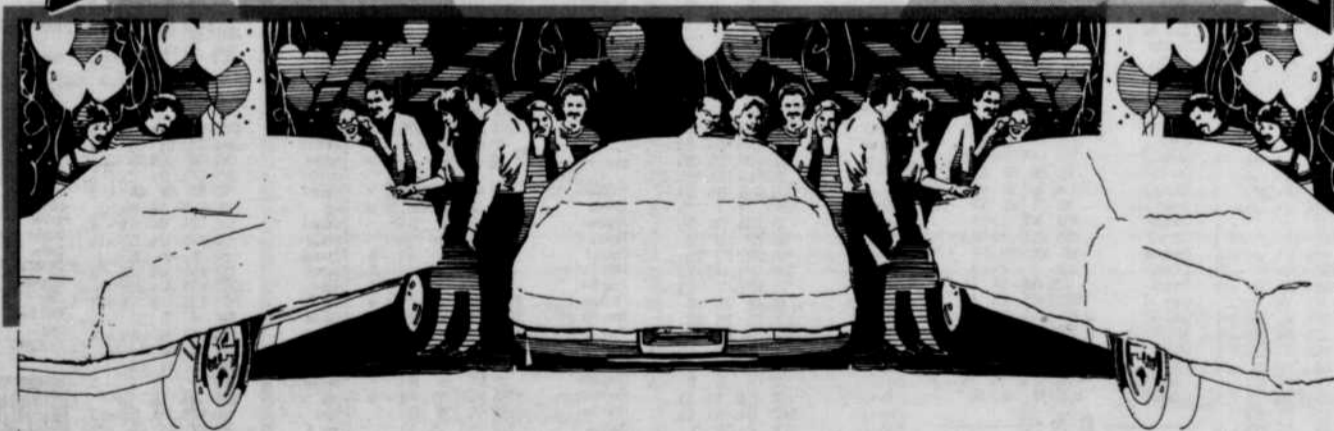
# Mais qu'est-ce que font tous ces gens?



L-37547

## PRÉSENTATION DES NOUVEAUX MODÈLES 93

Le vendredi 2 octobre '92 à compter de 19 h



Il nous fait plaisir de vous inviter à venir découvrir nos nouveaux modèles et tout spécialement la toute nouvelle Corolla 1993.

Bienvenue à tous!



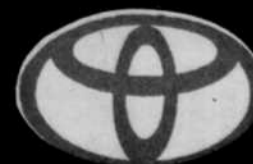
PEA

ESTRIE TOYOTA  
Angle Principale et  
voie d'accès de  
l'autoroute Granby  
378-8404

LES TOYOTA LES MOINS CHÈRES DE LA RÉGION!

TOYOTA SERVICE DE QUALITÉ

TOYOTA PIÈCES D'ORIGINE



3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

28950926

Simon, composez à Montréal, le 251 8688 ou sans frais, le 1 800 363 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. «Tous droits réservés»

L29162

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

EXCEL est une compagnie établie depuis plus de 42 ans et figure parmi les chefs de file de son secteur: la distribution industrielle.

Secrétaire bilingue

#### EXIGENCES:

Diplôme collégiale; expérience d'au moins 5 cinq ans dans ce domaine; être parfaitement bilingue (parlé et écrit); connaissance sur micro-ordinateur (MacIntosh)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au directeur du personnel

C.P. 566  
Granby (Québec)  
J2G 8E9



475 C14742

# ÉCONOMIE

## Le taux d'escompte bondit de près de 200 points et atteint 7,62 %

### Mais le dollar recommence à baisser

**Frédéric Tremblay**  
MONTREAL  
Presse canadienne

Comme prévu, le taux d'escompte de la Banque du Canada a fait un bond sans précédent de près de deux cents points de base hier (deux points de pourcentage), pour atteindre 7,62 pour cent.

Plus exactement, le taux a grimpé de 1,93, du jamais vu dans l'histoire de la Banque du Canada, créée en 1935. La plus importante hausse antérieure avait été enregistrée le 11 décembre 1980, et elle avait été de 1,38 pour cent.

Il s'agissait hier de la quatrième augmentation consécutive du taux directeur de la Banque du Canada en autant de semaines. Il faut remonter au 19 mars 1992 pour trouver un taux comparable (7,65 pour cent).

Depuis le trois septembre, le taux d'escompte a grimpé de 2,69 pour cent. Il était alors de 4,93 pour cent, son plus bas niveau de-

puis le 25 octobre 1971 (4,75 pour cent).

De son côté, malgré la thérapie choc de la Banque du Canada, le dollar a perdu hier 18 centèmes de point, pour clôturer à 80,06 cents US.

Mercredi, le huard avait repris de la vigueur en gagnant 24 centèmes de point par rapport à la devise américaine.

Joint par la Presse Canadienne, l'économiste Maurice Marchon des HEC a indiqué que la hausse des taux est actuellement nécessaire pour stabiliser le dollar.

«La Banque du Canada a raison de donner des signaux comme elle le fait, dans la mesure où c'est un phénomène temporaire qui se résout», explique-t-il.

#### Effet limité

Pour Benoît Durocher, économiste à la Banque Royale, la hausse des taux, si elle ne dure pas trop longtemps, pourrait avoir un effet relativement limité sur l'économie.

«On a assisté à une baisse graduelle des taux ces derniers mois, sans que cela incite pour autant les consommateurs à dépenser davantage. Est-ce qu'une hausse des taux maintenant pourrait avoir l'effet inverse?», s'interroge-t-il.

M. Durocher est d'avis que c'est surtout le haut niveau d'endettement des consommateurs qui va continuer à les inciter à la prudence au cours des prochaines semaines, plutôt que la fluctuation des taux.

Maurice Marchon anticipe de son côté des répercussions plus sérieuses sur l'économie dans le cas où les taux se maintiendraient trop longtemps à leur niveau actuel.

«Si on tient des taux d'intérêt aussi élevés pendant trois ou quatre mois, on va tomber en récession», prédit-il.

De l'avis de l'économiste, les tendances profondes de l'économie poussent à la baisse les taux d'intérêt. L'inflation n'est que de 1,5 pour cent au pays, fait-il entre autres observer.

M. Marchon fait également remarquer que l'économie américaine tire aussi de la patte, ce qui contribuera à ramener vers le bas le taux d'escompte américain, et par effet d'entraînement le taux directeur de la Banque du Canada.

Le taux américain, présentement de trois pour cent, pourrait bien glisser à 2,5 pour cent, suggère l'économiste.

M. Marchon estime d'autre part que la crise constitutionnelle actuelle au pays y est pour beaucoup dans l'instabilité du dollar canadien.

Selon lui, si le Oui l'emporte au référendum, cela permettra de mettre un terme à l'incertitude politique, et devrait ramener un climat de confiance chez les investisseurs étrangers à l'égard du dollar canadien.

Dans le cas d'un Non, pense-t-il, le Canada pourrait bien retourner en récession, en raison du climat de crise qui en résulterait.

## Le NON ne fait pas peur à des financiers américains

WASHINGTON  
Presse canadienne

Deux importantes firmes financières américaines, Goldman Sachs et Moody's, ont fait savoir hier qu'un Non au référendum du 26 octobre ne constituerait pas une catastrophe.

Dans une étude préparée par son département de recherche économique internationale, la firme de courtage Goldman Sachs affirme qu'une victoire du Non ne fera que ramener le pays au statu quo.

De son côté, la firme de cotation Moody's soutient que les affaires se poursuivront comme à l'habitude le matin du 27 octobre, même si c'est le Non qui l'emporte.

«Tout le cadre politique, constitutionnel et gouvernemental du Canada sera encore en place», a rappelé hier M. Bill Streeter, vice-président et responsable des cotations canadiennes à Moody's, au cours d'une entrevue téléphonique depuis son bureau de New York.

M. Streeter a cependant ajouté que la rhétorique politique entourant le référendum ces derniers jours avait beaucoup affecté les marchés financiers.

## BOURSE DE MONTREAL

A à B				C à G				H à L				M à O				P à S				T à Z									
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Aur Res	1900	295	295	295	-5	CT Fin.	210	119	19	19		Nonan.7.75	1400	123	23	23		Spar Aer	500	116	16	16	-	Ryt.El.U	200	395	395	395	-10
Abt Price	1000	114	14	14	-	Cabano	250	162	162	162		NorcenMv	2260	122	21	21	-	Sportz.A	500	155	5	5	+5	Total Sales	2360	1011	1011	1011	-
Air Canada	20000	335	320	320	-10	Camdev	169400	110	10	10		RorcenSv	1860	121	20	20	-	Sportz.B	7150	175	175	175	+2	PartnershipUnits					
Altaenerg	6648	115	15	15		Cameco	51400	115	15	15	+1	NC Oil.6	300	121	21	21	-	Steel 1.54	6400	465	460	460	+30	Saskoil	2360	1011	1011	1011	-
Alcan Alu	180959	121	21	21	-	Camp Res	2000	50	50	50	+1	Nova Tel	80290	140	38	38	-	Steico A	11400	223	219	219	-4	Total Sales	2360	1011	1011	1011	-
Algo Snt	238	385	385	385		Can Malt	1700	113	13	13	+1	Nova Abt	500	280	280	280		Steico W	20000	33	32	33	+1	Junior					
Am.Barric	5850	137	37	37	-11	CP Ltd	15208	116	15	15	+1	Novab.125	1000	124	24	24		Stratm.A	11500	51	51	51		Barrax	31000	18	16	16	-1
Amico	7400	120	100	110	-20	Hubbard	3500	128	28	28	-	N.S.Power	21115	110	10	10	+1	SumnerSp	1000	80	80	80	-15	Brookline	1500	33	33	33	
Audrey	10200	80	80	80		H B Coy	125	117	17	17	+1	Imasco Ltd	100	110	110	110		Teck wt.b	5500	120	115	115	-20	Canaco	2000	11	11	11	
Autostock	2000	330	330	330		Ideal Mt	100	127	27	27	+1	Imper.Oil	4690	117	17	17	-	Teleglobe	2800	112	12	12	-	Chadler	2400	5	5	5	
BC Tel	14300	120	19	19	-	Inco Ltd	20025	129	29	29	-	Interviv	13641	117	17	17	+1	Telmed.A	500	400	400	400	-5	Claddagh	1000	3	3	3	-3
BC GAS	400	115	15	15	+1	ISM	500	1100	100	100	-	Investm	13641	117	17	17	+1	Tembec.A	20450	113	13	13		Colerain	40500	35	32	35	+2
BCE wt	8700	380	375	380	+10	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		ThomCor	117649	113	13	13	-	Con Abt.	22000	22	22	22	+2
BCE Inc.	184115	142	42	42	-	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		TIE-telec	1500	30	30	30		Contn pr	11250	53	48	50	
Bgr.ora	1400	17	7	7	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Dufany	10000	4	4	4	
BPMT.C.A	1400	17	7	7	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Gaspesie	32500	36	36	36	+6
BRL Ent.	100	114	14	14	-	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		G.Snar	15500	9	9	9	+2
Bq.aur	105496	17	7	7	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		GidStr	5250	485	485	485	
Bq.aur.10	700	124	24	24	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Goldex	1150	150	150	150	+4
Bq.aur.11	1000	123	23	23	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Granak.a	1000	160	160	160	
Bq.aur.12	800	125	25	25	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Intermon	6500	50	50	50	-1
Bq.royale	46743	123	23	23	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Jilbey	13000	14	14	14	
Bq.roy.145	6270	120	19	19	-	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		KWG Res	38000	345	345	345	
Bq.roy.146	1500	127	27	27	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Lior	60000	50	43	50	+5
Bq.roy.147	3500	127	27	27	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		LyonLake	90270	8	7	7	-5
Bq.roy.148	7300	128	28	28	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30		Total Market					8,707,910
Bq.roy.149	205475	117	17	17	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.150	1900	126	26	26	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.151	100	127	27	27	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.152	450	126	26	26	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.153	100948	126	26	26	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.154	104509	144	44	44	-	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.155	4270	127	27	27	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.156	300	128	28	28	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.157	210200	121	21	21	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.158	2000	122	22	22	-	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.159	900	120	20	20	-	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.160	400	127	27	27	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.161	800	126	26	26	+1	J&F	4750	16	5	5		Island Tel	1000	120	20	20		Tranco B	1500	30	30	30							
Bq.roy.162	25400	185	180	180	-10	J&F	4750	16	5																				

# Le CPQ souhaite que le OUI l'emporte avec au moins 60% des votes

Frédéric Tremblay

MONTREAL  
Presse canadienne

Selon le président du Conseil du patronat du Québec (CPQ), Ghislain Dufour, Robert Bourassa aura besoin d'un appui populaire d'au moins 60 pour cent de la population lors du référendum du 26 octobre pour pouvoir sceller le débat constitutionnel au Québec, faute de quoi, juge-t-il, la question demeurera entièrement ouverte.

C'est ce qu'a déclaré M. Dufour, hier, à Montréal, lors d'une conférence de presse où il a dévoilé les résultats d'un sondage indiquant que les membres corporatifs de son organisation sont largement favorables à l'accord de Charlottetown, pour la plupart parce que lassés du débat constitutionnel.

Le président du CPQ estime que sur le plan légal, M. Bourassa n'a besoin que de 50 pour cent plus une voix, mais sur le plan politique, il lui paraît nécessaire que le premier ministre obtienne au moins 60 pour cent d'appuis.

«A moins de 60 pour cent, on n'arrêtera pas le débat. A 45-55, ça ne s'arrêtera pas. On va continuer à avoir des problèmes. On a strictement rien réglé. Le Québec va rester très divisé», a précisé M. Dufour.

De l'avis du président du CPQ, si M. Bourassa ne parvient pas à remporter de manière décisive le référendum, l'enjeu de la prochaine campagne électorale au Québec tournera inévitablement autour de la constitution et de la souveraineté.

«L'opposition péquiste va avoir tôt fait de remettre en cause les résultats du référendum. On va mettre au point numéro un du programme (du PQ) l'indépendance, donc on va revenir au débat de la souveraineté», avance M. Dufour, pour expliquer la nécessité pour le premier ministre d'obtenir un appui convaincant à l'entente de Charlottetown.

Ghislain Dufour a par ailleurs déjà déclaré par le passé que la limite légale minimale pour que le Québec puisse devenir souverain devrait être fixée à 66 pour cent de l'appui populaire, parce que dans ce cas, «on brise le pays, et

on peut placer le Québec dans une situation économique difficile».

## Sondage

D'autre part, un sondage réalisé par la firme CROP pour le compte du CPQ, révèle que 70 pour cent des membres corporatifs de l'organisation patronale se disent favorables à l'accord de Charlottetown, principalement par dépit.

Selon cette enquête, menée entre le 17 et 24 septembre auprès de 332 des 424 membres du CPQ, 58 pour cent de ceux qui appuient l'entente y sont favorables uniquement parce qu'elle mettra fin au débat constitutionnel.

Vingt-et-un pour cent de ceux qui se rangent derrière l'accord s'y disent favorables parce qu'il est avantageux et qu'il permettra aussi de couper court au débat constitutionnel.

Seulement 19 pour cent de ceux qui soutiennent l'entente y sont favorables uniquement parce qu'ils la considèrent avantageuse.

Les répondants au sondage identifient la garantie pour le Québec d'avoir 25 pour cent des sièges aux Communes comme le principal gain de l'entente. Le partage des pouvoirs et la société distincte viennent au second rang, sur le même pied, suivis du droit de veto.

Trois quarts des répondants au sondage jugent que le prix d'un Non au référendum serait très important ou important.

Dans son communiqué, Ghislain Dufour revient, sur la base des résultats de ce sondage, sur les déclarations du président de Souveraineté Québec, Jean Campeau, qui avait mis en doute la représentativité des dirigeants du CPQ dans le dossier constitutionnel.

«De telles affirmations erronées de la part d'un porte-parole responsable du comité du Non sont difficilement acceptables», fait valoir M. Dufour, estimant que Jean Campeau devrait maintenant se rétracter «en toute honnêteté».

Le président du CPQ prend soin de souligner que son organisation compte parmi ses membres les cent plus grandes entreprises au Québec.



## Samedi et dimanche 3 et 4 octobre

# Super achats

**SALAMI DE  
MARQUE HYGRADE**

Cour. 63¢ / 100 g

**SPÉCIAL 55¢ / 100 g**

**FROMAGE  
EN GRAINS  
LEMAIRE**

Cour. 95 ¢ / 100 g

**SPÉCIAL 74¢/100 g**

**CRETONS  
LA BELLE FERMIERE**

Cour. 66 ¢ / 100 g

**SPÉCIAL 56¢/100 g**

**THON  
EN BOÎTE**

Cour. 1.29 \$

**SPÉCIAL 99¢**

**BOUTEILLES  
DE PEPSI ET  
SEVEN-UP**

2 LITRES

Cour. 2.59 \$

**SPÉCIAL 139¢**

**SACS DE  
CROUSTILLES  
DULAC**

200 g

Régulier, barbecue, vinaigre, ketchup

Cour. 1.79\$

**SPECIAL 129¢**

**POUBELLES  
RUBBERMAID  
SUR ROULETTES**

77 litres

Cour. 19.99 \$

**SPÉCIAL 1499¢**

**ASSIETTES EN  
STYROMOUSSE**

Paquet de 50

Cour. 1.99 \$

**SPÉCIAL 169¢**

**SLIPS  
JORDACHE  
POUR HOMMES**

100% coton, P.M.G.

Cour. 6.49\$

**SPECIAL 324¢**

**DÉTERGENT  
POUR LAVE-VAISSELLE  
ELECTRASOL**

1,4 kg

Cour. 2.49 \$

**SPÉCIAL 199¢**

**BAS POUR  
HOMMES**

Couleurs variées

Cour. 99 ¢

**SPÉCIAL 2/150¢**

**ANTIGEL  
PRESTONE**

4 litres

Cour. 8.99\$

**SPECIAL 699¢**

**ENSEMBLE DE PLATS  
À CUISSON PYREX**

COMPRENANT  
MOULES POUR LE FOUR

28 cm X 18 cm et 33 cm  
X 23 cm

Cour. 11.99 \$

**SPÉCIAL 899¢**

**SAC DE MOUSSE  
DÉCHIQUETÉE**

454 g (1 lb)

Cour. 2.99 \$

**SPÉCIAL 196¢**

**DRAPS DE FINETTE  
WABASSO**

Lit simple

Cour. 29.99\$ SPECIAL 1999¢

Lit double

Cour. 35.99\$ SPECIAL 23.99\$

Lit queen

Cour. 44.99\$ SPECIAL 29.99\$

PLAZA GRANBY 370 ST-JACQUES, GRANBY 372-7990

L37265

## ECONO-BREVES

### Centraide Montréal

MONTREAL (PC) — Les dirigeants de Centraide espèrent recueillir 23,5 millions \$ dans la grande région de Montréal lors de leur campagne annuelle de financement. Si l'objectif est atteint, il s'agira d'une augmentation de 500 000 \$ sur les résultats de l'an dernier. La campagne 1992 a été lancée hier et se poursuivra jusqu'au 15 novembre. Les sommes amassées permettent de soutenir l'action de plus de 200 organismes communautaires et bénévoles du Grand Montréal.

### Espoir dans la construction

MONTREAL (PC) — La construction domiciliaire dans la grande région de Montréal devrait reprendre un peu de vigueur l'année prochaine, après avoir connu une baisse durant cinq années consécutives. C'est ce que prédit la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) dans un rapport sur les perspectives dans le domaine de la construction résidentielle pour 1993, publié jeudi.

# 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

\* Avant 16 h pour publication le lendemain



# ANNONCES

PETITES

## VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Que ce soit sur la route ou au cours d'une discussion, il est temps de s'arrêter dès qu'on commence à voir rouge.

**Claude Fournier** ctr inc.  
La Capitale, maître ctr 378-8461

201-C14800

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**TA 1<sup>re</sup> MAISON**  
*Brissette*  
s'en occupe...  
**378-8461**  
La Capitale

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**GRAND BUNGALOW**  
4 c.c. s-sol fini sur grand terrain, piscine H.T. AUSSI SUR MÊME TERRAIN GARAGE COMMERCIAL pour débosselage, peinture mécanique ou autres en opération Cause vente: maladie personne intéressée seulement Inf. 378-2327, demandez John



**réal labrie**  
bur: 378-4120  
rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.



RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C14872

**378-8461**



**René & Lise Giard**

**DOUBLEMENT EFFICACE**

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C14801

## VENTE - ACHAT

Les décisions d'aujourd'hui, les résultats de demain.

**FRANCINE LÉGARÉ**  
**378-8461**



La Capitale  
Maître Ctr. inc.

201-C14802

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ACHAT-VENTE, MURIELLE ATTEND VOTRE APPEL**

- \* Style Georgien pierre, 3 étages plus s-s. 9 1/2', nég. super spécial, 11 pces. garage double, 6 c.c. Constr. 89, B.F. mer. et cer.
- \* RÉNOVATEUR, attention! 8 app. rev. 30,000\$/an et 123,900\$ nég., toute offre raisonnable considérée.
- \* 169 Cyr, près parc ind.
- \* Triplex 5 1/2, 11,000\$ en bas de l'éval. mun., c'est à voir!
- \* 399 Irwin, service ville, bung. brique.
- \* Duplex âgé. LIBRE IMM. Dans les 57,777\$, pas cher.
- \* Chalet face lac Roxton Pd. Prix 38,900\$.
- \* St-Pie, près Sanair, 86M ft zon. agric. cott. ren. Terrain plat. culture, etc.
- \* MAISON à vendre 467 Savage, un des beau secteur de la ville.
- \* INSTALLEZ-VOUS AVANT L'HIVER Cot. 4 1/2 super propre, libre imm., à louer 550\$ par mois, possibilité de louer ou avec financement facile. Demandez une visite au plus tôt.

**MURIELLE POULIN, rés. 378-1254** laissez message à la secrétaire qui peut me rejoindre en tout temps, service téléphonique 24 hrs. Re/Max Prof. 378-4120

**A BROMONT:** achetez maintenant, payez au printemps, belle maison récente. Possibilité de louer. 534-2286

599 - PAS CHER, tout brique, 3 c.c. même niveau, TRÈS PROPRE, garage, taxe 700\$ par an. On est vendeur. Prix 58,000\$. Faites une offre.

600 - VENDEUR MOTIVÉ, semi COTT., 3 CC, 2 salles d'eau, GARAGE, beau terrain. Impeccable, TAXES AMÉL. LOCALES PAYÉES. Faut VENDRE RAPIDEMENT. Prix EN BAS DE L'ÉVAL. MUN. Faites vite UNE VRAIE AUBAINE.

601 - TRANSFERT: magnifique cott. de SUPERBES pièces, 3 cc. 2 foyers, piscine, terrain de rêve, PRIVÉ, arbres à MATURITÉ. Impeccable. Faites une offre. FAUT VENDRE.

**FRANCINE LÉGARÉ 378-8461**  
La Capitale Maître courtier.

945- NOUVEAU: Ste-Cécile-de-Milton, cotage 2 c.c. avec grand local adjacent de 38x20 sur 2.5 acres directement sur la Rivière Noire. Prix en bas de l'évaluation. SUPER ACHAT.

947 - NOUVEAU: Ange-Gardien, super cotage luxueux 11 pièces, 3 salles de bain, 5 plus 3 c.c. 3 c.c., sous-sol pouvant servir de centre de santé. Cuisine et salle de bain très modernes, foyer, garage sur terrain de 36,000 p.c. aménagé professionnellement et piscine creusée. Prix dérisoire.

948- GRANBY: Près des Galeries, bungalow brique, 3 c.c. avec sous-sol en partie fini. PRIX RÉDUIT. Très bon achat. Secteur recherché.

950 - NOUVEAU: Canton, rue Boisbriand, bungalow tout brique, 3 c.c., abri d'auto, double sortie extérieure du sous-sol, cheminée. Coût minime de chauffage, EXCELLENT ACHAT.

951 - NOUVEAU: St-Alphonse: cottage récent moderne, 3 c.c., bois franc, 2 salles d'eau, cheminée, véranda de 16x20 sur terrain boisé. construction supérieure. Poutrelles. IMPECCABLE.

Claude Fournier Courtier inc. 378-8461  
La Capitale Maître courtier.

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A WATERLOO:** maison en pierre impeccable, située à proximité du golf, planchers en chêne à la grandeur, sous-sol, foyer avec "Heatator" dans le salon, garage attendant. Le tout sur plus de 2 acres. Faites une offre! Appelez-moi: DIANA TIMMINS: 243-6153, 243-6969 rés. IMMEUBLES STUART, R.T. INC. CTR

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**PAR LE PROPRIO À GRANBY** 6 logis en brique, près du parc industriel, prix en bas de l'évaluation. 469-4850

12 logis impeccable, aucune vacance, bien situé. Bonne rentabilité. Très bon achat.

12 logis dans bon secteur. Idéal pour bon opérateur local. Prix très intéressant. Acceptons toute offre sérieuse.

Vous cherchez un immeuble? Nous pouvons trouver l'immeuble de votre choix très rapidement. Appelez-nous.

Le Groupe IC&I  
Gaston Daigle - 776-6086  
div. IGLA inc. ctr

4 LOGIS: 1x3 1/2 semi-meublé, 2x4 1/2, 1x5 1/2 avec foyer, revenus: 12,300\$/an. Seulement 87,500\$.

**RÉAL LABRIE, 378-4120**  
Re/Max Professionnel Inc. ctr.

949- NOUVEAU: Cowansville, duplex rénové tout brique 2x5 1/2 pces, bois franc. revenu 835\$ ems. Garage en brique 20x30 isolé avec 2 portes de 9 pi. de haut et avec cheminée pourrait être loué. Sous-sol fini avec salle d'eau. Entrée triples pavée. IMPECCABLE.

Claude Fournier Courtier inc. 378-8461  
La Capitale Maître courtier.

949- NOUVEAU: Cowansville, duplex rénové tout brique 2x5 1/2 pces, bois franc. revenu 835\$/ms. Garage en brique 20x30 isolé avec 2 portes de 9 pi. de haut et avec cheminée pourrait être loué. Sous-sol fini avec salle d'eau. Entrée triples pavée. IMPECCABLE.

Claude Fournier Courtier inc. 378-8461  
La Capitale Maître courtier.

## 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**AUBAINE! MAISON MODULAIRE 1989,** 16x64, 2 c.c., armoires et plancher en chêne, fenêtres françaises. 777-3295

**A FARNHAM:** maison mobile 1983, sur son terrain de 6,000 p.c., au prix de 52,000\$, avec option d'achat ou comptant. Cause: achat d'une autre maison. 293-2562

## 208 TERRAINS À VENDRE

**«DOMAINE ACROTÈRE»**

Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. 378-3472, 375-7055

**GRANDS TERRAINS BOISÉS,** aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

## 210 COMMERCES À VENDRE

**URGENT, À CAUSE DE MALADIE,** vente rapide, restaurant tout équipé, rénové, bien situé à Magog, à vendre au prix de l'évaluation municipale. Inf: Jour: (819) 843-5259 ou soir (819) 843-8162.

## À VENDRE GARAGE

- De réparation
- De peinture, débosselage
- Superficie 1 800 p.c.
- Monte-charge, four et lumière
- Prix demandé 69 000 \$

Contactez

**Claude Fournier**  
Courtier inc. 378-8461

La Capitale maître courtier

210-C14826

## DÉPANNEUR À VENDRE

- Chiffre d'affaires 500,000 \$
- Superficie 1,260 p.c.
- Equipements 42,000 \$ inclus
- Bungalow 3 c.c., attaché inclus.
- Commerce établi depuis longtemps.
- Très bon secteur - Canton
- Prix réduit.

Communiquez avec  
**Claude Fournier**  
courtier inc.  
La Capitale,  
maître courtier inc.  
**378-8461**

210-c14825

## 213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

**GROS CAMPER 1980,** modèle Wonderland 10 pi. Inf. 375-0464 après 16h.

**2 ROULOTTES:** une de 19 1/2 pi. et l'autre de 18', idéales pour placer sur terrain privé. ESCORT 1982, manuelle. Faut voir! Pas cher. 375-2876

## 214 BÂTISSSES COMMERCIALES

**BÂTISSSE COMMERCIALE** située au 330 Brignon, terrain 28,000 p.c. Industriel, commercial, multifamilial. Aussi bois pour meuble. 378-4486

## 216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**SEMI-DÉTACHÉ,** 3 c.c. s-sol fini, const. 89. Situé 205 BEAUFORT. Inf. 372-0239 ou 378-1129

## AUBAINE



**79 900 \$**

3 c.c., 2 salles de bain, piscine creusée, foyer, taxes seulement 681\$/an.

**Tony Van Doorn et**  
**Guy Paul Guertin 378-8461**  
La Capitale maître courtier inc.

201-C14832

## INVESTISSEZ DANS DU SOLIDE !

Urgent besoin de propriétés de 60 000 \$ à 95 000 \$ pour plusieurs clients qualifiés.

**378-8461**

La Capitale, Maître courtier



**Tony Van Doorn**



**Guy-Paul Guertin**

201-C14671



**Le Permanent**

Le permanent Estrie Inc.  
Courtier

**ROBERT BEAUDOIN**  
**AVEC LUI**  
**L'IMMOBILIER**

**Ça Marche!**

**378-8085**

201-C14666

2 octobre 1992

LA VOIX DE L'EST - vendredi

## 216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**MAISON À LOUER OU À VENDRE**  
Financement disponible. Endroit paisible, piscine creusée chauffée. Un logis 7 pces et un 5 1/2 au rez-chaussée. Les 2 livres imméd. Idéal pour personnes d'un certain âge voulant garder leurs parents ou autres.  
Inf. Réal Charland: 372-4994

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**GOVERNEMENT:** prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAAAA 3 1/2 meublé ou semi-meublé,** entièrement refait à neuf, aspirateur central, rue Évangéline près des Galeries, 360\$/mois. 372-3590

**AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL**  
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.  
Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

**AAA- APP. MEUBLÉS,** 1 1/2, 235\$; 2 1/2 chauffé, éclairé, câble, 295\$; 3 1/2, neuf, avec poêle, frigo, lav.séch. 395\$ et tout meublé mélamine 435\$. Inf. 378-4121

**APP. 2 1/2 livres imm.** et 1er Oct. à côté Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.séch. central, 300\$/mois. 372-3837 ou 378-3810

**APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé,** accès lav.séch. Stationn. déneigé, près des Galeries, 330\$/mois. Libre imméd.. 378-0619

**APP. 3 1/2, meublé ou semi-meublé, chauffé,** éclairé, câble inclus, 350\$/mois. Rue Gill. 534-3489, 372-1492 Patrice

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

**BACHELOR STUDIO 1 1/2, meublé, chauffé,** éclairé, piscine, balayeuse, libre imméd. 335\$/mois, 125 St-Michel.  
777-6161

**BOURGET** près des Galeries, 2 1/2, meublé, buanderie, 280\$ par mois, libre immédiatement, propre. 777-7887

**CENTRE-VILLE**

3 1/2 frais peint, meublé, situé 349 COWIE, 285\$. Inf. 372-9726 ou 372-5880

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**FLORIDE** à louer studio 2 pces, 1 chambre et 1 cuisine, libre à partir de novembre. Inf. 378-7011

**GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES**  
Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

**ST-CÉSaire 3 1/2, meublé, très propre,** tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.  
Inf. 378-1328 ou 378-2257

**GRAND SPACIEUX 3 1/2, (style condo), meublé** ou non mélamine, inson. intercom, inst. lav.séch., balay. Patio 12', stores. 101 Bourgeois, et 803 Cowie. 375-7735

**GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé,** très propre, au 636 ST-JACQUES. Libre imm., 372-7240

**LIBRE IMM. ou OCT.NOV. 2 1/2-3 1/2, super** grands, meublés, chauffés, eau chaude, repeints, balcon, buanderie, près centre-ville. SPACIEUX 3 1/2 (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

**PRÈS DES GALERIES**  
3 1/2 meublé, moderne, propre, chauffé, eau chaude fournie, libre imm. Viens le voir au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville  
Inf. 378-6966

**2 LOGIS 3 1/2 communicants, meublés ou non,** 2e étage, près de tous les services, libres imm. 372-6511

**3 1/2 AU CENTRE-VILLE:** meublé, chauffé, éclairé, service de laveuse et sècheuse, rénové à neuf, 328\$/mois. 378-7422

**3 1/2 MEUBLÉ** chauffé, éclairé, porte-patio, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

## 243 MAISON À LOUER

**A BROMONT** semi-détaché, neuf et décoré, 3 c.c., 1 1/2 s. bain, planchers bois franc, libre 1er novembre, 490\$/mois. 534-4065

**A LA CAMPAGNE 5 1/2,** au 182 rang Parent, St-Alphonse, libre 1er nov. 777-5647

**A LOUER EN FLORIDE,** roulotte, du 1er nov. 92 au 15 février 93. 263-8277

**GRAND 4 1/2, bas de duplex,** constr. récente, grandes vitrines au salon, entrée privé, libre 1er oct., 475\$/mois. 375-6820.

## 243 MAISONS À LOUER

**MAISON À LOUER,** en brique, avec garage et avec foyer combustion lente, s-sol fini, ménage fait à neuf, 650\$/mois. Inf. 378-1962

**4 1/2 BAS de DUPLEX**  
**5 1/2 HAUT de DUPLEX**  
Constr. récentes, repeints au complet, libres immédiatement, au 648, 681 et 691 Caron.

**AUSSI GRAND JUMELÉ**  
3 c.c., 1 1/2 s. bain,abri d'auto, remise, ménage refait au complet, au 245 Laurent.  
Pour info et visite, 372-0382

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AAAAA GRAND 4 1/2 cuisine** céramique, service lav.séch., près de tous les services, 350\$. 372-6851, 378-8902

**AAAAA GRAND 5 1/2, avec porte-patio** et entrée lav./séch. Service de conciergerie. Seulement 365\$/mois, eau chaude fournie. Inf. 372-9205

**AAAAA 4 1/2-5 1/2, armoires** mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

**AAAAA - 4 1/2** près du lac Boivin, près du centre-ville, près de piste cyclable, 350\$/mois, libre imm. Inf: 375-9415.

**AAAAA - LOGIS 3 1/2** à louer, libre immédiatement, près du Woolco, 325\$/mois. 372-9476, 777-0459

**APPARTEMENTS**

**RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sècheuse, piscine, parc.** Inf: 266-0369 Cowansville

**ATTENTION! ATTENTION!** 4 1/2 1er étage, récent, insonorisé, bal. centrale, 2 stationnements, armoires mélamine, espace de rangement, 295\$ 372-7071

**A LOUER**  
Dans un immeuble neuf

● Avec ascenseur  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**

à partir de 375\$/mois

● Insonorisation comme condo.

● Situés près des Galeries et parc industriel.

**375-7428**  
**375-8908**

2 MOIS GRATUITS

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AAAAA- GRAND 4 1/2, à partir 340\$,** au 482 Fournier à-Granby, près parc et aréna, peinture fournie, ventilateur, balay. centrale. Autobus scolaire. Conditions à négociier, bail 6 à 12 mois.  
Conciergerie app. 4, 375-3454 ou 372-7693

**AAAAA GRAND 5 1/2 NEUF**  
dans un bas avec sous-sol. Inf. 375-0704

**AAAAA GRAND 4 1/2, LIBRE IMM.** armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix.  
Inf. 777-1728, 469-2070

**AAAAA - 1 MOIS GRATUIT** grand 4 1/2, ménage fait à neuf. Inf. 469-4850, 375-9837

**AAAAA 4 1/2 balcon,** porte-patio, plancher béton, secteur tranquille, peinture neuve, idéal pour retraités, tout près des Galeries, 395\$/mois. 372-3590

**AAAA- BEAUX 4 1/2-5 1/2** frais peints, 2 mois gratuits, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, 330\$ et 390\$. 375-0023

**AH OUI!**  
**VEUX-TU VOIR UN BEAU 4 1/2,** très grand, bien éclairé, de qualité supérieure, viens au 80 rue LEROUX #201. Inf. 777-2590

**AH OUI!**  
3 1/2. Veux-tu un beau logement?  
Viens le voir au 810 ST-ÉTIENNE #102. 378-8525.

**APPARTEMENTS**  
**RÉNOVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sècheuse, piscine, parc.** Inf: 266-0369 Cowansville

**ATTENTION! ATTENTION!** 4 1/2 1er étage, récent, insonorisé, bal. centrale, 2 stationnements, armoires mélamine, espace de rangement, 295\$ 372-7071

**AU JARDIN DE L'ESTRIE**  
**RUE ELGIN**  
Près de la piste cyclable

4 1/2 à partir de 350\$/mois, libre imm.  
5 1/2 à partir de 420\$/mois, libre 1er déc.  
372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

**AU 1140 SIMONDS SUD**  
1 MOIS GRATUIT. Avec eau chaude fournie, 3 1/2 à 270\$; 4 1/2 et 5 1/2.  
Conciergerie sur place. 372-6792

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

**Au 725 BOURGET 4 1/2 #2,** près des Galeries, demi rez-de-chaussée, libre immédiatement. 310\$/mois.  
Inf. Jean-François: 372-8773

**A-1, 3 1/2, semi-meublé,** 4 1/2 non-meublé, lib. imm. service lav.séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 378-2369

**A BROMONT:** 3 1/2-4 1/2 SEMI-MEUBLÉS OU NON, PISCINE, BRONZAGE, ENDROIT TRANQUILLE. 534-1167

**A COWANSVILLE, GRAND 4 1/2** avec balayeuse centrale, intercom, inst. lav.séch. et lave-vaisselle. Inf: Mme Deslandes au 263-8141.

**A GRANBY, 3 1/2 SOUS-SOL, MEUBLÉ** eau chaude fournie, inst. lav.séch., endroit tranquille. 375-4842

**A GRANBY:** 166 Bourgeois, 3 1/2-4 1/2 rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

**A LOUER** immense 5 1/2 pièces, dans un immeuble de 4 logis récent, grandes pièces, remise extérieure, très propre, 490\$/mois. Libre immédiatement, 227 rue Joffre. 372-0694 ou 372-2461

**A LOUER GRAND 5 1/2, rue Douville,** haut de duplex, plancher bois franc, libre 1er oct., 435\$/mois. 372-3184

**A ROUEMONT:** grand et luxueux 4 1/2, haut de duplex, libre 1er oct. 92, lave-vaisselle encastré inclus, grand stationnement et déneigement fournis, à proximité de tous les services. 390\$/mois. De 7h à 22h tous les jours de la semaine à 469-3398 Yves Beaugard ou Marie-Josée Houle

**A SOUS-LOUER 4 1/2** très grand et spacieux, libre immédiatement, reste 8 mois à 595\$/mois. À vous pour 495\$/mois. le soir: 1-772-2541, le jour: 776-6466.

**A SOUS-LOUER 3 1/2, 2e étage,** situé Ave du Parc, 260\$/mois. 777-2984.

**A WATERLOO, GRAND LOGEMENT 5 1/2**  
rénové, avec garage.  
539-1079, laissez message.

★ **A 3 1/2, 295 \$** ★  
**MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ**  
Libre, repeint, références exigées.  
Au 175 boul. Fortin, #4, Granby  
375-9858 ou 777-7058

**BEAU GRAND 4 1/2**  
3e étage, dans 6 logis, très propre et tranquille, moderne, câble fourni, près de toutes commodités. 372-0610

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**BEAU 5 1/2 PCES**  
Frais peint, très propre, inst. lav.-séch. 1er plancher. Libre. 372-4581 ou 372-8655

**DANS DUPLEX: 4 1/2, au 2e étage,** libre imm., au 696 St-François. S'adresser au 694 St-François à Granby.

**DANS UN DUPLEX**  
Neuf jamais été habité, 5 1/2, style moderne, de très grandes pièces, avec demi s-sol. Prêt pour occupation immédiate. Tapis et couvre-planchers à votre choix.  
378-3472, 375-7055

★ **AA - 3 1/2-4 1/2 NEUFS,** libres imm. ★  
angle Pinard - Balzac  
Sept.-oct. gratuits, à partir 375\$  
Fenêtre panoramique, secteur résidentiel  
265 Simonds - 41 Pinard  
Inf: 51 Pinard, app. 203. 372-2474

★ ★ ★  
**SPÉCIAL 2 MOIS GRATUITS**  
4 1/2 meublés ou non, impeccables, aspirateur central, porte-patio, grand terrain paysager, tranquille, à partir de 315\$/mois.  
777-9143

**FACE AU LAC BOIVIN,** logis à sous-louer, 4 1/2 pces, très propre, avec toit cathédral, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

**GRANDS 4 1/2**  
TRÈS PROPRE, REPEINT  
SUPER SPÉCIAL  
Inf: 372-0054 ou 372-2746.

**GRAND 3 1/2, libre imméd.,** propre, ménage fait à neuf, situé boul. Pie IX, Granby. 777-5804

**GRAND 5 1/2, dans le bas d'un 4 logis,** 2 espaces stationn. demi s-sol de rangement, 2 pas d'un dépanneur & boucherie, au 283, rue LAURENT. Libre imméd. 500\$/mois. Stores fournis. 372-4596

**GRAND 5 1/2, paisible, service de conciergerie,** secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

**HAUT DE DUPLEX, 4 1/2, avec grand balcon,** armoires mélamine, libre 1er NOV. 92, 355\$/mois. Au 163 LAVAL, 375-2024, 372-3095

**LIBRE IMM.:** (6 logis récent), 3 1/2 luxueux, stores incl., inson., intercom, semi-meublé ou non, service au maximum. 375-7735

**LOGEMENT 5 1/2** dans demi s-sol, en campagne, libre imméd. 378-6836

**LOGIS 1 1/2 PCE, chauffé,** 200\$ par mois. Après 16h au 375-7217

**LOGIS 3 1/2, très propre, bien éclairé,** au 173 MONTCALM. Inf. après 17h au 378-1679

**LOGIS 4 1/2, avec grand balcon,** stationnement déneigé, près des Galeries, 355\$/mois. Libre 1er NOV. 378-0619

**LOGIS 4 1/2, avec buanderie et solarium,** MOIS NOVEMBRE GRATUIT. Inf. 372-1071 ou 378-8231

**LOGIS 4 1/2, semi-meublé si désiré,** grand terrain plus piscine, libre immédiatement. 290\$ par mois. 777-1882, 378-5051

**LOGIS 5 1/2, situé 85 ALEXANDRA,** à l'intérieur d'un édifice de 4 logis, chauffage élect. aux frais du locataire. Disponible à compter du 1er OCT. 92, 500\$/mois.  
Inf. 372-7764

**LOGIS 5 1/2 2 c.c.,** situé rue Principale, 2e étage, libre immédiatement. 375-1677

**Magnifique 4 1/2 pièces** dans bas de duplex, à 2 pas de l'hôpital, sous-sol inclus, remise extérieure, 595\$ par mois, disponible le 1er novembre.

Rue Cartier: haut de duplex, 5 1/2 pièces, splendide, avec remise extérieure, bien insonorisé. Bâties neuves. Disponible le 1er nov. 525\$/mois.  
Guy Paul Guertin, 378-8463  
La Capitale, maître courtier inc.

**PETIT 3 1/2, entrée lav.séch.** secteur centre-ville, 260\$/mois. Inf. 372-4440 demandez Mario.

**RUE BOURGEOIS, 4 1/2, demi s-s.,** eau chaude fournie, 300\$/mois; Rue Bourgeois, 4 1/2, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

**SPÉCIAL! GRAND 4 1/2 RÉCENT,** moderne, 325\$/mois, pour 1er OCT. Balayeuse centrale, cabanon ext. Près parc industriel. Stationnement pour 2. Inf. 777-0138

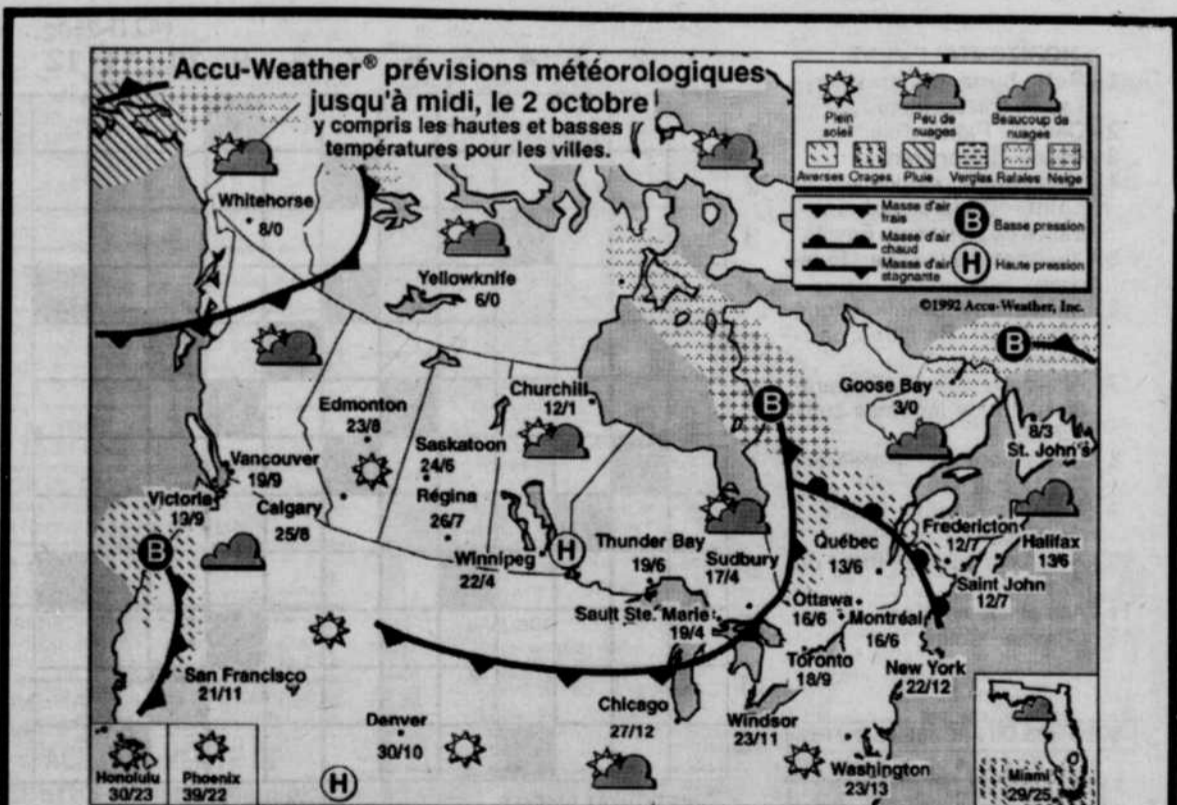
**SPÉCIAL**  
4 1/2 pces libre imm., réduit à partir de 299\$/mois. Constr. récente, grand, moderne, 1 1/2 po. béton sur plancher

Faut voir! Situé boul. Fortin près Simonds Sud - La Volière. 372-0382

**TRÈS BEAU LOGEMENT DE LUXE**  
Armoires mélamine blanche, en bas d'un 6 logis neuf. Passez voir secteur parc industriel, 722 La Volière, 510\$/mois.  
Inf. 378-3951 ou 375-9417 Clément

**TRÈS GRAND 5 1/2, à sous-louer,** à aire ouverte, style condo, plus très grand locker, 550\$/mois. Inf. 372-6132

## MÉTÉO



**PETITES ANNONCES**  
**375-8888**  
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30  
\* Avant 16 h pour publication du lendemain  
L291E6

Une perturbation envahira le sud-ouest de la province cet après-midi en apportant des nuages et des averses isolées. L'est de la province connaîtra des conditions nuageuses accompagnées d'averses alors qu'un système front en provenance du nord traversera ces régions. Samedi un front froid traversera le sud de la province et ramènera des températures plus fraîches.

## 244 LOGEMENTS À LOUER

TRÈS TRÈS GRAND 5%, dans duplex, 1.460 pi. d'habitation, entrée privée, repeint à neuf, aspirateur central, près parc industriel. Libre imméd. Inf. 372-4731

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4%, 320\$ et 3%, 305\$, planchers béton, stationnement privé. S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2%, 295\$, 4%, 320\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

2X3% ET 2X5% rénovés, près de tous les services, prix très raisonnable. 378-2028

2 MOIS GRATUITS: 3%, 285\$; 4%, 295\$ & plus, libres, meubles si désiré. Bl. Fortin. De 9h à 20h: 372-4007 ou 469-1325

**315 et 321 MASSÉ**  
378-5051

**1 MOIS GRATUIT**

**Autres promotions sur place**  
**Frais peints**

**3½-310\$, 4½-365\$, 5½-410\$**

Terrain de jeux, piscine ext., près de tous les services, meublé ou non, buanderie, espace de rangement, stationnement déneigé, sortie laveuse et sècheuse, etc.

3% MEUBLÉ ET 4% NON MEUBLÉ coin boul. Leclerc et St-Hubert. Eau chaude fournie. Inf. 777-8889

3% MEUBLÉ OU NON: 4% non meublé. Libres imm. Et 4% à sous-louer pour 1er oct., 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3% SECTEUR TRANQUILLE avec accès au s-sol, très propre, 295\$/mois. Inf. 375-3996

À LOUER 4%, 320\$ par mois, au 97 Charon, Granby. Après 17 h, 378-0504

## 245 CONDOMINIUMS

CONDO À LOUER à Hollywood, Floride, 3% pces, pour Oct. et Nov. au 2e étage près centre d'achats. Inf. 378-4409

CONDO À LOUER Granby, Verrières-sur-Lac, rue de l'Iris, grand 4½ moderne, aires ouvertes, tourbillon, foyer, tranquillité, confort, 600\$. 378-5011

## 247 LOCAUX À LOUER

À LOUER 2 GRANDS LOCAUX pour bureau ou magasin, situé au 327 et 329 Principale, Granby. Inf. 372-8026, 1-738-7195

**LOCAL À LOUER, 700 p.c.**  
**bien situé au 322a Principale, Granby, à côté Laflamme Fourrures, avec stationnement.**  
Inf. 378-8484

**923- Granby:** garage de 3,000 p.c. environ, avec plusieurs grandes portes, quai de chargement. 3.50 \$ / p.c.

**924- Granby:** local de 35x35, avec sous-sol, tous les murs sont recouverts d'acier émaillé avec chambre réfrigérée. 750 \$ / mois.

**927- Boul. Bolvin,** local commercial à louer au rez-de-chaussée ainsi qu'à l'étage. Très bien situé.

**CLAUDE FOURNIER COURTIER**  
378-8461

La Capitale, maître courtier inc.  
247-C14823

## 251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE À LOUER, située centre-ville Granby, meublée, chauffée, éclairée. Au 141 PRINCIPALE. Libre imm. 777-4004


CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

GRANDES CHAMBRES avec salon et cuisinette, pour homme non-fumeur, près parc industriel, libre immédiatement. 378-4544


## HOROSCOPE

### BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril


Ouvrez les yeux. Une personne a beaucoup d'amabilité pour vous. Insistez davantage. On vous offre de l'avancement. Un refus serait intolérable. Vous touchez presque au but.

### TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai


On vante votre perspicacité. Une lumière jaillit soudain dans la nuit. Il vous est impossible de souffrir la contradiction. Quelqu'un vous surprend. Rien n'empêche votre avancement. Une cloche sonne.

### GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin


Votre générosité prime tout. De la réserve. Votre jugement n'erre pas. La bonne humeur est un gage de succès. Légère déception. Une agitation s'élève. Silence. L'autre sexe manifeste son mécontentement.

### CANCER

 du 22 juin au 22 juillet

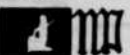
Pas de chichis. Ne tenez pas votre porte fermée. Une âme vibre. Trop de marmottes gâtent la sauce. Un nouveau sentiment se fait jour. On répond à vos instances. Pas de remarques. Vous vous révélez infallible.

### LION

 du 23 juillet au 23 août


Faites fi des critiques. L'autre sexe aime à se faire valoir. Vous avez un talent enviable. Une question de finances est fort attrayante. Une idole est renversée de son piédestal. Le passé vous inspire beaucoup.

### VIERGE

 du 24 août au 22 sept.


On vous considère vraiment diplomate. Un être se démène trop. Vos perspectives ne sont plus les mêmes. On retient votre attention sur une question problématique. vous projetez un déplacement.

### BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.


Rien n'abat votre détermination en tout. Vous subissez un choc fort inattendu. Soyez logique. Un avantage se dessine de façon peu ordinaire. Tout se précipite aujourd'hui.

### SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.


Ne vous bercez pas de vaines illusions. Votre cœur bat au ralenti. L'autre sexe vous intrigue. Ouvrez bien les oreilles. Un déboire n'en est plus un. Le passé revit soudainement.

### SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.


Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Un incident vous passionne. Supprimez tout mouvement d'intolérance. Rien comme la gentillesse. Occasion unique de réaliser votre rêve. Vous entrevoyez de nouvelles possibilités.

### CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.


On vous donne la haute main. Pas de critique. On fait appel à vos bons sentiments. On vous considère un as. Ne soyez pas esclave de la routine. Du cran. Votre volonté s'affirme. Grand espoir le soir.

### VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.

On vous impressionne facilement. Il vous parvient un écho peu ordinaire. L'autre sexe vous intrigue. Vous diminuez une situation. Un sourire est éloquent. N'insistez pas trop ouvertement.

### POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars

Une invitation a son importance. Votre esprit ne se dépense pas en vain. Suivez le fil de vos idées. Un problème intéresse bien des gens du voisinage. L'autre sexe vous occasionne une perte de temps. Prenez les choses calmement.

## MOT MYSTÈRE

685

8 lettres

Le mot clé: courtoiser la Muse

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

admirer	césure	fable	lettre	poète	romance	vif
aime	couplet	féminine	libre	poétique	rondeau	voie
		fier	lire	présent		
beau	élogue			priapée	scander	
bien	élogie	hâte	masculine	prose	sonnet	
blason	émoi	hiatus	mesure		strophe	
brève	épître	hymne	Muse	ravi		
	épode			rejet	titre	
cadence	épopée	inspiré	piéd	réussi		
centon	exalté	joie	poème	rimer	verset	

Solution du problème précédent: tempête

L	R	I	M	E	R	O	M	A	N	C	E	T	M	E
I	A	A	D	B	E	D	C	E	T	O	N	R	N	N
B	O	O	V	M	E	L	E	I	S	E	T	I	I	I
R	P	M	E	I	E	A	S	G	S	U	N	N	I	L
E	P	O	E	T	I	Q	U	E	L	I	R	N	E	U
D	P	R	T	E	J	E	R	L	M	O	S	E	O	C
N	B	R	E	V	E	P	E	E	N	P	G	P	O	S
A	E	L	B	A	F	R	F	D	I	I	O	U	E	A
C	D	R	I	E	G	I	E	R	B	E	P	T	E	M
S	A	M	T	F	H	A	E	E	T	L	A	X	E	I
U	E	D	I	I	U	P	S	E	E	H	A	A	S	H
T	D	E	E	R	P	E	O	T	R	S	V	S	J	Y
A	R	E	L	N	E	E	R	R	F	T	U	O	O	M
I	N	E	I	B	C	R	P	I	T	E	I	M	I	N
H	E	P	O	P	E	E	V	E	R	S	E	T	E	E

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Petit burin de graveur - Labiée à fleurs jaunes.
- Désuet - Pattes-d'oie.
- Prairie - Exaspèrent.
- Mettre progressivement au point - Division administrative de l'ancienne Égypte.
- Aménies par l'usage - Rubidium.
- Autrement - Drame lyrique japonais - Poil des paupières.
- Affl. de la Seine - Préparation faite de légumes cuits écrasés.
- En matière de - Passèrent leur langue sur.
- Mauvais ragoût - Relatif à l'aviation.
- Nerprun d'Europe - Pièce de charrue.
- Analphabètes - Oui.
- Chevilles - Coffre.

### SOLUTION DU PROBLÈME D-2101

1	F	A	V	O	R	A	B	L	E	S	A
2	E	C	O	P	E	R	I	T	U	E	L
3	R	A	L	I	N	G	U	E	B	L	E
4	V	U	N	E	E	D	I	T	E	S	
5	E	L	O	I	G	N	E	F	I	G	E
6	N	E	A	A	R	O	N	L	A		
7	T	A	T	T	E	N	U	E	N	P	
8	E	T	I	R	E	S	B	R	U	T	E
9	A	R	E	S	P	I	E	S	T		
10	U	P	A	S	C	O	L	N	U	I	
11	L	E	I	A	L	T	E	R	E	N	T
12	M	E	N	A	C	E	S	R	E	I	S

NO D-2102

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

### VERTICALEMENT

- Généralit la respiration de.
- Huile essentielle - Pièce d'une habitation destinée à un usage particulier.
- Elle est malhonnête - Meurtre, en parlant d'un fruit.
- Lithium - Os plat.
- Qui est au-dessus du niveau commun (f.) - Et le reste.
- Donne aux terres un troisième labour - Tint quelqu'un à distance.
- Étain - Prénom m.
- Irlande - Soumises à une intervention chirurgicale.
- Aussi - Canton suisse - Police militarisée du parti nazi.
- De même - Fondés.
- Relatives aux rapports sexuels.
- Point cardinal - Trop mûr et altéré, en parlant d'un fruit - Nez.

## 251 CHAMBRES À LOUER

GRANDE CHAMBRE très propre, comprenant: réfrigérateur, cuisinette, pour homme, avec références. 375-8789.

MEUBLÉE MODERNE, avec ensemble de cuisine, réfrigérateur, entrée privée comme si s'étais votre logement. Situé dans propriété à revenus au 29 Viger. Pour visite s'ad. #1. Inf. 378-2148

## 252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personne âgée, au 1er plancher, bonne nourriture, ambiance familiale, près de l'hôpital. 378-3729

CHAMBRE & PENSION pour personnes retraitées, maison familiale, à 2 pas de l'église. Inf. 534-0735

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

VILLA DES ROSES, chambre & pension pour personnes âgées autonomes, ambiance familiale, près de tous les services. Inf. 375-6932

## 254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE d'autos ou autres véhicules. Région Bromont. Isolé, non chauffé. 185\$ du 1er Oct. au 15 avril. 534-2548

## 256 BUREAUX À LOUER

1400 PI.CA. sur le même étage, air climatisé central, libre imméd. Situé 62 ROBINSON SUD. Inf. 372-1772 ou 375-7055

## 258 DIVERS À LOUER

AMATEURS DE NATURE!  
TERRAIN À LOUER.

Location: Mois ou année. Inf. 378-0370

## 264 TROUVÉ

TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉS sur la rue St-Antoine: porte-clés à 2 anneaux, indiquant dessus "Restaurant Lafleur Verdun", avec 7 clés dont une de Jeep. 378-1748

## 265 ANIMAUX À VENDRE

### BERGER ALLEMAND

Super chiots nés 13/08/92, pure-race, foncés, vaccinés, vermifugés, etc. Je possède le père et la mère. 175\$ ch. 372-0972

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, enregistrés, vaccinés, vermifugés. Inf. 379-9710

JEUNE CANICHE pure race, femelle non enregistrée, âgée de 4 mois, vaccinée. 372-2015

SCHNAUZER CHIOTS âgés de 7 semaines, à vendre. Inf. 548-5718

TERRE-NEUVE Beaux chiots enregistrés, de parents champions, 378-1883

## 269 BATEAUX

CATAMARAN Hobitcat, 16 pi. Edition Californie, toiles de couleurs et remorque, 2,600\$ nég. Moto Yamaha RZ350, full filling, 1,000\$. 793-2344 avec 15 h.

## 270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, meubles, antiquités, vaisselle. Au 1698 ST-PAUL (coin Versailles & St-Paul). Les 2-3-4 OCTOBRE.

## 271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT VENTE A bas prix, 150 appareils: frigo, poêle, lav. séch. congé. à 95\$ et plus tant qu'il y en aura; Meubles Budget, 1538 Principale à 1,500 pieds du Golf Granby, St-Paul. Bientôt autre magasin centre-ville meubles seulement. 375-1484

ACHAT & VENTE DE MEUBLES et électroménagers. Inf. 372-2450 ou 378-2317  
ENCAN tous les VENDREDIS soir 7h  
2267 Ave du Lac Ouest  
Roxton Pond.

ACHETONS, ACHETONS DE TOUT ou presque: Meubles, vaisselle, bibelots, outils, articles de chasse/pêche, appareils ménagers, en petite ou grosse quantité. PAYONS COMPTANT. 375-5219, 372-8058, 378-6861

## 271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS-VENDONS-RÉPARONS appareils électroménagers, propres.

Bonnes garanties disponibles

Réparation R.F.

777-0120 ou 777-2432

ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque

Toute sorte de marchandise

Articles de maison, vaisselle, jardin.

Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR

au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:

ENCANTEUR BENOIT

263-2708 OU 263-5660

ANTIROUILLE

de qualité, fait par les Carrossiers G.G. 12 ans d'expérience. 3 choix de produits sans égouttement. 50\$ au choix. 372-9845

ATTENTION CHASSEURS! Roulotte idéale pour chasse et pêche, couche 6 personnes. Prix 2,900\$. 534-4998 Pierre Turcotte

A VENDRE: table ronde en bois, 4 chaises, 1 table avec 6 chaises, étagère en fer et bois, cadre, balayeuse Electrolux avec balai, drap flanelle, drap santé, jeans, etc. 378-8841

CÈDRES À HAIE À VENDRE: 2 à 3 pi. 1.73\$; 3 à 4 pi. 2.60\$; 4 à 6 pi. 3.75\$; 6 à 8 pi. 7.50\$. Inf. 819-847-0646

CHAT SAUVAGE peaux allongées. Cadillac 1969, conv., prix raisonnable accepté. Chiots de race, bon prix. 514-297-4387

CUISINIÈRE BLANCHE G.E., 1988, très propre, 400\$. 539-4396

FOURNAISE Lincoln, 115 m B.T.U., mazout, bonne condition. Pelle électr. Craftman. Lit superposé en érable. Manteau chat sauvage, gr. 7 ans. 375-7097

HAIE DE CÈDRE: plan de 1' à 2' haut, de 1.35\$ à 2\$ ch., 2' à 3' à 3\$, 3' à 4' à 3.75\$, 4' à 5' à 4.75\$, 5' à 6' à 6\$, 6' à 7' à 7.50\$, 7' à 8' à 9.25\$, 8' à 9' à 11.25\$, 9' à 10' à 13.50\$, 10' à 11' à 16\$ le plan arraché (non livré).

SAPIN, bouleau, mélaize (sauvage). Sapin 1' à 2' haut à 2\$, 2' à 4' à 4\$, 4' à 6' à 8\$ ch.; Bouleau 2' à 4' haut à 3\$, 4' à 6' à 5\$, 6' à 8' à 7\$, 8' à 10' à 9\$ ch.; Mélaize 2' à 4' haut à 2.50\$, 4' à 6' à 4\$, 6' à 8' à 6\$, 8' à 10' à 8\$, le plan arraché (non livré).

BOIS D'ALLUMAGE: Sac 2 pi. cu. allumette ou planchette à 2.50\$ le sac pris à l'usine et 3\$ livré; Planchette 3" larg. 1/2" épais, 10" long 'a 30\$ (livraison 10\$ la cordée) ou 14" long à 35\$ (livraison 12\$ la cordée); Planche 3" à 10" larg. 5/8" épais, 10" à 16" long à 20\$ (livraison 12\$ la cordée); Arcade 1 1/2" x 1 1/2" x 10" long à 20\$ (livraison 10\$ la cordée).

Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie Ste-Christine. Tél.: (819) 858-2282

## 271 DIVERS À VENDRE

FOUR A PIZZA 'Bakers Pride' en bonne condition, 1,000\$. Inf. 548-2101 ou 548-2750 Claude ou Lily.

HACHE-VIANDE DE BOUCHERIE Berkel, 1 force; Fournaise à l'huile Roy, 115 volts Nozel 80 avec humidificateur; Batteur à tapis Filter Queen presque neuf. Tout ça à discuter. 372-9214

LIT SOLAIRE 24 tubes L'INTÉGRAL 5 ans d'utilisation, parfaite condition, 2,500\$. Inf. 372-5630

MEUBLES USAGÉS

Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.

Gagnon BAZAR

726 Dufferin

Granby

375-0517

MOBILIER cuisine provincial espagnol, comprend: table, 4 chaises, vaisselier; 2 chaises velours et 2 fauteuils berçants 400\$; Stéréo 35\$.

Tout est très propre.

Après 16h au 372-3697

MOBILIER de cuisine mélamine blanche, 4 chaises, table ovale avec rallonge, 300\$; Arbre de Noël (pin) 6', 25\$. 378-5842

MOBILIER de salon contemporain, divan, 1 chaise, 3 tables, prix d'aubaine. Inf. 372-1787 ou 372-8586

MOBILIER CHAMBRE en orme massif, ayant gagné le premier prix du design du Canada, payé 4,200\$, laissé à 1,500\$, comme neuf; ÉVENTAIL de plafond de qualité, noir, sans luminaire, payé 200\$ laissé 100\$. Inf. 375-9672

MOBILIER SALON couleur beige, comprend: sofa, 2 chaises et pouf, 150\$; Lampe 25\$; Meuble pour TV et vidéo, 50\$; 2 petites tables 10\$ chac. Inf. 378-1810

## NOUVEAU! NOUVEAU!

CE SAMEDI 3 OCT. 92

débutant à 1h

au BAR KOJAK

centre-ville Granby.

ENCAN

Apportez votre marchandise pour vente

de 9h à midi.

bar: 372-2591, 372-2747 Bob

ou 372-6839 Luc

PELLE À NEIGE Fisher, pour petit camion, complètement hydraulique, 6 1/2 pi., 1 an d'usage, 1,500\$. 372-3792

RÉFRIGÉRATEUR, 2 portes, POËLE 30 po, très propres, couleur mais, marque Bélanger, le tout 400\$. 777-2984.

## 271 DIVERS À VENDRE

↓  
POMMES

Mc Intosh, Lobo, Cortland  
ainsi que pommes à cuisson

Spaghetti végétal, 5\$/dz; Tomates vertes, rouges, italiennes.

PIMENTS à cueillir 0.30/lb

Concombres, patates de conserve, oignons espagnols, etc...

CITROUILLES

Plus de 1500 citrouilles vous attendent, venez choisir la vôtre.

NOUVEAU CETTE ANNÉE:

confitures, gelée, marinades, tartes maison cuisinées

à notre kiosque.

LE MARAÎCHER ENR.

André Côté

2150 Rg Papineau, 379-5277

Ouvret de 9h à 18h

PUPIRE DE TRAVAIL et chaise, payés 420\$, à vendre 40\$. Inf. 539-2254

SPÉCIAL D'AUTOMNE!

TERRE REMPLISSAGE

25\$ et plus.

Terre à parterre 65\$ et plus.

Terre noire 85\$ et plus.

Inf. 777-4445

SPÉCIAL LÉGUMES

TOMATES caisse de 25 lb, 5\$; MAIS SUCRÉ 2 couleurs; POMMES de terre de conserve, rouge ou blanche, cultivées dans le sable. AUTRES LÉGUMES déjà cueillis. S'ad. AU CHAMPÊTRE, 5 Chemin Ange-Gardien, St-Paul Abbotsford, 379-5217

TIMBRES Maintenant ouvert à Granby, le Marché Philatélique de Granby, timbres et accessoires philatéliques. Enfin tout pour les besoins du philatéliste, 691-1 Cowie, Granby, 776-6695

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR À GAZON Ariens, prix 425\$. 297-3711

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

Le RePAS, marché aux puces mensuel à l'intérieur, les 2-3-4 octobre prochains, au 16A rue CENTRE, en haut du Terminus. GRAND SPÉCIAL: sac d'épicerie 3\$. Bienvenue à tous! 777-4433

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

A-1. BOIS FRANC de chauffage. Inf. 539-0129

BOIS FRANC mélangé sec, 14 po. 42\$ et 45\$; Érable et hêtre 14", sec, 48\$; bois mélangé, 38\$. Paquet de bois d'allumage. Aussi perches et piquets de cèdre. Livraison incluse pour 3 cordes et plus. 539-0391

BOIS FRANC À VENDRE

40\$ livré. Inf. 375-1503

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec et beau bou-leau sec, 2" à 7" de grosseur. Inf. 372-0610

## 282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE RENARD EUROPÉEN neuf, reçu en cadeau en août dernier, trop petit, pour femme gr. 5'3". 378-1203

MANTEAU VISON NOIR avec manches en renard indigo, gr. 7-8 ans, presque neuf (2 ans d'usage). 776-6563

## 286 DEMANDE À ACHETER

ACHÉTERAIS cheval ou jument Palomino, entre 8 et 12 ans, pour débutant. Moins de 1,000\$. Après 19h au 539-3363

ACHÉTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paierais comptant. 534-2414

ACHÉTERAIS PNEUS de maison mobile seulement des no. 8/14.5 LT. Inf. 777-7565

ACHÈTE DE TOUT DE LA CAVE AU GRENIER  
Payons comptant.  
Inf. 372-2747 ou 372-6839

## 286 DEMANDE À ACHETER

ACHÉTERAIS REMISE de jardin, petite fournaise à l'huile ou combustion lente. Inf. 469-2290

SI VOUS FAITES DU MÉNAGE

et que vous avez des choses

en trop, nous les achetons.

375-3432 ou 372-8359

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON VOUS PERMET DE MIEUX PROFITER DE LA VIE. Gagnez de l'argent tout en vendant les produits AVON et des cadeaux de Noël. Composez: 372-4116

COMPAGNIE RECHERCHE 6 PERSONNES à temps plein, et une personne à temps partiel, 10\$ et 12\$ l'heure.

Pour entrevue: 375-1848

COUTURIÈRES avec expérience pour travailler sur overlock, bouton, boutonnrière, machines spéciales. Presseuse demandée. 263-5401

COUTURIÈRES demandées à domicile avec machine overlock, pour travail à l'année dans le vêtement d'enfant. 378-1546 France ou Thérèse.

HOMME DE SERVICE

DEMANDÉ

pour la pose de

Pneus, batteries,

silencieux, etc...

Doit posséder outils et

au moins un an d'expérience.

S'adresser:

M. Réal Daniel

CANADIAN TIRE

Les Galeries Granby

PERSONNE DEMANDÉE avec expérience sur machine industrielle Overlock ou plain, pour atelier ou domicile. S'ad. 412 ROBINSON SUD, Granby.

SECRÉTAIRE AVEC EXPÉRIENCE

demandée, connaissance en comptabilité, pour poste d'essence et dépanneur, serait un atout. Pour rendez-vous, tél. entre 9h et 17h au 293-8131

TECHNICIEN

OU TECHNICIENNE

EN ADMINISTRATION

avec 3 ans d'expérience.

Connaissance du logiciel "Avantage", secrétaire-réceptionniste capable de faire de la répartition "dispatcher".

Faites parvenir votre C.V. à:

CASIER # 2172

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby, QC

J2G 9L4

URGENT BESOIN d'une gardienne à domicile pour bébé de 6 mois. Coin Maisonneuve et Fournier. Chantal, 372-5948 après 18 h

## 302 TRAVAIL DEMANDÉ

JEUNE FEMME cherche emploi sur une ferme. Inf. 378-8214

## 324 SANTÉ

CESSEZ DE FUMER!

Cessez de fumer facilement et efficacement par la méthode de motivation subliminale (la technique qui transmet directement des messages au subconscient), résultat garanti par certificat pour 1 an minimum. Priorité aux références médicales. Renseignements: Luc Desloges, 378-9642

## 342 GARDERIES

BONJOUR! MAMAN FIABLE garderait enfants jour, soir et même fin semaine. Bons soins, repas équilibrés. Réf. 372-5760

JEUNE FEMME DE 27 ANS, avec expérience, disposée à faire: entretien ménage et garde d'enfants avec légers repas. LINDA: 776-6734

L'ESPACE VERT, UN CONCEPT UNIQUE de service de garde, en milieu familial, dans un site enchanteur, au coeur de la nature. Nous accueillons les enfants de 0 à 6 ans et offrons les services suivants: repas sains et équilibrés avec 2 collations, service d'accompagnement-souper, compte-rendu hebdomadaire, transport (facultatif), reçu officiel pour fin d'impôt. Pour informations contactez-nous maintenant: JULIE ALLARD & MARTIN LAMBERT (expérience en garderie), au 266-0964

UNE RÉCOLTE DE SPÉCIAUX

LA PAYSANNE  
au coeur de la pomme  
843 Principale  
St-Paul d'Abbotsford  
Gérante: Monique Duclos

Au Gaz Bar SHELL  
98, Rte 235  
Ange-Gardien  
Gérante: Josée Fournier

PATATES  
De conserves  
Qualité # 1, 50 lb  
blanches, de table  
249\$

OIGNONS  
50 lb (de table)  
599\$

aussi pour vous :  
Oignons espagnols 50 lb  
Patates rouges 50 lb  
Patates "Jumbo" 50 lb 271-C14807

### 343 SERVICES DIVERS

**ANTIROUILLE PLUS ENR.** 9 Rainville, Granby. Huile 30\$; Huile et graisse 35\$; Huile et cire 50\$. Aussi autres produits. 372-0437

#### ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS

Huile neuve chauffée  
AUSI traitement à la graisse  
18 ans d'expérience.

#### ANTIROUILLE DE L'ESTRIE

1308 Principale à Granby, 375-2424

#### ANTIROUILLE

"OIL TECK"

#### VOYEZ NOTRE DÉPLIANT

Au 515 Principale, Granby

777-1959

59 \$

#### ANTI-ROUILLE HUILE ET GRAISSE

et plusieurs autres sortes.

25 ans d'expérience.

Inf. 378-6627 ou 378-5717

#### ANTI-ROUILLE A LA RAMON

huile neuve chauffée. 18 ans d'expérience

Garage Raymond Auclair: 378-0801

#### ARTISAN MENUISIER

ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser,

rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

#### A VOTRE SERVICE DEPUIS 15 ANS.

Gérard Deshaies, paysagiste

Coupe et émondage d'arbres, enlèvement de souches, taille de haies et arbustes, nettoyage de rocaille, entretien de parterre, nivellement de terrain, tourbé ou ensemencement, pose de haies et arbustes, décoration, mur en bloc, dormant ou roche, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

#### DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,

Entreprise générale

**SPECIALITÉ:** Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour margelles, écoulement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc....  
Estimation gratuite. 378-4426

#### ENTREPRISE MARC AUDET

**SPECIALISTE** pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Terrassement.

#### TAILLE: HAIES ET ARBUSTES COUPE ET TAILLE D'ARBRES

INSTALLATION DE:

#### POTEAU DE CORDE À LINGE CORDE ET FIXATIONS

Ass. responsabilité: estimation gratuite

378-2729

#### J.C. CONCIERGERIE

MOBILE INC.

Réparation, entretien.

Inf: 375-3289, 1-625-5284

**MENUISIER** ferait tout genre de rénovation à un prix qui convient à votre bourse. 777-7004

#### PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel  
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.  
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

**POSEUR DE PAPIER PEINT** résidentiel et commercial. 17 ans d'expérience. Prix compétitifs. Travail garanti. Estimation gratuite. Claude Boisvert 776-6496

**RÉNOVATION INTÉRIEURE/EXTÉRIEURE**  
portes et fenêtres, clapboard de tout genre. Aussi balcon et patio en bois traité.  
(Estimation). Inf. 776-6013

### 349 AGENCES DE RENCONTRE

**AGENCE DE RENCONTRE PROVINCIALE** La Vie à Deux. Pour vous gens seuls et distingués. Inscription au bureau ou à domicile. Francine, 776-6790.

#### AGENCE RENCONTRE BIANKA

Hommes ou femmes

gens sérieux distingués

Gais et gales.

Discretion assurée

Hommes inscription gratuite.

Inscription 514-375-4505

**ESCORTE DISPONIBLE.** Passez de beaux moments en agréable compagnie. Discretion assurée. 378-7929

**NOUVEAU DANS LA RÉGION** agence de rencontre 4 Saisons, à but sérieux et occasionnel. Confidentialité et honnêteté assurées. Gratuit au 10 premières femmes et spécial 10 premiers hommes. 375-1775.

**SOIRÉE POUR GENS SEULS** tous les vendredis soir, 2 octobre 1992, à la Salle 4 Saisons, au 73 St-Jude à Granby. Avec disco. Entrée: 5\$. Inf: 777-4842

### 365 MOTOCYCLETTES

**HARLEY 1989**, Sportster 1200, plusieurs extra, prix 7,800\$.  
Inf: 263-8200.

### 366 REMORQUES

**REMORQUE** (trailer) de voyage, 40x60, en acier, avec couvercle, pneu de rechange, valeur 850\$ pour 350\$. 375-9732 et laissez message sur répondeur.

**TRAILER** couvert, gr. 6x8, très bon état, prix 350\$. Inf. Luc 378-5138

### 368 CAMIONS

**BLAZER 83**, 4x4, avec pelle à neige Fisher, 6<sup>e</sup> pi., peut être vendu séparément. 372-3497

**FORD 1/2 TONNE 1984**, XLT 4x4, gaz et propane, 4,000\$. Inf. soir 375-7275

**GMC S-15, 1984**, 2.2 diesel, Cab-Plus, mécanique & carrosserie en bonne condition. Inf. 379-9297

### 370 AUTOS

**ACURA INTEGRA RS, 1991**, 2 portes, autom. 22,000km, rouge, 12,995\$. Inf. 777-2151

★ **AH OUI! Cadillac 1988** ★  
Fleetwood Éléance, traction avant, un seul propriétaire. Prix: 15,000\$ ou faites-moi une offre! 375-7055

**ASTRO CHEVROLET 1987**, très propre, très bonne condition, 117,000 km. 378-5173

**AUDI 5000 1982**, 600\$. TOYOTA CELICA 1981, 500\$, bonne condition. Inf. 379-5003

**A VENDRE OU A ÉCHANGER: CADILLAC** Sedan de Ville, 1991, garantie de 5 ans, 19,500 km. S'adresser au 276 St-Jacques à Granby.

**CHRYSLER DYNASTY 1989**, V6, 60,000 milles, balance garantie Chrysler, propre comme neuf. Très bon prix. 378-4544

**DODGE ARIES 1983**, aut., 4 portes, en très bonne condition, moteur 2.2, s.f. et s.d., pas de rouille, batterie neuve, 4 pneus d'hiver presque neufs, 750\$. 777-0679

**FORD PROBE 1989**, 5 vit., toit ouvrant, radio Am-Fm stéréocassette, régulateur de vit., 108,000 km, peinture originale, prix liste 7,575\$, demande, 5,700\$. 375-7240

**FORD TEMPO GL 1984**, 4 portes, autom. très propre, 550\$ discutables. Inf. 379-5451

**HONDA CIVIC 1987**, 2 portes, manuelle, propre, comme neuf. Inf. 378-1896

**HONDA PRÉLUDE 1984**, très propre, en bonne condition, 4,500\$ discutables. Inf. 375-3348

**MERCURY COUGAR XR7 1981**, 2 portes, super propre, mécanique A1, tout équipé, bien chaussé, 1 seul propriétaire, 650\$ disc. 379-5451.

**MERCURY SABLE LS 1988**, blanche, tout équipée, 84,000 km, balance de garantie, 7,500\$. (514) 794-2554

**NOVA CL 1986**, 4 portes, automatique. Inf. 378-1896

**PASSAT GL 1992**, rouge, intérieur gris, 25,000km, état neuf, 18,500\$ (pas de TPS). Inf. 375-2609

### PIERRE BOVIN AUTOS ENR.

1141 Dufferin, Granby

777-3553

1989 CHEVROLET CAVALIER 4 ptes, aut., très propre.

1988 PICK-UP TOYOTA king cab, aut.,

1987 FORD ESCORT GT, très propre

1987 NISSAN SENTRA, 4 ptes, autom.

1987 CAMARO aut. bas millage, un bijou

1987 TEMPO L, 4 portes, aut., très propre.

1987 BMW série 325 tout équipé, 76,000km

1987 HONDA CIVIC, 4 ptes, 5 vit. très propre.

1987 HONDA CRX Si, 5 vit.

1987 CHEVROLET SPRINT, 4 ptes, 5 vit.

1987 TEMPO L, 2 portes, 5 vit.

1986 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, 5 vit.

1986 TEMPO GL, bien équipée, 4 ptes, aut.

1985 CHRYSLER LASER, aut., bas millage.

1985 OLDS FIRENZA, 4 portes, aut., très propre.

1984 PICK-UP MAZDA, très propre.

1978 CHEVROLET Corvette, 25e Anniversaire, très propre.

PLYMOUTH CARAVELLE 1983, peinture neuve, silencieux et freins neufs, 1,500\$ nég. 372-5355 après 17 h

PONTIAC ACADIAN 1981, manuelle, bonne condition, 500\$. 378-2830

PONTIAC BONNEVILLE 1987, 4 portes, garantie GM, tout équipée. Inf. 293-7711 ou 293-5161

PONTIAC SUNBIRD 1986, autom., 4 portes, 157,000 km, en bon état, prix 1,800\$. Inf. 546-4575

### 370 AUTOS À VENDRE

**PONTIAC 87**, 6000 SE, 4 ptes, blanc, int. gris, tout équipé, 6 cyl. air, super propre, 4 mags Michelin, peinture originale. A voir coin rue Authier & 822 Principale. Particulier. Inf. 777-1139

**TOPAZ 1989**, manuelle, tout équipé de A à Z, comme neuf. Prix à discuter, meilleure offre! 375-5006 ou bur. 378-8495, Guy

**TRACKER 1989**, charcoal, très propre, pneus neufs, (PAS DE TPS). Inf. 777-1550

**VAN TOYOTA 1985**, en bonne condition, prix 2,300\$. Inf. 372-1208

**1989 OLDSMOBILE Delta 88**, tout équipée, V6, 77,000 km, jamais sorti l'hiver, 1,950\$ ou meilleure offre. 243-0576

### CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD NO 460-12-004946-928

#### COUR SUPÉRIEURE

Le 28 septembre 1992

PRÉSENTE

Me Sylvie Desmeules

protonotaire

DANIELLE BONNEAU,

Demanderesse,

- vs -

NORMAND BISSON,

Défendeur

#### ASSIGNATION

ORDRE est donné à Normand Bisson de comparaître au greffe de cette Cour, situé au 77 de la rue Principale, salle 1.32, à Granby, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal La Voix de l'Est.

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à votre intention.

Granby, le 28 septembre 1992.

Me Sylvie Desmeules,

protonotaire

410-C14877

### COWANVILLE

#### VENTE DE SUCCESSION

Feus Dr et Mme S. Rodger

Antiquités, meubles et objets de décoration, incluant : meubles victoriens, canadiens, services à dîner et à thé, objets en argent plaqué, cristaux, jouets 1940, mémorabilia, objets ménagers, etc...

**221, rue Sud**

Vendredi 2 octobre

de midi à 18 h

Samedi 3 octobre

8 h à 17 h

Dimanche 4 octobre

10 h à 16 h

400-C14732

### ENCAN

Pour la succession de feu Dr Gilles Daignault, 1585, rue Dominion, Sherbrooke, le samedi 10 octobre à 10 h et le dimanche 11 octobre à midi.

**SERONT VENDUS:** collection de plus de 100 horloges antiques de fabrication et dimensions différentes dont: horloges de transport (carriage clock); horloge de clocher (steeple clock); horloges d'école; horloges françaises; horloges de cheminée; horloges ciseaux; horloges allemandes; horloges cadran solaire; horloges Gilbert; horloge Coucou; horloges Bango; horloge Big Ben; horloge pain d'épices; horloges étui statue de bronze et autres; lot de pièces, d'étuis d'horloges ainsi que clés, outils et mouvements d'horloges; 1 orgue électrique Hammond, avec banc; stéréo transistorisé Silverstone; chaise longue en rotin et plusieurs chaises en osier et canotées; pupitre en érable et chaise; banc de prière antique; très beau mobilier sectionnel; 1 armoire de coin; lot de tapis, canapé deux morceaux, comme neufs; table de verre et 4 chaises; plusieurs autres tables et chaises; aspirateur G.E.; lampes de plancher et suspendues; 1 lampe coloniale suspendue; lampes à l'huile et lanternes; 1 canapé-lit, petit poêle en fonte; 1 classeur, quatre tiroirs; réfrigérateur Gurney, vert, comme neuf; réfrigérateur Westinghouse; réfrigérateur portatif Sanyo; laveuse automatique Inglis; sècheuse automatique G.E.; déshumidificateur; 2 lits simples; bureaux; peintures signées, cadres et miroirs; machine à écrire Remington; tondeuse à gazon Lawn-Boy; lot d'outils de jardin et outils manuels; 1 échelle extensible 20 pi.; service de vaisselle antique Maiken; lot de vaisselle en porcelaine, verrerie; ens. coucou chinois antique; pichet antique en verre taillé et autres pièces antiques; lot d'ustensiles de cuisine en cuivre; tranche-viande et ustensiles de cuisine; vaisselle variée; appareils électriques; poupées Barbie avec vêtements et étuis; cruches antiques; plusieurs autres articles trop nombreux pour être énumérés.

Tout doit être vendu sans réserve pour régler la succession.

Veuillez noter qu'en cas de mauvaise température, l'encan se déroulera sous la tente.

Condition: comptant ou chèques acceptés d'acheteurs connus.

**ART BENNETT ET ROSS BENNETT**

Encanteurs bilingues

Sawyerville (Québec)

889-2272 ou 889-2840

400-C14843

### AVIS À NATHALIE FORTIN

**PRENEZ AVIS** qu'une demande concernant le logement situé au 435 Eastern à Waterloo (QC), JOE 2N0 a été déposée contre vous à la Régie du logement, au 77 Principale, local 1.26, Granby. L'audition aura lieu le 12 novembre 1992 à 13 h 30.

Mario Brisebois  
410-C14869

### AVIS DE CESSION DE GREFFES

Avis est, par les présentes, donné que le Comité administratif de la Chambre des Notaires du Québec, conformément à l'article 66 de la loi sur le Notariat, a accordé sa permission à la cession en faveur de Me Gilbert Denicourt, notaire, exerçant à Saint-Césaire, district judiciaire de Saint-Hyacinthe, de la partie du greffe de Me P.L. Fortunat Noisieux, autrefois notaire et ayant exercé à Granby, district judiciaire de Bedford, comprenant la minute 15'193 datée du 16 mars 1961 jusqu'à la minute numéro 15'232 datée du 23 juillet 1963, le tout suivant procès-verbal des délibérations des membres du Comité administratif de la Chambre des Notaires du Québec lors de la réunion tenue à Montréal, le vingt et un août mil neuf cent quatre-vingt-douze. Que de plus, ledit Comité administratif de la Chambre des Notaires du Québec a autorisé également tel transport en faveur de Me Gilbert Denicourt, conformément au paragraphe 1 de l'article 65 de la Loi sur le Notariat.

Je, soussigné, Gilbert Denicourt, déclare de plus que mon adresse est la suivante: **Me Gilbert Denicourt, notaire 1124 rue Union, Saint-Césaire, JOL 1T0, tél: (514) 469-2801, Fax: 469-2755** et que les heures de bureau sont du lundi au vendredi inclusivement de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 16 h 30.

En foi de quoi, le présent avis est dressé et je spécifie de plus que je suis en possession du greffe et des dossiers dudit notaire.

410-C14875

### CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MINGAN NO: 650-05-000124-926

#### COUR SUPÉRIEURE

Chambre Civile

Marc Méthot

Partie demanderesse

C.

Collin Bond

Partie défenderesse

#### ORDONNANCE

(Art. 138 C.P.C. - 139 C.P.C.)

ORDRE est donné à Collin Bond de comparaître au greffe de cette cour situé au 425, boul. Laure à Sept-Îles (Québec) au G4R 1X6, dans les trente (30) jours de la date de publication du présent avis dans le journal LA VOIX DE L'EST.

Une copie du bref et de la déclaration ont été remis au greffe à l'intention de Collin Bond.

Lieu: Sept-Îles

Date: 25 septembre 1992

Me Paul Charbonneau

Protonotaire Cour supérieure

425, boul. Laure

Sept-Îles (Québec)

G4R 1X6

Tél: 418-962-2154

410-C14876



### Toujours premier au petit déjeuner

Nous désirons vous offrir un service parfait

Si vous n'avez pas reçu votre journal à 7 h, communiquez avec nous au:

**375-4555**

Service du tirage

L 1R709

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

**15218973**

Siman composez à Montréal le 751 8888 ou sans frais le 1 800 563 8888

**CLUB Multi points**

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANTE

Il est recommandé de réappeler (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les conventions sont prévues à l'article 109 de la Loi sur l'accès à l'information.

### AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD COUR DU QUÉBEC NO. 460-02-000848-913

ANN GLADU

Partie demanderesse

- vs -

GHISLAIN ROY

Partie défenderesse

Le 12 octobre 1992 à 11h00, au 439 Fournier, app. 1, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: GHISLAIN ROY, saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile de marque NISSAN, modèle Micra 1985, série JH1HK045F5010630, plaque TPP 298; 1 automobile CHEVROLET Celebrity, année 1988, couleur blanche, 4 portes, plaque HPV 213.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÉQUE VISE.

Information: Robert Patenaude huissier

(514) 378-1216 Fax 378-4797

Brousseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS

58, rue Principale, bureau 200

Granby, Québec, J2G 2T4

410C14882

**MESSE 2e ANNIVERSAIRE**  
du décès de

**M. Alfred Courtemanche**  
survenu le 3 octobre 1990

Deux ans déjà se sont écoulés

# Un cadavre dans une cheminée

MONTREAL  
Presse canadienne

Un ramoneur a découvert un cadavre momifié au fond d'une cheminée, hier, dans l'est de Montréal.

La découverte a été effectuée en début d'après-midi, dans la cheminée d'un immeuble à appartements situé au 1290 rue Dorion, dans le quartier Centre-sud. Les propriétaires de l'édifice tentaient depuis plusieurs semaines de faire fonctionner le système de chauffage à l'huile, en vain. Ils ont appelé un mécanicien, mais ce dernier, après analyse de la situation, a suggéré de faire nettoyer le dispositif d'évacuation, qu'il croyait obstrué par des morceaux de bois.

Un ramoneur a donc été demandé. Après être monté sur le toit de l'immeuble, instruments en main, il a constaté avec une certaine horreur qu'il s'agissait du cadavre d'un homme.

Appelés sur les lieux, les pompiers ont dû pratiquer une ouverture dans la cheminée de briques, qui n'est pas accessible autrement. Mais voilà, en voulant extirper la victime, les pompiers l'ont... coupée en deux.

Si bien que les employés de la

morgue ont déposé deux paquets distincts sur la civière, avant de transporter le macchabée à l'Institut médico-légal de Montréal.

Les policiers ont expliqué par la suite que le corps devait reposer à cet endroit discret depuis de nombreux mois, parce qu'il était desséché au point de ressembler à une momie.

Aussi, les enquêteurs n'ont pas osé y toucher et l'identification n'a pu être établie. «On sait seulement qu'il s'agit d'un homme, parce qu'il portait des vêtements d'homme», a précisé un pompier à La Presse.

Est-il tombé là par hasard et mort faute d'avoir obtenu du secours à temps? A-t-il été tué puis jeté au fond de la cheminée par la suite? Ce ne sont là que quelques-unes des questions auxquelles devront faire face les pathologistes qui réaliseront l'autopsie sur les restes du cadavre, aujourd'hui.

Pour l'instant, les sergents-détectives qui dirigent l'enquête, Guy Saint-Jacques et Yves Riopel, du poste 33, n'en savent pas davantage. Hier soir, les policiers avaient commencé à éplucher la liste des disparus des six derniers mois...

## FAITS D'HIER

Vendredi 2 octobre 1992

277<sup>e</sup> jour de l'année.

Fêtes à souhaiter: Les Saints Anges Gardiens, Léger (évêque d'Autun, mort en 679)

### Anniversaires historiques:

1990 — L'Allemagne célèbre dans l'allégresse son retour à l'unité et à la souveraineté. Les principales cérémonies se déroulent devant le Reichstag, siège du Parlement allemand avant la Deuxième Guerre mondiale.

1988 — Fin des Jeux olympiques de Séoul.

1987 — Marc Boivin, ex-permanent de la CSN, est condamné à 15 mois de prison pour son implication dans les attentats à la bombe commis contre des hôtels appartenant à Raymond Malenfant.

1986 — Rajiv Gandhi, chef du gouvernement indien, échappe à un attentat.

1985 — L'acteur américain Rock Hudson succombe au sida, à Los Angeles.

### Ils sont nés un 2 octobre:

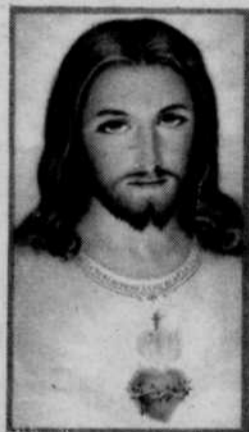
Le Mahatma Gandhi, homme d'état indien (1869-1948).

Paul von Hindenburg, militaire et homme d'état allemand (1847-1934).

Groucho Marx, comédien américain (1895-1977).

L'écrivain anglais Graham Greene (1904-1991).

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **A.M.**



### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **L.F.**

## DÉCÈS

### BOUTHILLETTE M. Léopold

— A l'hôpital Notre-dame de Granby le 26 septembre 1992, à l'âge de 78 ans, est décédé Léopold Bouthillette, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, Monsieur Bouthillette ne sera pas exposé.

Sous la direction de la  
Résidence funéraire  
Bessette & Fils inc.  
31 Drummond  
Granby

Un service commémoratif en présence des cendres aura lieu le samedi 3 octobre 1992 à 11 heures à l'église Notre-Dame de Granby. Par la suite, les cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Bessette & Fils inc., 31 Drummond, Granby.

Il laisse dans le deuil, Son ex-épouse Mme Claire Martin.

Ses enfants: Gisèle Hanson (Donald) de New York, Jean-Paul Bouthillette (Louise) du Vermont, Claudette Cerro (Richard) de la Floride, Daniel Bouthillette (Patricia) du Vermont, Lisette Raymond (John) du Vermont, Lucie Crosby de la Virginie, France Philipps (Charles) du Vermont, Line Bouthillette de la Pennsylvanie, Normand Bouthillette du Kansas, Guy Bouthillette de New York, ses 20 petits-enfants.

Ses frères et soeurs: feu Arthur Bouthillette (Bernadette Bergeron), Robert Bouthillette (Thérèse Blanchard), Gérard Bouthillette (Éva Roy), feu Gabrielle Bouthillette (Stanislas Fontaine), Jeanette Bouthillette, Lucienne Bouthillette (Jean Fontaine), Jacques Bouthillette (Marie Jeanne), Ghislaine Bouthillette (Léonard Bombardier).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Jérôme Martin; M.Mme Clément Ladouceur; M.Mme Albany Martin; M.Mme Fernand Martin; M.Mme Rolland Fortin; M.Mme Gérald Renaud.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

1-2

### CÔTÉ Mme Yvonne

— A Granby, le 1er octobre 1992, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Yvonne Côté, née Dufresne, épouse de feu M. Roméo Côté, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.

Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à midi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Yvon (Thérèse Lapierre), St-Paul d'Abbotsford; feu Réjeane Côté (Normand Senay), St-Paul

d'Abbotsford; Gisèle (Louis-Philippe Ménard), St-Paul d'Abbotsford; Rémi (Pierrette Cabana), Granby; Monique (Jean-Louis Hamel), St-Paul d'Abbotsford; Estelle, de Granby; Lorraine (Fernand Desjardins), St-Paul d'Abbotsford; Camille, Ile du Prince-Edouard; Maurice (Gisèle Robichaud), Granby; de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Marie-Rose Pion, Granby; Mme Noralice Dufresne, St-Paul d'Abbotsford; Mme Juliette Côté, Granby; Mme Claudette Côté, St-Césaire; M. Robert Côté, St-Mathias; M. Paul-Emile Forget, Montréal; M. et Mme Zénon Côté, St-Paul d'Abbotsford; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

2-3



TRUDEL  
M. Gérald

— A Granby, le 29 septembre 1992, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Gérald Trudel, entrepreneur peintre retraité, demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Trudel ne sera pas exposé.

A noter: que une messe commémorative, en présence des cendres sera célébrée vendredi 2 octobre, en l'église Notre-Dame de Granby, à 10 heures et non pas en l'église Notre-Dame d'Upton. Nous nous excusons pour cette erreur. L'inhumation suivra au cimetière paroissial de Upton.

DIRECTION

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
Tél.: 372-4498

A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil, ses enfants:

Denise (Léonard Potvin); Richard (Huguette Perras) tous de Granby; France (Normand Roy) Waterloo. Ses petits-enfants: Chantale et Stéphane Potvin; Alain et Guy Trudel; Christian, Patrick et Isabelle Roy. Ainsi que ses arrière petits-enfants.

Lui survivent aussi ses soeurs et ses frères: M.Mme Gérard Trudel (Jeanne d'Arc) Granby; Mme Claire Trudel Lussier, Bonsecours; Mme Yolande Trudel Légaré; Mme Lilianne Trudel Phaneuf; M.Mme Aurée Trudel (Cécile Phaneuf); M. Yvon Trudel, tous de Granby; M. Réjean Trudel; Mme Réjeanne Trudel, Ottawa, ainsi qu'une belle-soeur Mme Fleurette Trudel (feu Aldor Trudel) de Granby.

Et plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (30-01)

# Quatre cents mises à pied chez de Havilland

TORONTO  
Presse canadienne

Quelques mois seulement après avoir échappé à la faillite grâce à un programme de rachat appuyé par le gouvernement ontarien, l'avionnerie de Havilland a annoncé jeudi qu'à cause du ralentissement des ventes, elle devait procéder au licenciement de 400 employés.

Un des plus gros employeurs industriels de Toronto, la compagnie réduit en fait sa production de trois appareils par mois à deux, a précisé M. Colin Fisher, porte-parole de de Havilland.

«Ces licenciements sont le résultat direct de la récession persistante qui se manifeste à l'étendue du globe», a-t-il ajouté. «Le marché n'est plus ce qu'il a été».

La compagnie a indiqué que ces licenciements, qui débiteront ce mois-ci et devraient prendre fin en avril, seront effectués à tous les niveaux de l'entreprise, y compris au niveau de l'administration.

De 4200 l'an dernier, le nombre des employés passera à 2900.

Un engorgement du transport aérien commercial, des budgets militaires réduits et des prévisions économiques incertaines ont étouffé les sociétés aérospatiales canadiennes pour une deuxième année d'affilée et il y a peu d'amélioration en vue.

Toutefois, a noté M. Fisher,

200 des employés remerciés retrouveront leurs emplois au cours du deuxième semestre de 1993 quand, prévoit la compagnie, l'économie aura repris des forces.

### Emplois disparus

Pour M. Jerry Dias, porte-parole de l'unité des Travailleurs canadiens de l'automobile représentant les employés de de Havilland, des rumeurs de nouveaux licenciements circulaient depuis des mois.

«Ce n'est pas une surprise. Ça ne signifie pas non plus que nous acceptons cela», a-t-il dit. «Tout le monde sait qu'il n'y a pas d'emplois qui paient raisonnablement à cet endroit. Il n'y a même plus d'emplois qui paient mal».

M. Dias a admis que la compagnie avait fait des efforts pour atténuer le coup.

Plus tôt cette année, la compagnie a obtenu quelques contrats intéressants. Sans eux, c'est 800 employés qu'elle aurait dû licencier.

Elle aurait pu tout de même faire plus, a-t-il ajouté. Car elle fait effectuer beaucoup de travaux en sous-traitance au lieu de les confier à des travailleurs syndiqués.

De Havilland appartient à Bombardier ainsi qu'au gouvernement de l'Ontario, qui l'ont acquise de Boeing Co., plus tôt cette année.

# SPORTS

## Bisons: Fréchette revient au jeu contre Verdun

GRANBY



Gaétan Roy

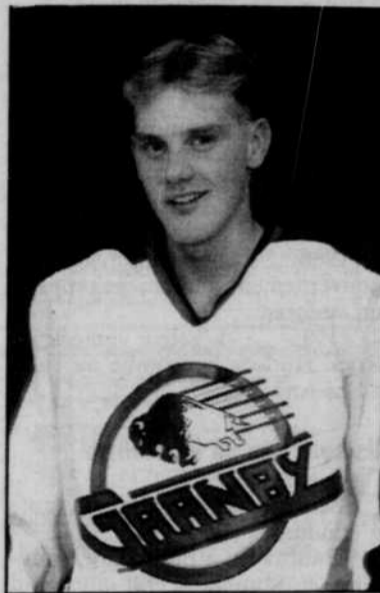
Le retour au jeu de l'ailier droit Yannick Fréchette suffira-t-il aux Bisons pour retrouver le chemin de la victoire? Chose certaine, les hommes de l'entraîneur Gaston Drapeau ont besoin d'un gain ce soir devant le Collège Français de Verdun, puis d'un autre dimanche, alors que le Laser de St-Hyacinthe sera de passage au Palais des sports.

«Ce sera important de gagner ces deux matches devant nos partisans pour revenir dans le peloton au classement, indique Drapeau, dont l'équipe n'a pu récolter que trois points sur une possibilité de 12 depuis le début de la saison. Ce sont deux clubs contre qui nous devons batailler. Nous ne voulons pas tirer de la patte au classement et ces quatre points feraient du bien à notre fiche en attendant que nos absents nous reviennent».

Les Granbyens occupent le dernier rang de la division Lebel, mais il n'y a rien de décourageant à ce moment-ci du calendrier. Verdun surprend avec sa deuxième place et six points au classement. St-Jean est premier, avec 11 points, en vertu de cinq gains et une nulle en six sorties. Pour démontrer à quel point c'est tôt en saison, les Bisons avaient connu le même départ que les Lynx l'an passé, mais ils n'ont pas participé aux séries de fin de saison...

Yannick Fréchette disputera donc son premier match cette saison. Après avoir participé au camp des Devils du New Jersey, le joueur de 6'3" et 210 livres a accepté les termes d'un contrat de deux ans avec eux. Il est revenu du New Jersey avec une légère séparation de l'épaule, ce qui lui a valu une absence de deux semaines supplémentaires.

«Nous serons sûrement plus forts avec Yannick Fréchette, indique Drapeau. D'ailleurs, nous irons en nous améliorant, à mesure que les gars mettront en pratique ce que je leur demande et à mesure que nos absents seront de retour. J'ai neuf défenseurs, mais il y en a seulement cinq disponibles pour demain (ce) soir. Pascal Gagnon est blessé au genou et ra-



Steve Dulac (ci-dessus) évoluera avec les vétérans Yannick Fréchette et Martin Laroche, ce soir, lors du match contre le Collège Français de Verdun.

tera une dizaine de jours. Par contre, Éric Joyal a commencé à patiner et il sera de retour bientôt».

### Dulac au centre

La recrue Steve Dulac jouera au centre avec Yannick Fréchette à sa droite et Martin Laroche à

gauche. Auteur de quatre points, dont trois buts depuis le début de la campagne, le hockeyeur de 5'10" et 180 livres de St-Joseph de Beauce ne s'énerve pas à l'idée de jouer avec deux gars de 19 ans. Jusqu'ici, il avait presque toujours évolué avec d'autres recrues.

«Cela ne m'énerve pas, au contraire cela me donne confiance, avoue le meilleur compteur des Gouverneurs de Ste-Foy midget AAA l'an dernier, avec 50 points. Ce sont deux gars qui ont participé à des camps professionnels, ils savent donc quoi faire. Ce sera bon pour moi; cela me donnera de l'expérience. Je vais essayer de m'adapter à eux, mais je ne changerai pas de style. Il faudra que je réagisse selon la situation de jeu qui se présentera. Jouer avec eux m'obligera à demeurer plus concentré».

Dulac évolue tantôt au centre, tantôt à l'aile droite. Cette situation ne le dérange pas puisqu'il a joué aux deux postes. «De toutes façons, c'est sur la glace qu'il faut faire ses preuves. Je trouve mon début de saison assez bon pour une recrue, mais j'en ai encore beaucoup à apprendre. Les choses vont bien avec les vété-

rans; ils ne cherchent pas à nous caler mais à nous aider».

### Encore Plouffe

Gaston Drapeau a décidé d'envoyer Steve Plouffe dans les filets, ce soir. Plouffe avait très bien fait, lundi à Laval. Le vétéran Martin Brochu devra attendre son tour et ne pas rater sa rentrée.

D'autre part, les Bisons sont l'équipe la plus punie de la LHJMQ depuis le début du calendrier, avec 230 minutes au cachot. Drummondville suit avec 209 minutes, une de plus que Laval. Le visiteur de ce soir, le Collège Français de Verdun, est l'équipe la moins punie avec 111 minutes.

Les Granbyens ont aussi donné le plus de buts avec 36, quatre de plus que Drummondville. «Nous avons connu un match de 10 buts contre nous, mais nous ne finirons pas derniers à ce chapitre. J'insiste beaucoup sur les plus et les moins des joueurs parce qu'il s'agit du seul reflet du travail véritable. Lorsqu'on regarde la fiche personnelle, on ne s'adresse qu'à un individu. La fiche de l'équipe, c'est à 20 joueurs à y penser».

## Le Nova tentera de briser la glace contre Bécancour

GRANBY



André Bilodeau

Incapable d'entamer leur calendrier sur le bon pied, le Nova d'Acton Vale tentera de briser la glace, ce soir, quand il rendra visite aux Riverains de Bécancour.

Samedi dernier, les hockeyeurs valois ont baissé pavillon 5-2 face aux Cougars de Warwick, donnant ainsi raison à Michel Dorais, lequel anticipait, à cause du nombre important de recrues, un début de saison difficile pour sa troupe.

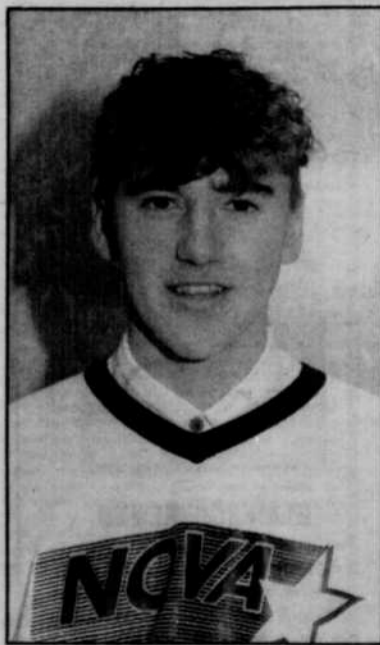
«Je savais que les recrues éprouveraient quelques difficultés d'adaptation. La plupart arrivent

du midget et la marche entre le midget et le junior est assez haute. Cela n'excuse pas toutefois leur manque de discipline. Ils ont écopé de punitions inutiles. Il faut préciser que les vétérans n'ont pas prêché par l'exemple en prenant quelques punitions que je qualifie de stupides.»

C'est surtout au dernier tiers que les porte-couleurs du Nova ont fait preuve d'indiscipline. Et force est d'admettre que le moment était très mal choisi, puisqu'après 40 minutes de jeu, le pointage était de 1-1.

Cette marque, comme l'a souligné Michel Dorais, n'indique toutefois pas l'allure de la rencontre. En maintes occasions, le gardien Eric Ducharme a sauvé les meubles. Après deux périodes, le cerbère du Nova avait fait face à 40 lancers, dont plusieurs extrêmement dangereux.

«Eric nous a gardés dans le match, c'est certain. A force d'être bombardé de toutes parts,



Eric Ducharme a joué un match du tonnerre, samedi, quand il a bloqué 53 des 58 tirs dirigés vers lui.

photo d'archives

tu finis cependant par céder et c'est ce qui lui est arrivé en troisième. Il faut ajouter que les punitions nous ont privés de bons éléments, dont quelques défenseurs», a expliqué Dorais.

Les Cougars ont finalement pris les devants 2-1, avance qu'ils ont gonflée d'un but un peu plus tard. Sylvain Fréchette a rétréci à un but l'écart, mais les visiteurs ont répliqué avec deux buts, plaçant définitivement le dernier clou dans le cercueil du Nova.

Outre Fréchette, Sylvain Niquette a fait bouger les cordages pour le Nova.

Au chapitre des tirs, les Cougars ont lancé 58 fois sur Ducharme alors que les Valois dirigeaient 27 tirs sur le filet adverse.

### Amélioration

Comme la lutte risque d'être intense dans la section Estrie-Mauricie cet hiver, Michel Dorais a dit souhaiter que ses protégés

s'ajustent au rythme des autres équipes le plus tôt possible.

Selon lui, un mauvais début de saison risquerait de positionner son équipe dans une situation difficile.

«Nous avons perdu notre premier match, mais il ne faudra pas en prendre une habitude. Avec leur longue liste de vétérans, Warwick, Bécancour et Black Lake devraient être au plus fort de la lutte tout au long de la saison. Quant à Windsor et au Nova, leurs nombreuses recrues auront besoin d'un certain temps d'adaptation. Il ne faudra pas cependant que notre adaptation dure trop longtemps, sinon nous allons éprouver quelques difficultés. La ligue n'a jamais été si équilibrée et une série de défaites risque de faire très mal. C'est pour cela que nous devons remporter au moins une victoire en fin de semaine», a conclu Dorais, dont le Nova accueille le RMB de St-Henri, dimanche à 19h45.

# Les premiers de classe sont nombreux chez les Expos

*Walker, Grissom, DeShields, Wetteland, Martinez, Hill, Rojas et Alou ont excellé en 1992*

CHICAGO  
Presse Canadienne

Avec trois matchs à jouer, il est temps de remettre les bulletins de fin d'année.

Chez les Expos, les premiers de classe sont nombreux.

A commencer par le professeur, Felipe Alou, qui a dirigé l'équipe de main de maître, et le directeur général Dan Duquette, qui a réussi le vol de l'année en obtenant Ken Hill des Cards de St. Louis.

Le vent a tourné après le congédiement de Tom Runnels, le 22 mai. Avec Felipe à la barre, le dossier des Expos s'établit à 69-53. L'équipe a remporté 19 victoires en juillet, son plus haut total dans les ligues majeures.

Etrangement, les Expos affichent un meilleur dossier à l'extérieur (43-35) qu'à domicile (43-38).

Dans la course jusqu'à l'avant-dernier dimanche de la saison, les Expos ont attiré 1 731 566 personnes au Stade olympique, une augmentation de 752 490 par rapport à 1991. Ils ont terminé la saison locale en attirant 41 802 personnes lors des adieux 'hollywoodiens' de Gary Carter à l'occasion de la journée de la reconnaissance.

## Larry Walker

Le joueur par excellence des Expos.

Larry Walker est le meilleur voltigeur de droite du baseball. Même s'il n'a pas été protégé par

un cinquième frappeur adéquat, il totalise 23 circuits et 91 points produits tout en frappant pour .301.

Walker a également réalisé deux retraits au premier but sur des coups sûrs au champ extérieur: Tony Fernandez, des Padres, et Tim Wakefield, des Pirates.

## Marquis Grissom

Un jour, il sera roi.

Après Walker, Marquis Grissom a été le plus utile aux Expos. Il domine les ligues majeures pour les vols de buts (78), ayant même volé le marbre contre les Reds. Grissom a battu les Pirates à lui seul le 16 septembre à Pittsburgh avec un circuit et un triple, deux points marqués et deux vols de but, en plus de retirer un coureur au marbre.

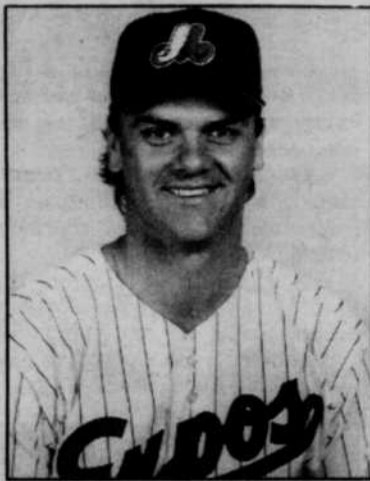
Il a déjà marqué 99 points, ce qu'aucun joueur des Expos n'avait réussi depuis Andres Galarraga en 1988. Tim Raines a été le dernier à marquer plus de 100 points (123 en 1987).

## Delino DeShields

Le retour de l'année.

En 1991, Delino DeShields avait frappé pour .238 en plus de commettre 27 erreurs au deuxième but, un nouveau record d'équipe. Il a été un catalyseur à l'attaque en frappant pour .292 avec une excellente moyenne de présences sur les buts de .398, la meilleure des Expos. Il a également volé 46 buts.

Sa blessure au côté droit de



Larry Walker a été l'un des meneurs des Expos en attaque tout en excellant en défensive.

l'abdomen a peut-être coûté le titre aux Expos. A compter du 28 août, il n'a frappé que pour .133 (6-en-45). Il a produit 56 points, un sommet par un joueur de deuxième but des Expos.

Lors du voyage de 17 matchs en 14 jours sur la côte ouest, il a frappé pour .397 (25-en-63) avec deux circuits, huit points produits, sept buts volés et huit buts sur balles.

## John Wetteland

Un Jeff Reardon... excitant.

A son mieux quand il remplit les buts, John Wetteland totalise déjà 36 sauvetages en 45 tentatives. Seul Jeff Reardon (41 en 1985) a fait mieux que lui avec les

## Mark Gardner

Le mystère de l'équipe.

On comptait beaucoup sur Mark Gardner dans le dernier droit. Même s'il a un dossier de 12-9, il n'a remporté aucune départ en septembre. Il est le lanceur des Expos qui a donné le plus de circuits (14) et sa moyenne de points mérités est élevée à 4.33.

Expos. Avant 1992, il n'avait réalisé qu'un seul sauvetage dans les ligues majeures.

Le 23 septembre contre les Pirates, il a retiré au bâton sept des 11 frappeurs à lui faire face. A ses 39 dernières présences au monticule, les Expos présentent un dossier de 31-8.

## Ken Hill

L'acquisition de l'année.

Obtenu en retour d'Andres Galarraga, Ken Hill a remporté 16 victoires et conservé une excellente moyenne de points mérités de 2.68 en 33 départs — un de plus que Dennis Martinez.

Après ses quatre premiers départs, il était 1-2 malgré une moyenne de point mérité de 0.87. Il a totalisé 218 manches.

## Dennis Martinez

Un président à réélire.

Dennis Martinez a encore été le meilleur lanceur des Expos. Pour la quatrième fois de sa carrière, il a atteint les 16 victoires.

Sa moyenne de points mérités s'élève à 2.47, la cinquième meilleure de la ligue. Comme d'habitude, l'attaque l'a privé de quel-

ques victoires. A son dernier départ, il n'a pas été impliqué dans la décision alors qu'il n'avait donné que deux coups sûrs en neuf manches aux Pirates.

## Mel Rojas

La surprise de l'année.

Sans Mel Rojas, les Expos n'auraient pas talonné les Pirates. Pourtant, il n'a même pas commencé la saison avec l'équipe. Il a remporté sept victoires de suite et depuis le 19 août, l'adversaire n'a réussi que trois coups sûrs en 36 présences avec des coureurs en position de marquer.

## Moises Alou

Le joueur d'avenir.

Alou est le successeur d'Ivan Calderon au champ gauche. Il frappe pour .287 et depuis le 23 septembre, il a réussi trois circuits et produit neuf points dans le dernier tiers d'un match.

Alou a cogné un grand chelem contre les Pirates en 14e manche, le premier par un joueur des Expos depuis que Marquis Grissom a réussi l'exploit en mai 1991. Face aux Pirates, son ancienne équipe, il a produit 11 points.

## HORS-JEU

### Rochat

STE-SABINE — Ariane, Mélanie et Patrick Rochat ont, une fois de plus, volé la vedette, en fin de semaine, à la 43e Classique du Parc Lafontaine.

Dans l'épreuve du cinq kilomètres d'abord, Ariane Rochat s'est moquée de ses adversaires en décrochant la meilleure performance chez les 20 ans et moins et la deuxième place au classement toutes catégories.

Pour sa part, Mélanie Rochat a été éblouissante au 1600 mètres qu'elle a complété en 5min49, établissant du même coup une marque personnelle. La jeune fille s'est même permise de se classer au premier rang toutes catégories confondues.

Quant à Patrick Rochat, il a terminé en première place de sa catégorie au 1600 mètres. Joëlle et Jérôme Rochat, pour leur part, ont fini quatrième sur la même distance.

### Géants

ST-JEAN — La fiche des Géants du collège St-Jean est demeurée intacte quand ils ont facilement vaincu Valleyfield 32-0, dimanche, lors d'un match de la Ligue collégiale AA de football.

Une fois de plus, les footballeurs de la région se sont distingués.

C'est le cas notamment d'Eric Tremblay, de Farnham, Alain Amirault, de Cowansville, et Alain Brousseau, également de Cowansville, tous auteurs d'un touché, tout comme Steve Lamarre, d'Iberville.

Du côté verges gagnées, les Géants ont accumulé un total de 269 verges, la majorité au sol.

Pour leur part, les représentants du Valleyfield ont été limités à 127 verges, dont 58 par la voie des airs.

Le prochain match des Géants est prévu pour dimanche à Alma.

# Runnels et Wallach ont le plus déçu

## Richard Milo

CHICAGO  
Presse Canadienne

Le général et le capitaine ont été les déceptions de l'année.

Tom Runnels s'est déguisé en général mais il n'a pas gagné ses galons avec les Expos. Faible au plan de la stratégie, il n'avait pas le respect de ses joueurs et il perdu la bataille tôt en saison quand l'équipe a affiché un piètre dossier de 9-14 en avril.

Avec un meilleur départ (ou s'il était parti plus tôt), les Expos auraient peut-être devancé les Pirates.

## Tim Wallach


Un capitaine déchu.

Comme T.R., Tim Wallach n'a sûrement pas été à la hauteur. Pour la deuxième année de suite, il va terminer avec une faible moyenne de .225. Il n'a réussi que neuf circuits.

Face aux lanceurs droitiers, il frappe pour .204 seulement. Le vétéran de 34 ans est devenu un frappeur médiocre de .234 avec des coureurs en position de compter, lui qui avait produit 123 points et claqué 42 doubles en 1987.

Muté au premier but par

Runnels, Wallach est retourné au troisième le 23 mai. Il a connu un petit regain de vie en septembre avec trois circuits et 15 points produits.



**CE SOIR**

Écoutez la description de la partie  
**Les BISONS de GRANBY**  
et  
**Le COLLÈGE FRANÇAIS de VERDUN**  
à 20 h

Une présentation de  
**CHEF MAI 1450**  
Une production de  
COMMUNICATIONS  
JEAN-CHARLES LAJOIE

L37357

# Les Astérix de Farnham ne font qu'une bouchée des Dynamos

GRANBY AB

La série d'insuccès des Dynamos juvéniles de la polyvalente Massey-Vanier s'est poursuivie en fin de semaine quand ils ont encaissé un cuisant revers de 49-8 face aux Astérix de Jean-Jacques-Bertrand.

Il s'agissait pour la formation de football cowansvilloise d'un troisième revers en autant de départs, eux qui avaient précédemment subi des défaites de 32-0 et 62-0.

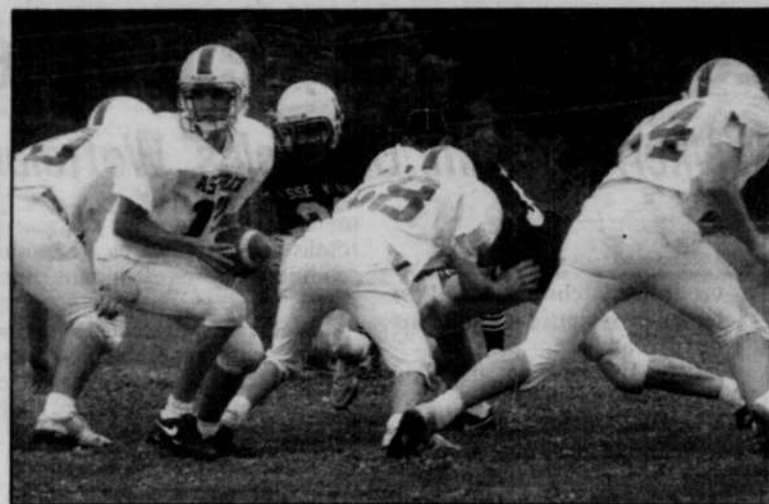
Comme l'indique le pointage, le match a été joué à sens unique, les Astérix dominant outrageusement leurs adversaires. «C'est regrettable que le football ne fonctionne pas mieux à Cowansville. Il y a du talent dans cette équipe sauf qu'on ne peut espérer l'emporter quand un entraîneur ne compte que sur une vingtaine de joueurs match après match. C'est vraiment dommage», a mentionné l'entraîneur-chef des Astérix, Ross Lemke.

Sheldon Guthrie et Eric Duha-

mel ont sonné la charge des Astérix avec deux touchés chacun. Steve Riel, Patrick Paradis et Frédéric Robert, ce dernier sur une interception, ont inscrit les maîtres des Farnhamiens.

Les Astérix seront à l'oeuvre samedi, à 11h, à Farnham où ils recevront la visite des représentants de Valleyfield.

Par ailleurs, les Gaulois ont soutiré une première victoire cette saison quand ils ont vaincu les porte-couleurs de la polyvalente Landry d'Iberville, 16-2.



Le quart Nicolas Marziali et ses coéquipiers des Astérix ont fait subir aux Dynamos de Massey-Vanier une cinglante défaite de 49-8, samedi, à Cowansville.

photo Patrick Daigneault

## STATISTIQUES

### BASEBALL

**LIGUE NATIONALE**  
Parties d'hier non comprises

**SECTION EST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Pittsburgh	95	64	597	—
Montréal	88	73	541	9
St. Louis	81	78	509	14
Chicago	76	83	478	19
New York	70	89	440	25
Philadelphie	69	90	434	26

**SECTION OUEST**

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Atlanta	94	63	599	—
Cincinnati	89	69	563	5
San Diego	80	77	510	14
Houston	78	80	494	16
San Fran.	70	88	443	24
Los Angeles	62	96	392	32

x-champions de section.

**Mercr. 30 septembre**  
San Francisco à Atlanta  
St. Louis 3 Montréal 2 (11m)  
Chicago 6 Pittsburgh 0  
San Francisco 1 Atlanta 0  
Cincinnati 3 Los Angeles 1  
New York 6 Philadelphie 2  
Houston 5 San Diego 4  
**Jeu. 1er octobre**  
Los Angeles à Cincinnati

**LES MENEURS**  
LIGUE NATIONALE  
Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Sheffield, SD	146	557	87	184	.330
VanSlyke, Pgh.	151	602	103	197	.327
Roberts, Cin.	144	523	91	170	.323
Kruk, Phi.	144	507	86	164	.323
Gwynn, SD	128	520	77	165	.317
Pendleton, Atl.	156	629	95	196	.312
Butler, LA	154	545	85	170	.312
Bonds, Pgh.	137	463	107	144	.311
Graca, Chi.	155	592	71	183	.309
Larkin, Cin.	139	530	76	162	.306

■Points: Bonds, Pittsburgh, 107; D'Holins, Philadelphie, 103; VanSlyke, Pittsburgh, 103; Marquis Grissom, Montréal, 99; Sandberg, Chicago, 99; Pendleton, Atlanta, 95; Biggio, Houston, 93.

■Points produits: Daulton, Philadelphie, 108; Pendleton, Atlanta, 103; Bonds, Pittsburgh, 101; McGriff, San Diego, 101; Sheffield, San Diego, 100; Murray, New York, 93; Larry Walker, Montréal, 91; Bagwell, Houston, 91; D'Holins, Philadelphie, 91.

■Coups sûrs: VanSlyke, Pittsburgh, 197; Pendleton, Atlanta, 196; Sheffield, San Diego, 184; Graca, Chicago, 183; Sandberg, Chicago, 182; Marquis Grissom, Montréal, 180; Lankford, St. Louis, 173.

■Doubles: VanSlyke, Pittsburgh, 44; WClark, San Francisco, 40; Duncan, Philadelphie, 40; Marquis Grissom, Montréal, 39; Lankford, St. Louis, 39; Pendleton, Atlanta, 38; Graca, Chicago, 37.

■Triples: OSenders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 12; VanSlyke, Pittsburgh, 12; Butler, Los Angeles, 11; Alica, St. Louis, 10; Delino DeShields, Montréal, 8; Morandini, Philadelphie, 8; Offerman, Los Angeles, 8; Sandberg, Chicago, 8.

■Circuits: McGriff, San Diego, 34; Sheffield, San Diego, 33; Bonds, Pittsburgh, 32; Daulton, Philadelphie, 27; D'Holins, Philadelphie, 26; Sandberg, Chicago, 26; Larry Walker, Montréal, 23.

■Bats volés: Marquis Grissom, Montréal, 78; Delino DeShields, Montréal, 48; Roberts, Cincinnati, 44; Lankford, St. Louis, 42; O'Smith, St. Louis, 42; Nixon, Atlanta, 41; Butler, Los Angeles, 41.

■Lanceurs (18 décisions): Tewksbury, St. Louis, 16-5, .762, 2.16; Glavine, Atlanta, 20-8, .714, 2.82; Leibrandt, Atlanta, 14-7, .867, 3.45; Morgan, Chicago, 15-8, .852, 2.61; Cone, New York, 13-7, .850, 2.88; GMaddux, Chicago, 20-11, .845, 2.18; Ken Hill, Montréal, 16-9, .840, 2.88.

■Retraits: Cone, New York, 214; Smoltz, Atlanta, 212; GMaddux, Chicago, 199; S Fernandez, New York, 193; Drabek, Pittsburgh, 173; Rijo, Cincinnati, 169; Benes, San Diego, 162.

■Victoires protégées: LeSmith, St. Louis, 41; Myers, San Diego, 37; John Wetteland, Montréal, 38; O Jones, Houston, 35; M Williams, Philadelphie, 28; Charlton, Cincinnati, 26; Dibble, Cincinnati, 25.

New York.....75 84 .472 18  
Boston.....71 88 .447 22

**SECTION OUEST**

x-Oakland.....94 64 .595 —  
Minnesota.....87 71 .551 7  
Chicago.....86 72 .544 8  
Texas.....75 83 .475 19  
Kansas City.....71 87 .449 23  
Californie.....69 89 .437 25  
Seattle.....61 97 .386 33

x-champion de section.

**Mercr. 30 septembre**  
Boston 1 Toronto 0  
New York 4 Cleveland 2  
Detroit 4 Baltimore 2  
Chicago 4 Minnesota 3  
Texas 7 Oakland 3  
Seattle 7 Milwaukee 4  
Kansas City 4 Californie 0  
**Jeu. 1er octobre**  
Chicago au Minnesota  
Kansas City en Californie  
Baltimore à Cleveland  
Texas à Oakland  
New York à Boston, 13h05.  
Baltimore à Cleveland, 13h35.  
Detroit à Toronto, 13h35.  
Minnesota à Kansas City, 14h35.  
Milwaukee à Oakland, 16h05.  
Minnesota à Kansas City, 20h05.  
Texas en Californie, 22h05.  
Chicago à Seattle, 22h05.

**Dimanche, 4 octobre**  
New York à Boston, 13h05.  
Baltimore à Cleveland, 13h35.  
Detroit à Toronto, 13h35.  
Minnesota à Kansas City, 14h35.  
Milwaukee à Oakland, 16h05.  
Texas en Californie, 16h05.  
Chicago à Seattle, 19h35.

**LES MENEURS**  
Parties d'hier non comprises

**LIGUE AMÉRICAINNE**

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez, Sea	135	528	100	181	.343
Thomas, Chi.	156	561	108	182	.324
Puckett, Min.	156	623	101	202	.324
Molitor, Mil.	154	595	89	192	.323
Mack, Min.	152	580	97	183	.316
Harper, Min.	137	491	57	153	.312
Griffey, Sea	138	551	82	171	.310
Alomar, Tor.	150	584	103	174	.309
Baerga, Cle.	157	639	90	195	.305
Bordick, Oak.	151	497	61	149	.300

■Points: Phillips, Detroit, 113; Thomas, Chicago, 108; RAlomar, Toronto, 103; Puckett, Minnesota, 101; Raines, Chicago, 101; EMartinez, Seattle, 100; Kooblauch, Minnesota, 99.

■Points produits: Fielder, Detroit, 124; Carter, Toronto, 117; Thomas, Chicago, 112; GBell, Chicago, 112; Belle, Cleveland, 109; Winfield, Toronto, 108; Puckett, Minnesota, 106.

■Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 202; Baerga, Cleveland, 195; Molitor, Milwaukee, 192; Mack, Minnesota, 183; Mattingly, New York, 183; Thomas, Chicago, 182; EMartinez, Seattle, 181.

■Doubles: EMartinez, Seattle, 46; Thomas, Chicago, 44; Mattingly, New York, 40; Yount, Milwaukee, 40; Griffey, Seattle, 39; Ventura, Chicago, 37; Jeffries, Kansas City, 36; Puckett, Minnesota, 36.

■Triples: LJohnson, Chicago, 12; Devereaux, Baltimore, 11; Anderson, Baltimore, 9; RAlomar, Toronto, 8; Lofton, Cleveland, 8; White, Toronto, 7; Carter, Toronto, 7; Sierra, Oakland, 7; Raines, Chicago, 7; Molitor, Milwaukee, 7.

■Circuits: JuGonzalez, Texas, 41; McGwire, Oakland, 41; Fielder, Detroit, 35; Belle, Cleveland, 34; Carter, Toronto, 33; Deer, Detroit, 32; Tertiltion, Detroit, 31.

■Bats volés: Lofton, Cleveland, 63; Litch, Milwaukee, 54; Anderson, Baltimore, 51; Polonia, California, 51; RAlomar, Toronto, 47; RHenderson, Oakland, 47; Raines, Chicago, 45.

■Lanceurs (18 décisions): Mussina, Baltimore, 17-5, .773, 2.56; JMorriss, Toronto, 20-8, .789, 3.98; JuGuzman, Toronto, 15-5, .750, 2.78; Bosis, Milwaukee, 16-6, .727, 3.62; McDowell, Chicago, 20-9, .690, 3.13; Appier, Kansas City, 15-8, .652, 2.48; KBrown, Texas, 20-11, .645, 3.29.

■Retraits: RJohnson, Seattle, 233; Perez, New York, 218; Clemens, Boston, 208; JuGuzman, Texas, 178; McDowell, Chicago, 170; KBrown, Texas, 168; Nagy, Cleveland, 162.

■Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 51; Aguilera, Minnesota, 40; Montgomery, Kansas City, 38; Olson, Baltimore, 35; Henke, Toronto, 33; JeRussell, Oakland, 30; Olin, Cleveland, 29; Farr, New York, 29.

Owen Spike.....380 51 103 40 6 9 .271  
VanderWal John.....203 20 49 20 4 3 .241  
Walker Larry.....521 85 157 91 23 17 .301  
Wallach Tim.....532 53 121 58 9 2 .227  
Willard Jerry.....23 0 3 1 0 0 .130

**AU MONTICULE**

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes Brian	6	6	0	99.0	33	46	64	3.00
Bottenfield Ken	0	2	1	21.2	8	4	13	3.33
Fassero Jeff	8	7	1	85.2	27	34	63	2.84
Gardner Mark	12	9	0	174	84	60	130	4.33
Heredia Gil	0	0	0	14.2	3	4	7	1.85
Hill Ken	16	9	0	218	65	75	150	2.68
Krueger Bill	0	2	0	14.1	13	7	8	8.18
Martinez Dennis	16	11	0	226	62	60	147	2.47
Nabholz Chris	11	11	0	201	69	74	126	3.09
Rojas Mel	7	1	10	99.1	15	33	69	1.36
Simons Doug	0	0	0	5.1	14	2	6	23.7
Valdez Sergio	0	2	0	33.1	9	10	29	2.43
Wetteland John	4	4	36	81.2	27	36	98	2.98

**LANCEURS PREVIS**  
LIGUE NATIONALE

Montréal (Nabholz 11-11) à Chicago (Morgan 15-8)  
San Diego (Benes 13-13 et Deshaies 4-6) à Atlanta (P. Smith 6-0 et Smoltz 15-12), (2)  
San Francisco (Rogers 0-2) à Cincinnati (Rijo 15-9)  
Pittsburgh (Drabek 15-10) à New York (Schourek 5-8)  
Philadelphie (Schilling 14-10) à St. Louis (Osborne 10-9)  
Los Angeles (Hershiser 10-14) à Houston (Kile 4-10)

**LIGUE AMÉRICAINNE**

Detroit (Gullickson 14-12) à Toronto (Morris 20-6)  
New York (Wickman 5-1) à Boston (Dopson 7-10)  
Baltimore (Lefferts 1-2) à Cleveland (Meaz 7-12)  
Minnesota (Smiley 15-9) à Kansas City (Haney 2-2)  
Texas (Champano 0-3) à Californie (Langston 12-14)  
Milwaukee (Navarro 17-11) à Oakland (Darling 15-10)  
Chicago (Hough 7-11) à Seattle (Fleming 16-10)

Therrien Mario.....4 3 7 6  
Bouchard Robin.....2 3 5 36  
Bélanger Martin.....0 5 5 4  
Dulac Steve.....3 1 4 12  
Lamoureux Patrick.....3 1 4 2  
Brisson Sylvain.....2 2 4 16  
Grisol Patrick.....1 3 4 2  
Blouin Maxime.....1 3 4 11  
Matte Christian.....0 4 4 10  
Labonté Christian.....2 1 3 7  
Gagnon Pascal.....1 2 3 11  
Lavoie Etienne.....0 3 3 21  
Laroche Martin.....2 0 2 2  
Rozon Martin.....1 1 2 6  
Bertrand Eric.....1 1 2 10  
Grand'maison Dominic.....0 1 1 46  
Pilon François.....0 1 1 15

**LES GARDIENS**

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	BI	Moy.
Brochu Martin	1	0	1	162	12	0	4.44
Plouffe Steve	0	3	0	157	18	0	6.86
Dupuis Sébastien	0	1	0	49	6	0	7.27

**SECTION MAURICIE**

Warwick	2	2	0	0	9	4	4
Béancour	2	1	0	1	10	9	3
Windsor	2	0	1	1	7	9	1
Acton Vale	1	0	1	0	2	5	0
Black Lake	2	0	2	0	8	10	0

**Vendredi, 2 octobre**  
Québec à Black Lake, 20h30  
Acton Vale à Béancour, 20h30  
Windsor à Warwick, 21h  
St-Henri à Val-Bélair, 21h  
Charlebourg à St-Raymond, 21h

**Les marqueurs**

Joueur	B	A	Pts
Lamontagne, St-R	2	6	8
Côté, St-R	4	2	6
Dubord, Béac	4	2	6
Chung, Béac	3	3	6

**Les gardiens**

Joueur	BC	MJ	Moy.
Savard, St-R	2	60	2.00
Héroux, War	4	120	2.00
Genest, St-R	3	60	3.00

**FOOTBALL**

**LIGUE TOUCH-FOOTBALL SENIOR LABATT 50**

**DIVISION A**

Équipe	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
M. Blanche	14	14	0	0	568	64	26
Hurricanes	15	9	5	1	305	290	19
P. Dumas	15	9	6	0	395	258	18
Dupont Sport	14	7	5	2	298	261	16
Tav. Loisirs	14	4	9	1	226	319	9

**DIVISION B**

Équipe	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C. Lilas	15	11	4	0	376	215	22
Aldex	15	7	8	0	229	259	14
Rem. Ouellette	14	5	9	0	249	305	10
Imperial	14	2	12	0	101	439	4
Quatre Épingles	14	2	12	0	121	452	4

**Vendredi, 2 octobre**  
Taverne Loisirs vs Closerie Lilas, 19h  
André Dupont Sports vs Imperial, 19h  
Peinture Dumas vs 4 Épingles, 21h  
Maison Blanche vs Remorquage Ouellette, 21h

### HOCKEY

**LIGUE DE HOCKEY JUNIOR**  
MAJEUR DU QUEBEC

**SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	6	5	0	1	39	20	11
Verdun	5	3	2	0	20	20	6
St-Hyacinthe	6	2	3	1	27	27	5
Laval	6	2	3	1	23	25	5
Hull	5	2	3	0	19	25	4
Granby	6	1	4	1	25	36	3

**SECTION FRANK-DILLO**

Équipe	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	6	4	2	0	33	23	8
Chicoutimi	6	3	2	1	28	23	7
Sherbrooke	6	3	2	1	20	26	7
Beauport	6	3	3	0	25	22	6
Shawinigan	6	1	2	3	19	22	5
Drummondville	6	1	4	1	23	32	3

**Mardi, 29 septembre**  
Verdun à Granby, 20h  
Chicoutimi 4 Drummondville 3  
Laval à St-Hyacinthe, 20h  
St-Hyacinthe 3 St-Jean 7  
Victoriaville 3 Sherbrooke 5  
Beauport à Victoriaville, 20h

**LIGUE DE HOCKEY JUNIOR**  
MAJEUR DU QUEBEC

**LES MENEURS**

Joueur	B	P	Pts
Daigle Alexandre, Vic	5	14	19
Gendron Martin, StH	8	6	14
St-Amour Stéphane, StJ	8	4	12
Beaugard Denny, Chi	5	6	11
LaBrière Hugues, StH	2	9	11
St-Jacques Michel, Chi	3	7	10
Carignan Patrick, StJ	5	4	9
Mathieu Marquis, StJ	3	6	9
Groiseau Samuel, StJ	3	6	9
Balleux Martin, Gra	2	7	9
Tanguay Martin, CF	5	3	8
Leroux Jean-Yves, Bea	4	4	8
Bisaillon Patrick, Vic	2	6	8
Allard Pierre, Sha	2	6	8
Brulé Steve, StJ	1	7	8

**LES BISONS**  
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Balleux Martin	2	7	9	5

**Mise O-Jeu**

**Vendredi, 2 octobre**

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	14h55	MONTRÉAL	1,75	CHICAGO	1,65
02	16h55	SAN DIEGO	2,05	ATLANTA	1,45
03	18h25	SAN DIEGO	2,05	ATLANTA	

# Carbonneau au repos forcé pour trois semaines

Le capitaine du Canadien ratera une dizaine de matches à cause d'une tendinite au genou

Guy Robillard

MONTREAL  
Presse Canadienne

Guy Carbonneau sera au repos presque complet pour trois semaines et devrait donc rater au moins une dizaine de matches en ouverture de saison.

Il a vu le médecin et subi de nouveaux examens hier et même si on n'a rien trouvé d'autre que la tendinite annoncée, ce qui est une sorte de bonne nouvelle, il a été décidé qu'un long repos serait le meilleur remède.

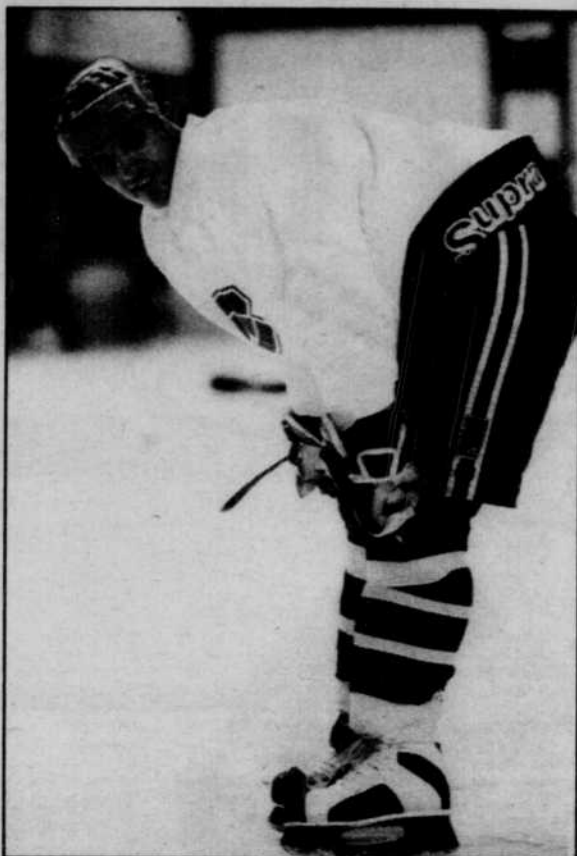
«J'ai patiné (mardi) après six jours de congé, mais ça ne s'est pas amélioré. Alors on a pris la décision d'un repos de trois semaines», a expliqué le capitaine du Canadien.

«Le problème avec une tendinite, c'est que ça peut durer deux, trois ou quatre mois si on continue de forcer. Rendu à mon âge, je ne voudrais pas que les gens disent que je commence à ralentir et je préfère rater quelques matches plutôt que de compromettre ma saison».

Carbo est reconnu pour son seuil de tolérance élevé face à la

Guy Carbonneau ratera le début de la saison du Canadien à cause d'une tendinite au genou qui le contraindra à l'inactivité pour une période de trois semaines.

photo d'archives



douleur et pour bien se faire comprendre, il a indiqué qu'il serait en mesure de jouer dès ce soir s'il s'agissait du septième match de la coupe Stanley. «Comme je l'ai fait à Londres», rappelle-t-il. Parce que ça serait un dernier match et qu'il deviendrait moins important d'hypothéquer les prochaines semaines.

Il peut marcher normalement et il n'y a pas eu d'aggravation, insiste-t-il. Mais il n'a pas amélioré, et la douleur insistante revient après quelques minutes de patinage.

C'est certainement une conséquence de l'intervention chirurgicale subie cet été, convient-il, et le temps est le seul facteur capable de le guérir. A 32 ans, et malgré la délicatesse des blessures aux genoux, il refuse cependant de s'inquiéter outre mesure: «Je ne suis pas docteur», plaide-t-il, «mais même moi j'ai pu voir sur la radiographie qu'il n'y a rien de grave».

Trios bouleversés

Le toujours optimiste Jac-

ques Demers a pris la nouvelle du bon côté, se réjouissant que la blessure ne soit pas majeure, qu'une opération ne soit pas nécessaire et que trois semaines de repos devraient permettre à son capitaine de se rétablir complètement.

C'est tout juste s'il n'a pas célébré l'événement et il a même interprété la nouvelle comme si Carbonneau allait jouer dans trois semaines. Quelques minutes auparavant, il le voyait déjà dans sa formation dès le match d'ouverture, même sans camp d'entraînement ou presque, tellement il le trouve en excellente forme...

Entre-temps, Carbonneau va subir des traitements sans forcer son genou et Demers va devoir se trouver un autre joueur de centre.

Il examinera deux possibilités: garder John LeClair à cette position, ce qui lui sourit de moins en moins, ou retourner Denis Savard à sa position naturelle, ne serait-ce que pour un temps, ce qui le forcerait à démembrer le trio qu'il forme depuis le premier jour du camp d'entraînement avec Gilbert Dionne et Stephan Lebeau.

# Duchesne fera ses débuts à Québec contre le Tricolore

François Ratté

QUEBEC  
Presse Canadienne

Steve Duchesne a paraphé, hier matin, un contrat de deux ans avec les Nordiques de Québec. Une entente qui lui rapportera aux environs de 800 000 \$ par année en argent canadien.

«Les négociations sont maintenant chose du passé. J'oublie tout et je n'ai aucun remords», a d'abord commenté le défenseur de 27 ans avec un large sourire.

«Les deux parties ont mis de l'eau dans leur vin afin qu'on puisse finalement s'entendre. Quand mon agent Tom Reich m'a fait savoir qu'il ne restait que quelques détails à régler, je lui ai dit de s'organiser pour que je sois à Québec le plus vite possible», a poursuivi Duchesne qui est arrivé dans la capitale mercredi soir.

Pour Duchesne, il est bon de se retrouver dans une ville où le hockey occupe une place de choix.

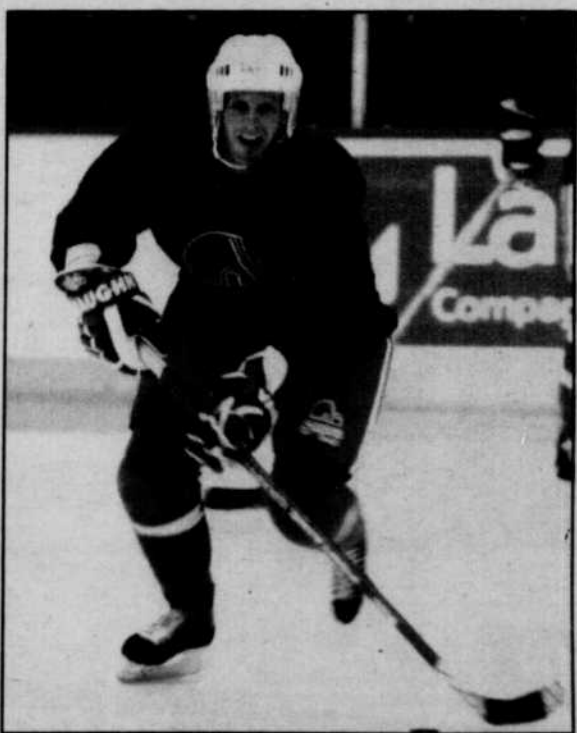
«Je vais jouer devant mon monde et dans une ville où le temps est idéal pour la pratique du hockey».

Les discussions entre Duchesne et les Nordiques se sont poursuivies jusqu'à 21h30, mercredi soir, mais le défenseur n'a signé son contrat (une saison et une année d'option) qu'hier matin.

«La situation était devenue

Steve Duchesne a participé à une première séance d'entraînement hier après avoir conclu une entente avec les Nordiques. Il fera ses débuts à Québec dès ce soir contre le Canadien.

photo PC



«J'ai eu du plaisir à retourner sur la patinoire. J'ai tout de suite senti que l'atmosphère était différente que celle des Flyers, l'an dernier. J'ai vite constaté que les Nordiques alignaient plusieurs joueurs rapides et talentueux», a indiqué Duchesne qui croit avoir suffisamment de temps pour se préparer pour le début de la campagne, jeudi prochain à Buffalo.

«Je vais travailler fort au cours des prochains jours afin de rattraper la fraction de seconde de retard que j'ai sur les autres joueurs».

Et quoi de mieux qu'un match contre le Canadien de Montréal pour se tremper dans le bain...

«Comme Québécois, je suis bien au courant de la rivalité qui existe entre les deux équipes mais j'ai hâte de vivre cette rivalité sur la patinoire.

«Avec les Kings, nous n'avons pas de rivalité naturelle avec les autres équipes mais la situation a changé quand Wayne Gretzky s'est amené à Los Angeles. Les matchs contre les Oilers d'Edmonton représentaient alors quelque chose de vraiment spécial».

# Patrick Lebeau est cédé à Fredericton

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le dossier de Patrick Lebeau a pris une tournure inattendue hier. Au lieu d'apprendre qu'il avait finalement été échangé, Lebeau a en effet appris qu'il avait été cédé aux Canadiens de Fredericton en compagnie du défenseur Alain Côté.

Il a été impossible de le rejoindre pour connaître ses commentaires. Son agent Don Meehan, quant à lui, a affirmé qu'il avait toutes les raisons de croire que Lebeau se rapportera à l'équipe-école du Tricolore.

Serge Savard a invoqué deux raisons pour expliquer la volte-face des Sénateurs d'Ottawa, qui s'étaient dit intéressés aux services du jeune ailier gauche au cours des derniers jours.

«Certaines équipes ont un surplus de joueurs et opèrent avec une masse salariale qui surpasse déjà leurs prévisions budgétaires, a-t-il expliqué.

C'est le cas des Sénateurs qui n'ont pas d'argent à lancer par les fenêtres.

Toutefois, Savard n'écarte pas la possibilité que cette équipe révisé ses positions dans un avenir pas si lointain.

«Malheureusement pour Patrick, les Sénateurs veulent se donner un peu plus de temps pour évaluer leur personnel, a-t-il continué.

«Mais s'ils venaient à subir trois ou quatre défaites d'affilée en début de saison, ils passeraient peut-être à l'action».

Advenant cette possibilité, les Sénateurs pourraient cependant se retrouver le bec à l'eau.

frustrante. La saison approchait à grands pas et j'étais toujours chez moi. J'avais hâte d'en arriver à un compromis».

C'est quand Marcel Aubut s'est présenté à Los Angeles, dimanche dernier, que Duchesne a enfin vu la lumière au bout du tunnel.

«J'ai toujours cru que je serais de l'alignement à l'ouverture de la saison régulière car les deux parties continuaient de se parler. Mais il ne restait pas beaucoup de jours avant le début de la saison», a poursuivi Duchesne.

Peau basanée

Le défenseur originaire de

Sept-Iles était très nerveux quand il s'est présenté dans le vestiaire des Nordiques, hier matin.

«Je me sentais comme une recrue. L'atmosphère de groupe que l'on retrouve au sein d'une équipe de hockey me manquait beaucoup.

«Les gars m'ont bien accueilli. Mes ex-coéquipiers des Flyers m'ont taquiné. Ils trouvent que je suis plutôt bronzé pour un joueur de hockey qui porte les couleurs des Nordiques.»

Dix minutes après la signature du contrat, Duchesne sautait sur la patinoire du Colisée en compagnie d'une douzaine de coéquipiers.

## RÉSULTATS

BASEBALL  
LIGUE NATIONALE  
Los Angeles 4 Cincinnati 2  
San Francisco 5 Atlanta 6(10m)  
San Diego 2 Houston 1(8e)

LIGUE AMÉRICAINNE  
California 5 Kansas City 2  
Cleveland 2 Baltimore 3(10m)  
Chicago 6 Minnesota 9  
Texas 0 Oakland 0(3e)  
Milwaukee 0 Seattle 0(3e)

NOTRE PLAN DE PROTECTION

# UN ENGAGEMENT SOLIDE ET DURABLE



Notre Plan de Protection 5 ans contre les hasards de route. Pour le meilleur et contre le pire! Honoré partout au Canada. Venez nous voir pour en connaître les avantages et profiter en même temps des nombreux rabais en magasin.



**MICHELIN.**

**LA SUPÉRIORITÉ AU MEILLEUR PRIX.**



**Ouvert 24 heures par jour  
7 jours par semaine**

Heures d'ouverture du garage  
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h  
SAMEDI de 8 h à midi

LES PNEUS  
**OVILA BERNARD  
INC.**

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale  
Granby

**378-7488  
378-7968  
378-7969**



L36687